



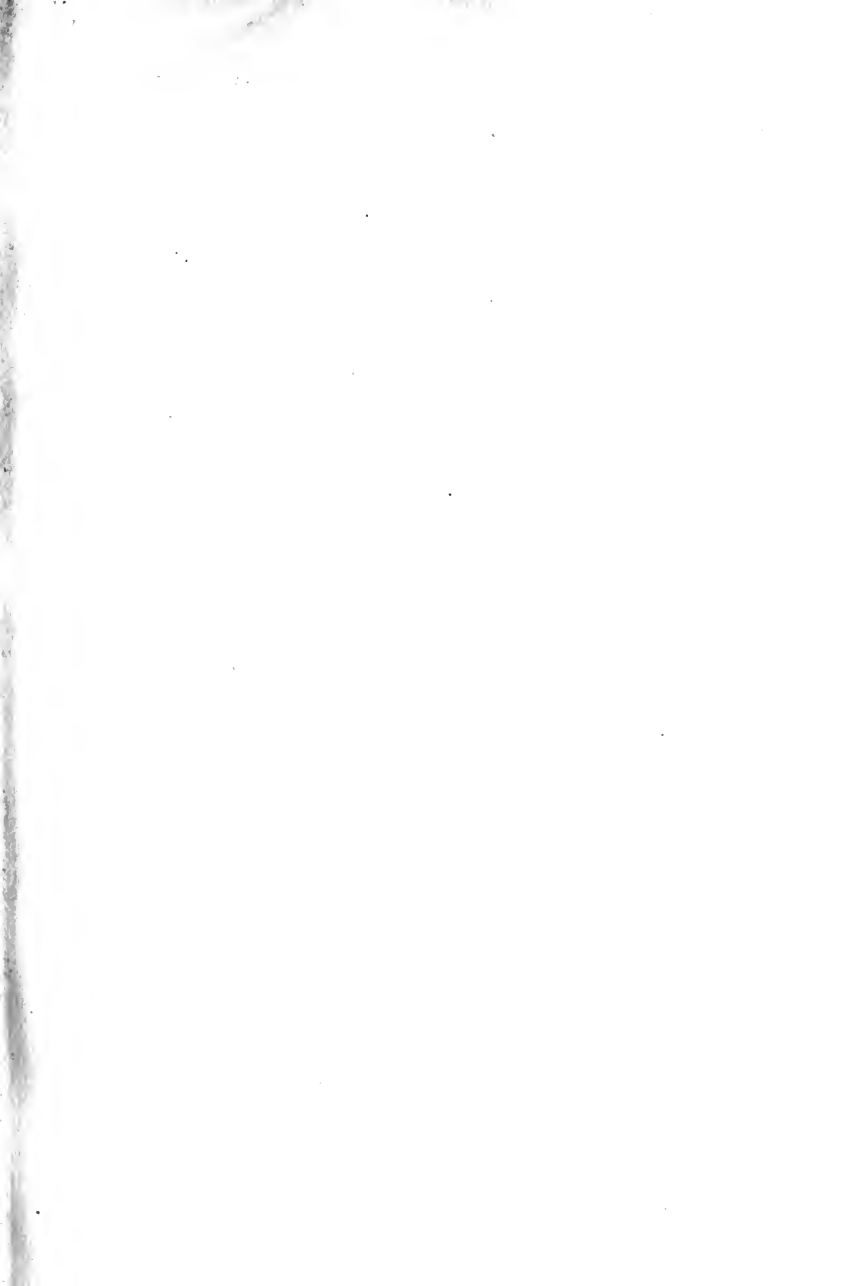
PC

3398

A7

1901









ARMANA
PROUVENÇAU

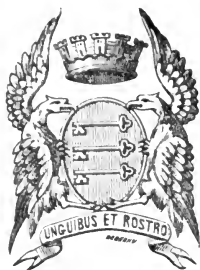
PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1901

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN QUARANTO-SETEN DÓU FELIBRIGE



63636
11/11/04

AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLUSI

Lou 3 de Mai, esclüssi de luno, en partido vesible en Avignoun.
Lou 17 de Mai, esclüssi toutau de soulèn envesible en Avignoun.
Lou 27 d'òutobre, esclüssi partiau de luno, vesible en Avignoun.
Lou 10 de novèmbre, esclüssi anulàri de soulèn, en partido vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 2) de Febré.
Pasco, 7 d'Abriéu
Rouguesoun, 13, 14 e 15 de Mai.
Ascensioun, 16 de Mai.

Pandecousto, 26 de Mai.
Ternita, 2 de Jun.
Fèsto-de-Diéu, 6 de Jun.
Avènt, 18 de Desèmbe.

LUNO MECROUSO

La luno d'Abriéu, que failou 28 d'Abriéu

Luno mecrouso,
Femo renouso,
E auro que sort de la bruno,
Dins cènt an n'i' aurié trop d'uno

TEMPOURO

Febré, 27, Mars.....	1 e 2	Setèmbe	18, 20 e 21
Mai, 29, 30, Jun... ..	1	Desèmbe.....	18, 20 e 21

Lou printèms coumenço lou 20 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 22 de Setèmbe ;
L'ivèr coumenço lou 21 de Desèmbe.

Trento jour en Setèmbe,
Abriéu, Jun e Novèmbre ,
De vint-e-vue n'a qu'un .
Lis autre n'an treato-un.

Vin de Sautèu

AU VIÈI RATAFIA DE MAZAN

FAU DEMANDA PERTOUT

Un Sautèu

JANVIÉ



P. L. lou 5, à o. 23 de matin.
 D. Q. lou 12, à 8 o. 47 de vèspre.
 N. L. lou 20, à 2 o. 45 de vèspre.
 P. Q. lou 27, à 10 o. 1 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

FEBRIÉ



P. L. lou 3, à 3 o. 30 de vèspre.
 D. Q. lou 11, à 6 o 21 de vèspre.
 N. L. lou 19, à 2 o. 54 de matin.
 P. Q. lou 25, à 6 o. 47 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 33 m.

MARS



P. L. lou 5, à 8 o. 14 de vèspre.
 D. Q. lou 13 à 10 o. 16 de vèspre.
 N. L. lou 20 à 1 o 2 de vèspre.
 P. Q. lou 27 à 4 o. 49 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 50 m.

1	dim.	JOUR DE L'AN.
2	dim.	S. Clar.
3	dij.	Sto Genevivo
4	div.	S. Ferrièu.
5	diss.	S. Simeoun de la coul.
6	DIM.	LI RÈI,
7	dil.	S. Lucian.
8	dim.	S. Severin.
9	dim.	S. Julian.
10	dij.	S. Pau l'ermite
11	div.	S. Teodòsi
12	diss.	S. Gaspard.
13	DIM.	Sto Verounico
14	dil.	S. Alàri.
15	dim.	S. Bounet
16	dim.	S. Ounourat
17	dij.	S. Antòni
18	div.	Sto Flourido.
19	diss.	S. Canut
20	DIM.	S. Sebastian.
21	dil.	Sto Agnès
22	dim.	S. Vincèn.
23	dim.	S. Ramoun.
24	dij.	S. Bousièli.
25	div.	Counv. de S. Pau
26	diss.	S. Ansile
27	DIM.	S. Màri.
28	dil.	Sto Cesario.
29	dim.	S. Coustant.
30	dim.	Sto Martino.
31	dij.	Sto Marcello.

1	div.	S. Ignàci, ev.
2	diss.	LA CANDELOUSO.
3	DIM.	S. Blàsi
4	dil.	Sto Jano.
5	dim.	Sto Agueto.
6	dim.	Sto Doro
7	dij.	S. Richard.
8	div.	S. Ginous
9	diss.	S. Jan de Mata
10	DIM.	Sto Coulastico.
11	dil.	S. Adoufe.
12	dim.	Sto Làli
13	dim.	S. Dounin
14	dij.	S. Valentin.
15	div.	S. Quenin.
16	diss.	S. Armentari.
17	DIM.	Sto Mariano.
18	dil.	S. Flavian.
19	dim.	S. Valié
20	dim.	CENDRE.
21	dij.	S. German.
22	div.	Sto Isabelle
23	diss.	S. Barrou.
24	DIM.	S. Matias
25	dil.	S. Aleissan Ire.
26	dim.	S. Nestour
27	dim.	TEMPOURO.
28	dij.	S. Rouman.

1	div.	Sto Antounino.
2	diss.	Sto Natalio.
3	DIM.	Sto Cunegoundo.
4	dil.	S. Casimer.
5	dim.	S. Ambròsi.
6	dim.	Sto Couleto.
7	dij.	Sto Perpèto.
8	div.	S. Jan-de-Dieu.
9	diss.	Sto Franceso.
10	DIM.	Li 40 Martire.
11	dil.	S. Gregòri.
12	dim.	S. Massemin.
13	dim.	Sto Oulrasié.
14	dij.	Sto Matièu-lo
15	div.	S. Cesar de Bus.
16	diss.	S. Abram
17	DIM.	Sto Rèino
18	dil.	S. 'erile.
19	dim.	S. Jousé.
20	dim.	S. Jouaquin.
21	dij.	S. Bénédit.
22	div.	S. Afralasso.
23	diss.	S. Vitourin.
24	DIM.	PASSIOUN
25	dil.	ANOUNCIACIOUN
26	dim.	S. Massimilian.
27	dim.	Sto Perpèto.
28	dij.	S. Harioun.
29	div.	S. Sisto.
30	diss.	S. Amadiéu.
31	DIM.	RAMPAU.

Vin de Sautèu

AU VIÈI RATAFIA DE MAZAN

FAU DEMANDA PERTOUT

Un Sautèu

ABRIËU



P. L. lou 4. à 1 o. 29 de matin.
 D. Q. lou 12. à 4 o. 6 de matin.
 N. L. lou 18. à 9 o. 46 de vèspre.
 P. Q. lou 25. à 4 o. 24 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 43 m

1	dil.	S. Ugues.
2	dim.	S. Francés de Paule.
3	dim.	S. Richard.
4	dij.	S. Isidoro
5	div.	DIVENDRE SANT
6	diss.	S. Prudenci.
7	Dim.	PASCO.
8	dil.	Sto Soufio.
9	dim.	S. Macari.
10	dim.	S. Leon
11	dij.	S. Benjamin.
12	div.	S. Jùli.
13	diss.	Sto Ido.
14	Dim	QUASIMODO.
15	dil	S. Benezet
16	dim.	S. Lambert.
17	dim.	Sto Natalio.
18	dij.	S. Apouloni.
19	div.	S. Oufège.
20	diss.	S. Ansèume.
21	Dim	S. Leounido
22	dil.	Sto Leounido.
23	dim.	S. Jòrgi.
24	dim.	Sto Vitòri.
25	dij.	S. Marc.
26	div.	S. Clet
27	diss.	Sto Zeto.
28	Dim.	S. Vidau.
29	dil.	Sto Catarino de S.
30	dim.	S. Estiòpi.

MAI



P. L. lou 3. à 6 o. 26 de vèspre.
 D. Q. lou 11. à 2 o. 47 de vèspre.
 N. L. lou 18. à 5 o. 47 de matin.
 P. Q. lou 25. à 5 o. 49 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 18 m

1	dim.	S. Jaque e S. Felip.
2	dij.	S. Atanàsi.
3	div.	La Santo Crous.
4	diss.	Sto Mounico.
5	Dim.	Sto Sereno.
6	dil.	S. Jan Porto L.
7	dim.	S. Estanslav.
8	dim.	S. Dresèli.
9	dij.	S. Gregòri
10	div.	S. Antounin.
11	diss.	S. Maiòu.
12	Dim	S. Branchi.
13	dil.	ROUGUESOUN.
14	dim	S. Pons.
15	dim.	S. Bonifaci
16	dij	ASCENSIOUN.
17	div.	S. Pascau.
18	diss.	S. Bernardin
19	Dim	Sto Mariano.
20	dil.	S. Feli.
21	dim.	Sto Estello
22	dim.	Sto Julio
23	dij.	S. Deidié
24	div.	S. Dounacian.
25	diss.	Sto Mario Jacobe
26	Dim.	PANDECOUSTO
27	dil.	S. Oulivié.
28	dim.	S. Vincèn de Lerin
29	dim.	TEMPOURO
30	dij.	S. Fèli.
31	div.	Sto Peirounello.

JUN



P. L. lou 2. à 10 o 9 de matin.
 D. Q. lou 9. à 10 o. 9 de vèspre
 N. L. lou 16. à 1 o. 42 de vèspre
 P. Q. lou 23. à 9 o 8. de vèspre.

Li jour crèisson de 20 minuto.

1	diss.	Sto Lauro.
2	Dim.	TERNITA.
3	dil.	Sto Cloutiéudo.
4	dim.	S. Quentin.
5	dim.	S. Bonifaci.
6	dij.	FÊSTO-DE-DIÉU.
7	div.	S. Nourbert
8	diss.	Sto Pelagio.
9	Dim.	S. Medard.
10	dil.	Sto Felicita
11	dim.	S. Barnabèu.
12	dim.	Sto Oulimpo.
13	dij.	S. Antòni de Pado
14	div	S. Basile.
15	diss	Sto Moulèsto.
16	Dim	S. Cèri.
17	dil.	S. Verume.
18	dim.	S. Ouzias.
19	dim.	S. Garvâsi.
20	dij.	Sto Flourênço.
21	div.	S. Léufré
22	diss.	S. Paulin.
23	Dim	Sto Agrevo.
24	dil.	S. JAN-BATISTO.
25	dim.	Tresl. de S. Aloï.
26	dim.	S. Dâvi.
27	dij.	S. Adelin.
28	div.	S. Irenèu.
29	diss.	S. Pèire e S. Pau.
30	Dim	S. Lucide.

Vin de Sautèu

AU VIËI RATAFIA DE MAZAN

FAU DEMANDA PERTOUT

Un Sautèu

JULIET



. Ion 1, à 11 o. 27 de vèspre.
 . Ion 9, à 3 o. 29 de matin.
 . Ion 15, à 10 o. 20 de vèspre.
 . Ion 23, à 2 o. 7 de vèspre.
 . Ion 31 à o. 33 de matin.

jour demenis, de 1 o.

AVOUST



D. Q. Ion 7, à 8 o. 11 de matin.
 N. L. Ion 14, à 8 o. 37 de matin.
 P. Q. Ion 22, à 8 o. 1 de matin.
 P. L. Ion 29, à 8 o. 30 de vèspre.

Li jour demenis, de 1 o. 38 m.

SETÈMBRE



D. Q. Ion 5, à 1 o. 36 de vèspre.
 N. L. Ion 12, à 9 o. 28 de vèspre.
 D. Q. Ion 21, à 1 o. 43 de matin.
 P. L. Ion 28, à 5 o. 45 de matin.

Li jour demenis, de 1 o. 44 m

il. S. Marciau.
 im. LA VESITACIOUN.
 im. S. Anatòli.
 ij. S. Fourtunat.
 iv. S. Pau de Liss.
 iss. Sto Angèlo.
 im. Sto Aubiergo.
 il. Sto Isabèu.
 im. S. Bres.
 im. N.-D. de SANTA.
 ij. S. Pio
 iv. S. Ounèste.
 iss. S. Anaclet
 im. S. Bonaventuro
 il. S. Enri.
 m. N.-D. DOU M C
 m. S. Alèssi.
 j. S. Toumas d'Aq.
 v. S. Vincens de P.
 ss. Sto Margarido.
 im. S. Vitou.
 l. STO MADALENO.
 m. S. Cassian.
 m. Sto Crestino
 j. S. Jaume.
 v. Sto Ano.
 ss. S. Pantàli.
 m. S. Sanàri
 l. Sto Marto.
 m. S. Loup.
 m. S. German.

1 dij. S. Pèire encadena
 2 div. S. Estève.
 3 diss. Sto Lidio.
 4 DIM. S. Doumergue.
 5 dil. S. Ion.
 6 dim. S. Sauvaire
 7 dim. S. Gaietan.
 8 dij. S. Justin.
 9 div. S. Rouman.
 10 diss. S. Laurèns.
 11 DIM. Sto Rusticio
 12 dil. Sto Claro.
 13 dim. S. Pourcàri.
 14 dim. S. Chapèli.
 15 dij. N.-D. D'AVOUST.
 16 div. S. Ro
 17 diss. S. Jacinto.
 18 DIM. Sto Eleno
 19 dil. S. Geniès.
 20 dim. S. Bernat.
 21 dim. S. Privat.
 22 dij. S. Safourian
 23 div. S. Sidòni
 24 diss. S. Bourtoumiéu.
 25 DIM. S. Louis.
 26 dil. S. Zefirin
 27 dim. S. Cesàri.
 28 dim. S. Julian.
 29 dij. S. Jan degoulàssi
 30 div. Sto Roso
 31 diss. S. Lazàri.

1 DIM. S. Baudèli.
 2 dil. S. Agricò.
 3 dim. S. Aiòu.
 4 dim. Sto Rousalio.
 5 dij. S. Lóugié.
 6 div. S. Amable.
 7 diss. S. Autau.
 8 DIM. N.-D. de SET.
 9 dil. S. Veran.
 10 dim. S. Póuquerié.
 11 dim. S. Paciènt.
 12 dij. Sto Bono.
 13 div. S. Antounin
 14 diss. Eisauramen de la Croas.
 15 DIM. S. Anfous.
 16 dil. S. Cournéli.
 17 dim. S. Lambert.
 18 dim. TEMPOURO
 19 dij. S. Jenouvié.
 20 div. S. Estàqui.
 21 diss. S. Matiéu.
 22 DIM. S. Maurice
 23 dil. Sto Tèclo.
 24 dim. Sto Salabergo.
 25 dim. S. Fermin.
 26 dij. S. Ouzias
 27 div. S. Cosme e Damian.
 28 diss. S. Cerau.
 29 DIM. S. MIQUÈU.
 30 S. Jirome.

n de Sautèu

VIÈI RATAFIA DE MAZAN

FAU DEMANDA PERTOUT

Un Sautèu

OUTOBRE



D. Q. lou 4, à 9 o. 1 de vèspre.
 N. L. lou 12, à 1 o. 21 de vèspre.
 P. Q. lou 20, à 6 o. 7 de vèspre.
 P. L. lou 27, à 3 o. 15 de vèspre

Li jour demenis, de 1 o. 45 m

NOUVÈMBRE



D. Q. lou 3, à 7 o. 34 de matin.
 N. L. lou 11, à 7 o. 43 de matin.
 P. Q. lou 19, à 8 o. 33 de matin.
 P. L. lou 26, à 1 o. 27 de matin.

Li jour demenis, de 1 o. 45 m

DESEMBRE



D. Q. lou 2, à 9 o. 59 de vèspre.
 N. L. lou 11, à 3 o. 2 de matin.
 P. Q. lou 18, à 8 o. 44 de matin.
 P. L. lou 25, à 0 o. 25 de matin.

Li jour demenisson de 27 m

1	dim.	S Roumié
2	dim.	Li S Ange gard.
3	dij.	S. Cuprian.
4	div.	S. Francés d'As.
5	diss.	Sto Tùli.
6	Dim.	S Evòsi.
7	dil.	S Baque
8	dim	Sto Reparato.
9	dim.	S Danis.
10	dij	S. Vergèli.
11	div	S. Castou
12	diss.	S. Veran
13	Dim.	S. Geraud
14	dil.	S. Calist.
15	dim	Sto Tereso.
16	dim.	Sto Rousselno
17	dij.	S. Flourènt
18	div.	S. Lu
19	diss	S Gerard Tenco
20	Dim.	S. Grapasi
21	dil.	Sto Oursulo.
22	dim.	Sto Mario Salomé
23	dim.	S. Teleri
24	dij	S. Maglòri.
25	div	S. Crespin.
26	diss.	S. Flòri.
27	Dim.	S. Salvian.
28	dil.	S. Simoun.
29	dim.	S. Narcisse.
30	dim.	S. Lucan.
31	dij.	S. Cristòu.

1	div.	TOUSSANT.
2	diss	LI MORT.
3	Dim.	S. Marcèu.
4	dil.	S. Chamas.
5	dim	S. Zacarié.
6	dim.	S. Estève (d'Ate).
7	dij.	S. Frèsti
8	div.	S. Goufrèli.
9	diss.	S. Maturin.
10	Dim.	S. Just.
11	dil.	S. MARTIN.
12	dim	S. Reinié.
13	dim.	S. Mitre.
14	dij	S. Ru, ev d'Av
15	div.	S. Ougèni
16	diss	S. Ouquèri.
17	Dim.	S. Agnan
18	dil.	Sto Audo.
19	dim.	Sto Isabèu.
20	dim	S. Fimound
21	dij.	PRESENT. de N.-D.
22	div.	Sto Cecilo.
23	diss.	S. Clemènt
24	Dim.	Sto Floro.
25	dil.	Stc Catarino
26	dim	Sto D'oufino.
27	dim.	S. Silfrè.
28	dij.	S. Soustène
29	div.	S. Savournin.
30	diss.	S. Andriéu.

1	Dim.	LIS AVÈNT.
2	dil.	Sto Bibiano.
3	dim	S. Savié.
4	dim.	Sto Barbo.
5	dij.	S. Sabas.
6	div.	S. Micoulau.
7	diss	S. Ambròsi.
8	Dim.	COUNCEPCIOUN.
9	dil.	Sto Loucaio.
10	dim	Sto Valiero.
11	dim	S. Damasi.
12	dij.	Sto Daniso.
13	div.	Sto Lùci.
14	diss.	S. Nicasi.
15	Dim.	S. Ousèbi.
16	dil	Sto Azilafs.
17	dim.	Sto Oulimpo.
18	dim.	TEMPOURO.
19	dij	S. Timouleoun.
20	div.	S. Filogoun.
21	diss	S. Toumas J. n
22	Dim.	S. Ounourat.
23	dil.	Sto Vitòri.
24	dim.	S. Ives.
25	dim.	CALEUDO
26	dij	S. Estève.
27	div	S. Jan, evang.
28	diss.	Li S. Innochè
29	Dim	S. Trelume.
30	dil.	Sto Couloumbè
31	dim.	S. Sivèstre.

Vin de Sautèu

AU VIÈI RATAFIA DE MAZAN

FAU DEMANDA PERTOUT

Un Sautèu

CROUNICO FELIBRENCO

Coume lis astre dins lou cèu se mouvon e viron em' un accord amirable que rèn pòu destourba ni roumpre, coume lis aubre e tóuti li planto de la terro jiton sa flour au printèms et amaduron sa frucho à l'autouno, sènso que rèn posque arresta la sabo e chanja l'ordre di sesoun, coume touto causo reglado, ourdounado pèr uno vounta suprèmo e d'autant mai irresistiblo que sa causo nous es inconnegudo, lou Felibrige camino dins sa draïo luminoso e jito sa flour e amaduro sa frucho e vai siau dins l'immensita dóu tèms.

Es asin que desepièi un mié-siècle que lou Felibrige es establi, li causo van soum trin d'un biais meravilhous, dirien qu'uno vounta, uno forço invisiblo lou mantènon e lou buton vers sa doublo toco soucialo e artistico.

Aqueste an passa lou Counsistòri felibren s'es acampa lou 20 de mai à Bèu-Caire, encò de l'oste dóu Grand-Jardin. Pèron vengu de Prouvèngo, li majourau En F. Mistral; En Fèlis Gras, capoulié; En Marius Girard, sendi; En Chapòli Guillibert, vice-sendi; En A. Mouzin; En Louis Astruc; En Maurise Raimbault.

L'avié de Lengadò: li majourau En A. Arnavielle, assessour; En Antounin Glaize; En Pau Chassary emai I. Messine, sendi.

Lou burèu dóu Felibrige es esta renouvela: En Fèlis Gras es esta renouma capoulié dóu Felibrige pèr aclamacioun, mau-grat lou lesi qu'avié espremi de se retira d'aquéu gros prefa que tenié lespièi nòu an! En Marius Girard es esta nouma assessour de Prouvèngo; En Albert Arnaviello es esta renouma assessour de Lengadò e En Carle de Carbonnières, assessour d'Aquitani.

Li nouvèn sendi soum: Pèr la Matenèngo de Prouvèngo: En Louis Astruc. Pèr la Mantenèngo de Lengadò: I. Messine. Pèr la Mantènèngo d'Aquitani: En Carle Ratier.

S'es passa pièi au vote pèr la nouminacioun di nouvèn majourau en remplaçamen di majourau defunta: Pèire Devoluy pren la plaço

d'En A.-B. Crousillat: Arsèno Vermenouze, d'Auvergno, pren la plaço d'En Frederi Donnadiou: Prouspèr Estiéu, de Lengadò, pren la plaço d'En Aleissandre Langlado, e Adrian Planté, d'ou Béarn, ramplaço En A.-F. Bladé, d'Agen.

Li felibre mantenèire Enri Pelisson, d'ou Béarn e Enri Bigot de Lengadò, soun prouclama mèstre en Gai-Sabé.

E pièi pèr clausa la sesiho counsistourialo, En Frederi Mistral canté, pèr lou proumié cop, la nouvello cansoun: *La Respélido*.

Lou dimenche, 27 de mai, se celebrè la voto felibrenco de Santo-Estello subre l'estèu de Magalouno. A la bono d'ou jour, vers li dès ouro, li felibre de Prouvènço e li felibre de Lengadò arribavon en garo d'ou Clapas e li bon counfraire Clapassié ié fasièn la bènvangudo e anavon ensèn prene lou trin de Palavas à la garo de l'Espalanado. Eiçò èro un trin especiau que la Coumpagnié avié mes à la dispousicioun di felibre e que lis aduzè enjus-qu'au quèi ounte la galèro capouliero, bandiero desplegado, lis esperavo. E sus l'aigo verde de la mar que la pro de la galèro coupavo em' un brut que retrasié au frou-frou de la sedo, li felibre en cantant lou *soulòmi* de la *Rèino Juno*, vougneron vers Magalouno esbrihaudanto dins lou soulèu. A la desbarcado fuguè lou castelan Moussu Fabrège que reçaupè En Frederi Mistral e lou capoulié En Fèlis Gras, e souvetè la bènvangudo en t'ouiti li felibre, pièi ié faguè vesita l'antico glèiso, bessai la proumièro glèiso crestiano que maçoun agon bastido subre li terro de l'Empèri d'ou soulèu.

Em'acò, pièi, cènt vint felibre, pèr lou mens, s'entaulavon à l'oumbro di pin, davans la mar vasto. Presidavon la taulado En Frederi Mistral e lou capoulié En Fèlis Gras, e la coupo santo èro aussado davans éli subre un autar de flour. Fèron à l'entour MM. Benoist, reitour de l'Universita de Mount-Pelié: Camiho Chabaneau, l'illustre roumaniste, felibre majourau, M. Fabrège, lou castelan saberu de Magalouno: M. Pelissier, président de la soucieta di lengo roumano: li majourau A. Arnavielle, Vermenouze, A. Mouzin, A. Glaize, G. Jourdanne, Chassary, Ipoulite Messine, sendi de Lengadò, E. Mar-

sal; M. F. Castets, decan de la Faculta di letro de Mount-Pelié; M. Gauroy, proufessour à l'Universita de Toulouso; MM. Charmoy, Malavialle e Planchon, de l'Universita de Mount-Pelié, Teulié, secretâri di *Lengo Roumano* e tout un eïssame de felibre: Alcide Blavet Charloun dôn Paradou, Jûli Veran, Marc Varennes, Fournel, li bessoun Coumbalat, Barral, Fedière, lou dôtoutour Marignan, Maffre de Beaugé, Carlier, Renard, etc... Oubliden pas de dire que lou dôtoutour Heinrich Zschalig, representavo li Faculta d'Allemagno e que l'Anglo-Terro èro peréu representado pèr un de si savènt e fèron tambèn, pèr uno gènto damò, li letro de Russo.

A la desservo, entre lou Frountignan e lou Sant-Jordi, lou capoulié s'aubourè e prounouciè lou discours que legirès dins aqueste Armana. En Frederi Mistral entonnè alor lou cant de la Coupo e faguè elanti sa *Respelido*, que vejè dins li cor l'estrambord e l'enavans di fort. Noun es poussible de noumbra li brinde que chascun poutè pièi en bevènt à la Coupo.

Sus lou tantost, la galèro capouliero nous tournè à Palavas ounte Moussu lou conse Poncet emé soum municipe nous recaupeguèron e nous oufriguèron un superbe vin d'oumour. Un trin, mai especiau, nous adusié à Mount-Pelié à l'intrado de la niue. Vers li nôu ouro de vèspre, quand lou subre-capoulié e tóuti li felibre venguèron à passa subre la plaço de la Coumèdi pèr se rëndre à l'Assouciacioun dis estudiant, tóuti lis ourkèstre di cafè se boutèron à jouga lou cant de la Coupo e lou publi saludè aquelo manifestacioun pèr uno raisso de picamen de man.

A l'Assouciacioun dis estudiant fuguè lou President que recaupeguè li felibre sus lou lindau e dins la salo di fèsto, ounte cinq cènts estudiant èron acampa, fuguè l'afouga Marc Varenne que coumplimentè li capoulié e li felibre. E fuguè bèu de veïre l'estrambord d'aquelo jouventu quand ausiguè la paraulo dôn Mèstre de Maïano e la cansoun dôn Rèi En Pèire e lou cant de la Coupo. Ansin s'acabèron li fèsto santestelenco davans touto la jouvèngo dis escolo que reprè-

sènto la generouso foulié dóu presènt e la sagesso de l'aveni.

Mai li tambourinado felibrenco devien se countunia à Paris.

Lou capoulié en Félis Gras arribavo dins la capitalo lou 30 de jun, e lou vèspre, l'avié recepcioun au Cafè Voulfari ounte cènt cinquante felibre, pèr lou mens, èron acampa e ié fasièn la benvegudo. Fuguè l'arderos felibre Albert Tournier, istourian e escrivan d'elèi que prenguè la paraulo au liò e plaço d'En Sextius Michel, amauti: lou capoulié respoundeguè e pièi l'aguè de brinde e de cansoun touto la vesprado: Aquí parlèron e cantèron lou countaire requist Mèste Batisto Bonnet, Maurise Faure, Jòrdi Niel qu'èro vengu au noum de la soucieta la Cigalo, counvida lou capoulié à presida lou dina cigalié que sarié donna en soun ounour, parlèron e cantèron, Fernand de Rocher, Lucian Duc, Gourdoux, Gardet, Louis Roux-Servine que n'en legirés li vers gaiardet dins aquest Armana, enfin s'ausiguè l'auto e bello paraulo de M. Deluns-Montaud, e pèr acaba, lou cancelié Marieton entounè lou cant de la Coupo.

Mai tout acò n'èro que lou fiò de bourrèio de la vèio di fèsto. Lou lendeman, mau-grat lou blasin, dous cènt felibre o felibresso arribavon à Scèus, e Moussu lou Maire Chateau, emé soun Counsèu municipau, emé li musico e li fanfaro, e li pòmpié souto lis armo, venien li reçaupre à la garo: aquí M. Mousnier, l'ourganisatour de la fèsto felibrenco saludavo lou capoulié e ié pourgissié un bouquet de roso roujo. E lou courtège anavo saluda li buste de Florian, de Pau Arène e d'Aubanel. Après la leituro, pèr lou grand artistico Duparc de l'Odeon, d'uno pouèsio de M. Fernand de Rocher, Madamisello Duparc pausè uno courounno de flour subre lou front de Florian, Madamisello Lucile Corot n'en pausè uno subre lou front de Pau Arène e Madamo Bout de Charlemont, dins soun galant costume de prouvençalo, courounnè lou buste d'Aubanel.

Fuguè pièi dins la salo de l'enciano coumuno de Scèus que se tenguèron li Jo Flouran dóu Felibrige de Paris. Moussu lou Maire Château durbiguè la sesiho, pièi Albert Tournier faguè la presentacioun e l'eloge dóu capoulié dins un discours d'uno auto elou-

quènci./Lou capoulié prenguè alor la paraulo e legirés dins aquest Armana soum discours que fuguè aculi pèr de raisso de picamen de man. Se legiguè pièi lou paumarés di Jo Flourau e s'acabè la sesiho pèr uno cour d'amour presidado pèr la mai que galanto rèino de la fèsto, Madamisello Duparc. Aqùi s'ausiguèron de cansoun e de pouèsio dicho pèr Madamisello Arlette e Madamisello Jano Ediat ; M. Eymien, lou coumpousitour, lis acoumpagnavo au clavecin. Duparc nous diguè li *Varai de la guerra*, ponèsio de Raoul Gineste e *Vint-un cent franc*, de V. Gelu. Charles Brun, dòn felibrige latin, aduguè sa reveranço pouëtico à la rèino; e se distribuissié d'enterin un prougramo artlísti qu'èro l'obro de noste counteirau avignou-nen, un artlísto d'auto valour, Marius Roux-Renard. Aquesto obro retrais lou capoulié e la pouèsio prouvençalo; es estado empremido e acoulourido pèr Silvèstre.

Lou banquet se donnè à Aulnay soulo la toumo, e la coupo santò passè de man en man e chascun pourté soum brinde esmòugu.

Lou dimècre 4 de juillet, l'avié mai banquet en l'ounour d'ou capoulié au Vièi Arle, de l'espousicioun, aqùi l'aguè de tambourin e de flahutet, l'aguè mai de discours e de vers. Aqùi parlèron, Sextius Michel tout reviscoula, Maurise Faure, Deluns-Montaud, Lintilhac, Paul Faure, deputa, Antide Boyer, deputa, Marcel Sarrou, Fernand de Rocher, Albert Tournier, Jousè Loubet, Ougèni Garcin, Roux-Servine, lou decan Cesar Gourdoux. Lou capoulié respoudeguè à-n-aquéli salut pèr uno alouencioun patriotico e pièi entounè la Coupo Santo, e la fèsto se countuniè pèr un councert.

Mai la tambourinado avié pancaro pres fin. Lou lendeman, 5 de juillet, èro mai fèsto, La Cigalo se reünissié au restaurat Ronceray, e s'assetavon à la taulo d'ounour emé lou capoulié En Fèlis Gras, MM. Enri Fouquier, Jean Aicard, Deluns-Montaud, Injalbert, Jòrdi Niel, lou generau Enjalbert, A. Tournier, etc.

Se pòu pas dire l'emoucioun di counvida quand ausiguèron la bello paraulo de M. Deluns-Montaud e li discours de MM. Enri Fouquier, Jean Aicard e Jòrdi Niel, e quand lou capoulié, mai esmòugu que

tóuti, li gramaciè, au noum dóu Felibrige. Uno serado magnifico acabè la fèsto. Aquí s'ausiguèron Isnardon, de l'Ouopera coumique, Jano Thomsen, dóu Vaudeville, que diguè superbamen « Lou Papo d'Avignoun », dóu capoulié, Léa Caristie-Martel, Arlette, Roux-Servine, etc.

Se l'on se rappello qu'au mes de febrié uno recepcioun autant courouso èro facho pèr li felibre de Paris à noste Mèstre felibre Anfos Tavan, l'un di sèt de Font-Segugno, l'on pòu pas s'empacha d'amira la bello counfraternita que se mantèn de-longo entre li valènt dóu Felibrige de Paris e dóu Felibrige de Prouvènço. Que longo-mai s'assouston souto la memo broundo d'òulivié!

La Mantenènço de Prouvènço s'es acampado, souto la presidènci de soun nouvèu sendi En Louis Astruc, lou 16 de setèmbe en vilo de Touloun e a inagura lou buste de Puget dins lou jardin de la vilo, e a plaça uno pèiro escricho sus l'oustau d'Estève Pelabon, l'autour de *Manicò* o lou *Groulié bèl esprit*.

Aro qu'avèn di tóuti li fèsto e li manifestacioun felibrenco, veici lis obro publicado aquest an e que nous soun conneigudo :

Tablèu de la bido del parfait crestia, pèr lou P. Amilha, reedita à Fouis, encò de Homiès.

L'Amour pouderos, drame en vers, 3 ate, pèr F. Favier, Roumanille, Avignon.

Chansous de Limouzi, pèr M. L. Branchot, vint cansoun dóu terraire, 50 p. in-4°, Paris.

Bercets de Younesse et Contes enta rise, Simin Palay, *Vie en Bigorro*, *Dictionnaire étymologique de la langue gasconne*, Alcèe Durieux, G. Foix à Auch, 372 p. in-8°.

Les Contes populaires du Languedoc, par Louis Lambert, Hamelin, à Montpellier.

Flous de Farfadeto, Antounin Maffre, Boineau, à Béziers, 275 pajo in-12. *Grammaire languedocienne*, Emile Muzat, Coulet, à Montpellier.

Gordons pagans, Prosper Estiéu, Carcassonne.

Lou Rèire-Soulèu, Th. Aubanel, 280 p. Aubanel, Avignon.

Li Beluqueto, Albert Roux, à Sanilhac (Gard), encò de l'autour.

L'Amour coupable, Jousè Reynaud, J. Roumanille, à Avignoun.

Pèl campestre, E. Lamourere, 304 p. Lagarde, à Toulouse.

La Cigale, Bout de Charlemont, prefaci d'En Felis Gras, 182 pajo in-12, J. Roumanille, Avignoun.

Nourèu cant d'ou terraire, Charloun Rieu, 1 vol. in-12, Ruat, à Marsiho.
Istòri d'un Pauvas, E. Plauchud, Fourcauquié, Albert Cres'.

Cansous autour Maynadyes, Simin Palay, 32 p. in-8°, à Pau vers Lucher.

Vido vidanto, Anfos Tavan, 350 p. in-8°, Aubanel Avignoun.

Cansou de la Lauseto, Achile Mir, Estamparié de la *Revue Méridionale*, Carcassonne, ilustrado pèr Salières.

Madamo Carpiagnol, Louis Rouquier, 72 p. in-8°, Perdant à Béziers.

Li Rouge d'ou Miejour, Félis Gras, an acaba de parèisse en libresoun ilustrado pèr Tofani, traducioun franceso, Jules Rouff, Paris, 1000 pajo in-8°.

Lingua e Città internazionali, pèr Carlo Alberto Rovere, Pignerolle Chiantare-Mascarelli.

Le bienheureux Raymond Lulle, Marius André, Lecoffre, Paris.

Se vouliàn apoundre eici la letanio di journau, dis armana, di revisto e di broucaduro n'en fenirian plus e nous faudrié tout l'Armana pèr rèndre comte de talo boulegadisso... E dire que i'a de moure d'embu que predison la fin d'ou Felibrige !

F. DE B.

DISCOURS D'OU CAPOULIÉ FÉLIS GRAS

Midamo, Messiés e gai Counfraire,

Veirés vuei la Coupo felibrengo que revèn di fèsto santestelenco de Magalouno. Alin, la mar, la grando mar latino i'a dansa à l'endavans e l'a aclamado de la voues de t'outi sis erso.

Au-jour-d'uei es Paris, la plus auto dis erso de l'umanita, que l'aura en veneracioun, car es dins aquéu Sant-Grasau que i'a touto l'amor, touto la fe, t'outi lis esperanço di raço latino !

Felibre de Paris, l'ouro es suprèmo e i'a bello obro à faire ! Au mitan di bouliverso d'aquèsti tèms, que lis ome, tau que maçoun e manobro de la toure de Babèu, s'entèndon plus, e dins lou chaplachou di passiou, dis ahiranço descabestrado que lis avuglon, lou fraire recounèis plus soun fraire, à-n-aquesto ouro que li counsciènci se soun pestelado au lum de la vertu, que la generosita es matras-

sado pèr lou coutèu de l'orre egouïsme, vâutri, Felibre de Paris, que noun sias de desracina, que que n'en digon, car l'ilèio felibrenco vous trèvo e vous ispiro, vâutri nous ajudarés à-n-adurre la clarta dins la pensado umano, à escampa la pas dins li counsciènci, à reviéuda la generousita dins li cor, car la generousita es fiho dóu Miejour, es elo que coungreio l'estrambord prouvençau, e l'espandiren un jour sus touto la terro e ansin se fara la pas universalò. Auran bèu s'emmalicia li tèms, lou nivoulas de la guerro aura bèu davala menèbre di païs barbare, la tempèsto dis ahiranço aura bèu boufa sus tóuti li pople, i'aura toujours un caire cantoun ounte lou cèu sara siau, ounte uno alauveto cantara, i'aura toujours un rode ounte la pas de Dièu regnara, i'aura toujours un païs ounte l'amour coussejara l'ahiranço ; aquèu pichot rode de cèu blu, aquèu paradis sara nosto terro di Felibre, e de-vers elo se reviraran un jour li pople las de se batre e de s'ahi !

Felibre de Paris, fièr Prouvençau, Cigalié e Cadet de Gascougnò, Lengadoucian e Limousin, vâutri tóuti, enfant de l'Empèri dóu Soulèn, que sias la faci la mai esbléugissènto d'aquèu diamant qu'esbarlugo au front dóu mounde e que s'apello la Franço, gardas touto vosto pensado pèr aquèu pichot rode de cèu blu, pèr nosto Prouvènço qu'es, elo, la proufetesso aussado subre lou trespèd que ié fan li tres sorre latino : la Franço nostro, l'Itàli e l'Espagno.

Noun oublièdès qu'es dóu verbe d'aquelo proufetesso que raio touto la lumiero que vous fai fort, e que vous rènd mèstre dins tóuti lis art : vâutri de Toulouso, de Beziés, de Mount-Pelié, d'Avignoun e vâutri de Marsiho, li ponèto felen d'Oumèro, de Dante e di troubadour, que vous sias abéura à la claro font de Mirèio e n'avès adu touto sa frescour e si lampejado à la lengo d'oïl ; vâutri, li pintre qu'avès trempa vòsti pincèu dins l'esmerauldo de nosto mar latino, dins lou blu de noste cèu, dins lou rouge moust de nòsti rasin, dins l'argènt de nòstis óuliveto, dins l'or de nòsti meissoun e dins l'arc-de-sedo di flour de nòsti jardin, e n'avès agrandi e embeli, se pòu dire, lou tablèu de la naturo : o vâutri, li mèstre de moum jouine fiéu, vâutri li

grands escultaire miejournau, qu'avès faureja vòsti eisèu dins la fournasso d'ou soulèu e, luchant emé Diéu qu'a tira l'ome de l'ar gielo, avès tira li diéu d'ou maubre! o vâutri t'outi, mi coumteirau adouiraire d'ou Bèu, cepoun de la raço majouro, maintenèire de la lengo d'Oc, abéuras-vous au Sant-Grasau felibren, enebrias-vous d'ou vin d'ou reconfort que domo la fe dins l'aveni. Oh! l'aveni! L'aveni es tout. Lou passat noun laisso que regrèt, lou presènt es uno ilusioun, lou presènt es l'aveni que passo! Es uno ombro noun paupablo. Mai l'aveni es la vido, es la verita, l'aveni es nostre, car nosto entre-presso es touto au regard de l'eterno Bèuta! Artisto d'ou eisèu e d'ou pincèu, escrivan, pouèto, t'outi felibre majourau moun-taren, empourtant n'ostis idolo, sus li dos cime d'ou Parnasso e d'aqui noste verbe douminara t'outi li brut de la terro, lis ourlamen di barbare li cridèsto di poultician, li clamour viejo d'aquéli tres causo qu'an memo voues, la mar, la tempèsto e la foulo!

Es d'aquéli dous serre de clarta de la roco delfico que davalara un jour au brut di cimbalo d'argent, di tambourin de bos de rose, di flahuto d'evòri, nosto farandoulo que tirara d'ou roumias de la labarinto t'outi lis ome de bono voulounta!

Messiés e gai Coumfraire, aquèsti paraulo poudran parèisse es-trambourdant is esperit qu'an trop d'estrechour pèr vèire lou de-dela di causo de la vido; mai que nous enchau lou rouvihage d'ou grouün? Soun-ti pas vengu li plus grand filousofe, li plus grands escrivan d'ou siècle: Renan, Jüli Simon, Zola, Anatolo France, Coppée e Deluys-Montaud e tant d'autre autant illustre, soun-ti pas vengu vous adurre l'aflat de sa nauto paraulo e ilumina v'ostis Jo flourau de t'outi li rai de sa glòri?

Aquéli avien compres que dins lou *coun-coun* de n'ostis tambourin l'avie t'outi li rumour d'ou raço que regreio, avien coumprés que dins li *fi-fi* de n'ostis flahutet l'avie touto la gaieta galeso emai franceso. Bello gaieta franceso que s'amosso, mai que n'atri, li felibre, n'en gardaren lou precieus recalieu! Avien coumprés que nosto farandoulo èro bèn l'espressioun, èro bèn lou simbole lou mai ar-

tisti e lou mai pouèti de la souldarita entre lis ome, qu'ensèn, la man dins la man, se coungouston dins li joïo de la vido !

Messiès e gai Counfraire, ai acaba ma dicho, me rèsto à saluda lou Conse de la vilo de Scèus, moussu Chateau, que nous a recaupu emé tant de gràci. En aculissènt li Felibre, Moussu lou Conse, countunias la bello tradicionn de vosti davancié e tambèn seguis-sès, lou sabe, la bello ispiracioun de voste grand cor.

Vole peréu donna un sarramen de man courau e freirenau à-n-Albert Tournier, istourian e fin letru, moun ami de cor, que venès d'ausi dins touto la refflamour de soun elouquènci ; es éu qu'empuro de-longo l'afougamen dis amo, es éu l'ome de l'acioun, es éu lou grand mantenèire dóu Felibrige de Paris que soun aflat, cresés-lou, ié vau mai qu'uno espaso !

Saludarai, enfin, noste venerable presidènt, mèste Sextius-Michel, retengu pèr la malautié ; me cline davans aquel aujòu sèmpre joue de cor e d'esperit, davans lou dous felibre qu'es eici dins la capitalo lou plus bel eisèmple dóu franc miejournau, éu que pratico, desem-pièi bessai tres quart de siècle, aquesto deviso que counvendrié tant bèn i Felibre de Paris :

Lauso l'Uba e tène à l'Adré!

A FREDERI MISTRAL

Après uno resito au Museon Arlaten.

As fa revieüre aqui, dins la ciéuta sacrado,
Tout ço que nous es joïo, amistanço e soulas.
La pèïro negrissié, lou soulèu l'a daurado :
Cadre meravilhous i relicle di mas !

Ai segui la Prouvènço au trelus de ti piado,
Dins l'obro e lou pantai, dins la guerro e la pas ;
Coume s'ères lou fiéu de quauco rèino fado,
As pourta la patrio e l'oustau sus ti bras.

O brès dis enfantoun ! Santo pieta di rèire !
Mirèio a retrouva sis aneloun de vèire ;
Vincenet, tout galoi, canto coume un verdet.

Ço que s'èro amoussa luisis coume uno estello ;
È vejaqui ma grand que mouto, sounjarello,
Li labro enca flourido e la fielouso i det !

Paris, setèmbre 1900.

CLOVIS HUGUES.

MORT DE FEMO DOULOURE DE COUDE

Après cinquante an de mariage, la femo de Pebred'ase mourigné de sa bono mort, sènso malantié, s'enanè coume un aucèn, avié quatre-viufs an !

Soun ome la faguè entarra coume se dèu : lou curat emé si dous clerjoun, dès liéuro de cire, un clar lou matin e un clar lou vèspre.

Acò fa, Pebred'ase reprenguè lou trantran de sis obro e, sachènt qu'entre paga e mourì l'a toujour proun tèm, quand vesié veni Moussu lou Curat d'uno carriero éu passavo de l'autro.

Pamens, un jour, lou Curat, las d'espera li dès esent que i'èron degu pèr aquel entarramen, prenguè soun breviàri e partegnuè après sa messo, pèr ana trouva Pebred'ase que roumpié un badassié amout sus lou travès de la mountagno.

Aqueste cop m'acipo, se dignè Pebred'ase en vesènt lou curat que venié dre sus éu.

— Bonjour Pebred'ase, acò se fai bèn ?

— Pas trop ! pas trop ! es dur, es forço dur ! Diéu vous lou doune Moussu lou Curat.

— Me sién di : tè, d'abord que passes d'aquí, mouto la colo enjusqu'eicamout pèr demanda à Pebred'ase aquéu pichot comte.

— Quente comte ?

— Aquel entarramen de la femo, sabès, i'a tout aro tres mes d'acò ! Coume lou tèm passo !

— Ah ! rên de plus juste. E quant se mounto aquéu pichot entarramen ?

— Pas grand causo, es uno baehiquello, dès escut.

— Outre !! coume avès di ? dès escut ?

— Dès escut, es lou plus bas pèr un entarramen emé dous clar e dès liéuro de cire.

— Crese que voulès rire, anen, un entarramen de femo, dès escut ? Mère di : en'uno pèço de cinq o siéis franc, sèt franc lou mai...

— Anen, anen, Pebred'ase, sabe que sias un ome resounable, e pièi sabès qu'acò es tarifa ; e se se n'en teni un à la tarifo, mountarié plus aut que dès escut.

— Dès escut ! Dès escut ! Mai ounfe anarai quère dès escut ! A-n-aquéu pres, voulès que vous lou digue ? Autant amariéu que ma femo fuguèsse pas morto !

LOU CASCARELET.

LA BUGADO

Madeloun, dón Limas, es uno bugadiero
Qu'avié, pèr soum malur, un ome brutalas,
Ibrougnasso e gourrin. Janet, gau de carriero,
Picavo sa mouié coume un vièi matalas.

Lou matin, lou vesias planta sus sa cadiero,
Lou journau à la man, fasènt si cacalas ;
Dourmié tout lou tantost, e, coume un gus de fiero,
Passavo si niuechado à courre de tout las.

Madeloun, proun de fes, blesido, amalugado,
Pèr agué vist lusi d'estello en plen miejour,
— De si peno, souvènt, en mougno èro pagado —

Coulavo dins la niue pèr lava dins lou jour ;
Dón tèms, Jan s'empegavo au « Cabaret di Flour »
E tóuti dous, ansin, metien sus la bugado !

Avignoun, 1900.

E. JOUVEAU.

PISSACAN A L'ESPOUSICIOUN

— Holà ! hòu ! Pissacan, d'ouute sortes, l'a, foutre, mai de tres semano que t'aviéu pas vist ! Siés pas esta malant ? Me sèmblo que la pèu de toum mourre es pas tant rufo, nimaï tant negro, nimaï tant frouncido ! Te siés fa coupa lou pèn à la tounduso. Ah ! ço mai, veguen, fariés la boufounado de te marida ?

— Vous gargas pas dôu paure moude, Moussu Zidoro, aien, lou sabès que vène de l'espousicioun de Paris, l'ai passa siés jour plen e dos batudo, sènsò coumfa li sèt nine e lou viage en camin de ferre, qu'acò n'a fa nòu jour foro de l'oustau. Tambèn, la vigno espèro sa faturo e moum blad s'espauisso.

— Oh ! d'aquéu bougre de Pissacan ! fas ausin ti cop sènsò rèn dire ? Mai veguen un pau, de qu'as fa amout dins Paris, de qu'as vist de bèu ? Vau-fi la peno de faire la cambado e de mōuse sa bourso ?

— Moussu Zidoro, voulès que vous lou digue ? Acò es uno affaire dôu fiò de Diéu ! M'a cousta setanto escut, siéu paure comme un gari de feniero, eh bèu ! li regrète pas mi bèu setanto escut, ai manja, ai begu, ai bada, me siéu gouspilha, me siéu coungonsta, ai jouï pèr mai que mi sòu ! Poudès pas vous faire uno idèio de ço qu'es aquéu Paris emé souu espousicioun. E d'abord es lou viage que fuguè long ! 24 ouro de tèm, esquicha entre dos grōssi femo que l'uno sentié la vaco, èro uno bouchiero d'Aurenjo, e l'autro empestavo lou tiadou, èro uno tripiero d'Avignoum. Cigougnna pèr lou tran-tran d'aquéu vagoum, caud coume un four, que s'arrestavo en tóuti lis estacioun, l'aigo de la susour me raiavo à lién ; de quant auriéu mai ama èstre sus l'eirou en plen soulèu. Aviéu proum pourta un bon flasque de vin trempa, mai quand la set m'eirusquè la gargamello e que vouguère béure, tron-de-pas-disele ! me semblè qu'avalave de pissagno ! Mai chaplen pas tant prim, que se falié tout vous dire n'auriéu pèr enjusquo à deman. Arriberian en garo de Paris sus lou cop de tres ouro de vèspre ; quand davalère d'aquéu vagoum, ère

rede coume un pau, poudiéu plus metre un pèd davans l'autre. Me diguère : « Auras arrapa la malautié de toun pore, sèmblo qu'as li cordo ! » Mai acò aguè lèu passa e me sourtiguère coume pousquère de la garo.

Basto, quand aguère bada un moumen, me diguère : « Pissacan, es pas lou tout de bada coume un couquiéu, faudrié d'abord t'assegura de la couchado, fau atrouva uno auberjo, pas trop à la grando mai ounte pamens i'aura bono taulo e bon lié. » E enreguère la proumiéro carriero que se presentè davans iéu, e vague d'espíncha de drecho e de gauchò ; rèñ que de magasin, de café, de marchand de vin, d'auberjo ges ! Pèr legi lis ensigne, de-longo me tustave i gènt qu'anavon e venien, tóuti pressa coume de lavamen. Foulié pas pensa de quita lou trepadou, nimai de travessa la carriero pèr ana d'un trepadou à l'autre, li veituro, lis omnibus, li tramvai passavon coume de fouletoun, l'un esperavo pas l'autre, pèr se gara d'uno veituro anaviàs faire tèsto dins li brancard d'un omnibus ; vous reviraviàs, èro un tramvai que vous courrié dessus ; basto, restère sus moun trepadou, e espíncho qu'espíncharas lis ensigne. De tèm en tèm m'amourave à moun flasque. A la fin finalo, quand aguère marcha uno ouro de tèm sènso pousqué vèire lou bout d'aquele carriero, anère avisa, à travès li vitro d'un magasin, de renguiero de taulo messo, emé de gènt que manjavon e de serviciàlo tóuti mai poulido lis uno que lis outro qu'adusien li plat. Tron-de-pas-discle ! Mi soulié nòu commençavon de me faire couire li pèd, sentiéu que moun estouma s'enanavo, ma fisto, aviéu proun un pau crento, mai faguère lou pas, aussère la cadaulo, e me vaqui dins un restaurat cacalucha de mounde, tout acò manjavo di dous coustat ; ère estabousi de me vèire aqui, quand un ome me pico sus l'espalo e me fai vèire un couioun, pale coume un gipas, asseta davans uno tauleto contro la porto e que me pourgissié un tros de papié.

— Ouh ! ié faguère, me counaissès ? iéu ai pas l'ounour....

— *Prenez, prenez, me faguè, et cherchez une table.* —

Prenguère lou papié, de brico o de broco, emé moun flasque sus

l'espalo, destousquère un bout de taulo ounte m'assetère. Moun quiéu avié pas touca la cadiero, qu'uno pichoto garço de servicialo, emé lou foudau blanc e la couifeto de dentello, m'arribo sourisènto e me fai :

— *Eh bien ! que faut-il vous servir ?*

— Mai, mignoto, ié fau, me counceissès ? ién, me sèmblo que me remete de vous agné vist à la voto de Pèiro-Lato, qu'acò es moun endré. —

La pichoto, poulido coume un sòn, me respoudeguè pas, me garè lou papié di man, piéi em' un craioun, que sourtiguè bessai de si nenet, ié faguè uno baro dessus, e diguè : *Un pain* ; faguè uno outro baro, e diguè : *un vin* ; faguè uno tresenco baro e diguè : *un bœuf nature*. E partiguè coume un fouletoun... « Tron-de-pas-disele ! me diguère, l'auras fachado ! Pamens, t'as pas mau parla ; sarié dau-mage, uno chato aligourado coume acò, couifado à l'aucèu, sourisènto, avenènto qu'es pas de dire, acò s'anaves passa pèr un porc... » Mai fuguère lèu tranquilisa, la pichoto revenguè tout-d'un-tèms em' uno fiolo de mié pechet de vin, un courchoun de pan blanc e uno sietasso de biòu e de tartifle qu'un pastre emé soun bastoun l'aurié pas santado ! E me serviguè tout acò bèn poulidamen, en risènt, que ié vesiéu tóuti si dènt. Fauve parla, mai avié deja esquiha, vesiéu à travès di taulo sa couifeto blanco que voulastrejavo coume un parpaioun. Ma listo, la fam me talounavo, entamenère mi taioun de biòu e ma gamatado de tartifle, beguère pur dous o tres chiquet, e tout-d'un-tèms aguère plus ges de pan. Aprofichère que ma parpaiolo passavo pas liuen pèr ié faire signe qu'aviéu besoun de pan, e tant lèu me n'aduguè mai un courchoun, sènsò óublida de faire uno baro sus moun papié emé soun craioun que sourtié de si nenet. Se vous disiéu, Moussu Zidoro, que lou pan es meïour à Paris qu'eici à Pèiro-Lato, lou creirias pas. Eh bèn ! pamens, acò es la franco verita, lou biòu èro bon, li tartifle se foundien coume de bavo, mai lou pan èro encaro ço que me boutavo lou mai en goust ; es pas dous cop, es pas tres cop, nimai quatre, nimai cinq, nimai sièis, es

sèt cop que n'en demandère, es bèn sèt gros courchoun que la pichoto me n'aduguè, e risié, tóuti li cop que ié demandave mai de pan !... Quand aguère acaba ma fiolo de vin, e mi taioun de biòu e mi tartifle, quand aguère freta ma sieto que lusissié coume un mirau, me diguère : « Pissacan, moun ami, fau arresta li frès, avans d'ana plus liuen fau saupre ço qu'acò costo ; as legi dins li journau que li parisen èron d'aganto-sòu, fau paga, e segound quant moun-tara la noto, deman te fretaras li barjo em' uno o dos pourcioun de mai. »

Pique sus la taulo, la pichoto arribo risouleto, e ié fau :

— Quand vous deve ?

— *Comment ?*

— La noto.

— *Ah ! voici.*

E tiro mai soum craioun de si nenet, e vague de grifougna de chiffro sus lou bout de papié ounte avié fa de baro.

— *C'est un franc quatre-vingt-cinq.*

Es vraié coume vous lou dise, Moussu Zidoro, nié pechet de vin, sèt courchoun de pan e uno pourcioun de biòu que n'avié pèr dous emai pèr tres, tout acò me constè que trento-sèt sòu ! M'esperave à mai qu'acò. Tambèn, sourtiguère de moun saquet uno pèço blancce de quaranto sòu, la boûtère dins la man de la pichoto e ié diguère : Gardas tout ! Me sourriguè, cresé que l'aviéu pica dins l'ive, me baît mai lou pichot papié tout grifougna de soum craioun, e coume anave vira lou pèd pèr s'esquiha, ié faguère plan-plan à l'auriho :

— Digo-me, mignoto, fasès pas coucha dins vosto auberjo ?

La pichoto bougresso me respoudeguè meme pas, s'encourreguè que la veguère plus. Que faire ? Sourtiguère, brandin brandan : lou fanau bèn garni e lou flasque en bricolo, me vaqui mai dins la grand carriero, buta d'eici, rebuta d'eila pèr li gènt qu'anavon e venien pressa, lis iue foro tèsto coume de fôn. M'ère remés à bada davan lis ensigne pèr atrouva uno auberjo ounte loujarien au mens pèd, senoun à chivau. Es en legissènt ansin tóuti lis escritèu d

muraio que comprenguère que variave desempièi tres ouro de tèms dins la carriero Sant-Antòni. A la fin finalo, pamens, feniguère pèr destousca sus uno porto un escritèu de papié que l'avié dessus : « *Chambres à louer, Cabinets particuliers.* » Aguère un moumen de pereso ; mai pièi diguère : « Quau riscò rèn n'a rèn » ; e intrère dins ou courredou ; tant-lèn uno damo sachère plus tard qu'èro la pourtièro) me venguè à l'endavaus :

— *Qui demandez-vous ?*

— Demande res, voulièu saupre se se poudié louga un chambro.

— *Baptiste ! Baptiste ! viens parler à cet homme qui me paraît être le ton Midi,* cridè la damo entre que l'aguère di uno paraulo.

Em' acò, tout-d'un-tèms, arribè un grand foutralas d'ome qu'avié un foudau blu de bourraié, ca' uno escoubò à la man, e me faguè, entre me vèire :

— Alor, lou Marsihés, sias un pau vengu vèire l'esponsicioun ?

— Mai siéu pas de Marsiho, ié fau, siéu de Pèiro-Lato !

— De Pèiro-Lato ? mai iéu que siéu de Vaurias !

— Es-ti poussible ! ié faguère. E l'emoucioun d'entèndre parla coume iéu me sarrè la garganto, e sentiguère quasimen li lagremos ne mounta coume se m'avien chapla de cebo davans lis iue. Coumrenès, Moussu Zidoro, que la couneissènço fuguè lèu facho e la bambro fuguè lèu lougado ; uno poulido chambro au cinquième esage em' uno fenèstro garnido de ridèu que dounavo sus la cour, as trop chèro, tres franc pèr jour ; fau dire que l'avié un lié emé un matalas de lano e uno bassaco à ressort ! dos cadiero rambouido, em' un pichot moble de bos, aut coume acò, carra, contro la estiero d'ou lié, sachère pas d'abord en dequé poudié servi.

L'ami Batisto m'avié leissa dins ma chambro en me disènt :

— Quand davalarés, baiarés, en passant, la clau à la pourtièro :

Avié pas plus lèn vira lou pèd que me descaussave. Ah ! Moussu Zidoro ! quand anarés à Paris, cargas pas de soulié nòu ! ço que li iéu m'an fa soufri e rebouli ! e ço que m'es arriba d'auvâri pèr quéli sacre soulié !

Pamens, quand l'aguè un moumen que fuguère descaussa, mi pèd se desgoufflèron, alor me diguère : « Pissacan, moun ami, siés pas vengu à Paris pèr acana de nose, dequé garces eici dins ta chambro, d'aut ! d'aut ! la niue vai tomba, fau ana faire un tour à l'Espousicioun, dison que lou plus bèu es sus lou cop de dès ouro de vèspre. »

E carguère lèu-lèu mi sabato, pestelère la chambro e davalère la clau à l'ami Batisto.

— Vau faire un pichot tour à l'Espousicioun, ié diguère, poudrias pas m'ensigna d'ounte se passo ?

— Vè, me faguè Batisto, d'abord arregardas bèn ounte pendoule vosto clau, au numerò 37, quand rintrarés la prendrés aqui, em' aquèu candelié qu'atubarés eila. Aro, venès emé iéu que vous fague vèire ounte poudrés ana se, pèr cas, dins la niue, avias besoun de toumba li braïo.

E me menè au founs de l'escour, me moustrè uno porto, la durbignè, aurias di uno armari, l'avié un sèti, faguère coume se coumpreniéu. Pièi m'aduguè sus lou pas de la porto e me faguè :

— Regardas bèn l'oustau, porto lou numerò 125, quand retournerés, manquessias pas la porto. Aro, se voulès ana à l'Espousicioun, avès que d'enrega la carriero e la quitas plus enjusquo que vegués un grand jardin sus vosto gaicho, travessarés lou grand jardin e pas liuen d'aqui atrouvarés la porto d'intrado de l'Espousicioun ; mai vous languigués pas, fagués pas la bouffounado de prendre uno carriero de drecho o de gaicho, vous n'en despescouliarias pas. E pèr reveni, fasès bèn atenciou d'enrega la memo carriero.

— Gramaci, l'ami Batisto, ié fau, sarai de retour sus lou cop de miejo-niue.

E me vaqui dins la grand carriero, balouta coume lou pese dins l'oulo ; marcho que marcharas, toujours de mounde, toujours de veituro, toujours de lume e mai de lume. Camino que caminaras ! Arribarai bèn à-n-aquelo garço d'Espousicioun !... Tout-à-n-un cop, vese sus ma gaicho un oustalas emé de fenestrasso e de pourtalasso qué

l'aurié passa de front tres carretado de fen cargado à péu, e tiravo de long, aquel oustau ! De la carriero que seguissiéu anavo enjusquo à la Seino. Tron-de-pas-discle ! me dignère, que fignèsse pas l'Espousicioun ! E demandère au sôudard que moutavo la gardo davans uno di porto. Me respoudeguè qu'acò èro l'*Hôtel-de-Ville* ! Eh bèn ! vous garce moun bihet, Moussu Zidoro, qu'em' uno coumuno coume acò li counseié municipau dèvon pousqué se vira emai jouga is escoundaïo. Basto, enreguère mai moun camin, marcho que marcharas, dôn mai avançave, dôn mai l'avié de mounde, dôn mai l'avié de veituro, dôn mai l'avié de lume ; vaqui qu'à la fin finalo veguère d'aubre, un espèci de jardin em' uno nauto tourre au bèu mitan, uno tourre escultado emé d'estatuo. Tron-de-pas-discle ! me dignère, aqeste cop ié sian : vaqui lou jardin que l'an di, eiçò pòu èstre que la famouso tourre Eiffel. Demande au proumié serjant de vilo :

— Es bèn eici, parai, l'Espousicioun ?

— *Non, me fai, non, à votre gauche, un peu plus loin. Ceci c'est la tour Saint-Jacques.*

Marcho que marcharas, camino que caminaras. Ah ! couquinas de courdounié ! Aquéli soulié nòu coumençavon mai de me faire boumboungna li pèd. Pamens, aviéu tant fa, pouidiéu pas m'entourna ; e belèn tres quart d'ouro après aguè parla au serjant, arribave davans lou pourtau de l'Espousicioun. Vè, Moussu Zidoro, quand veguère acò tout alumina, tout daura, tout esbrihaudant que semblavo que chasco pèiro èro un soulièu, emé la tourre Eiffel que moutavo coume quatre fusado enjusquo is estello, aperialin, aperialin, emé li lume di bord de la Seino que se miraiavon dins l'aigo, emé tóuti li garlando de fiò di pont e di mounnen, vè, Moussu Zidoro, i'a ges de bon Diéu que têngue, i'a ges de fiò d'artifice, i'a ges de paradis, i'a ges d'infèr, tron-de-pas-discle ! que fugon autant esbrihaudant qu'acò. Eh bèn ! voulès que vous lou digue ? acò èro pati-pata-pas-rèn à cousta de ço qu'anave veïre à l'interiour de l'Espousicioun ! Ah ! vous asseguere que mi soulié me fasien plus mau ! D'un

palais à l'autre, tóuti mai-que-mai espetaclous, m'aduguère davans la meravího di meravího, lou Palais de l'eleitricita e lou *Château d'eau!* Un palais qu'a mai de dous cènt pas de long! bèn plus aut que tóuti lis àutri palais de l'Espousicioun, e de davans i'a uno cascado espetaclouso que vous raco, me lou sién leissa dire, 19.000 mètre cube d'aigo pèr segoundo, quaucarèn come un Rose que desbordo. Lou palais, dison, a setanto mètre d'aut! es alumina de cinq milo lampo de tóuti li coulour e de vue grand souleias eleitri, acò sèmblo uno baumo de mountagno d'ounte sourtirié, come vous disiéu, Feiglavas dóu Rose que toubarié en cascado come la font de Van-Cluso, mai qu'aurié tóuti li coulour esblégüssènto de l'arc-de-sedo, come se raiavo de diamant, de roubis, d'esmeraud e de topaso! e d'aquéu flot esbrihaudant sorton de chivau marin, d'au-celas, de sereno e tóuti li moustre de la mar! Quand aguère proun bada davans aquel espetacle, que lis iue quasimen me n'en fasien mau, quand me revirère pèr reprendre moun camin, fuguère come avugle, sus lou cop ié veguère plus!

Pamens èro l'ouro de s'ana jaire, l'oustau èro liuen, e cerquère de me sourti d'aquelo labarinto. Aguère bèu vira de drecho e de gaucho, pousquère jamai recounèisse moun camin; fuguè mai un ser-jant de vilo que me moustrè uno porto pèr sourti; mai acò fuguè plus la porto d'ounte avién intra, m'atrouvère au bord de la Seino, sènsò saupre se foulié m'adraia d'amout o d'avau. Me fauguè un long moumen pèr prendre la tramountano; la Tourre Eiffel, qu'es-brihaudavo toujour amount dins li nivo, me decidè de tira sus la gaucho. E me vaqui parti. Camino que caminaras. Alor li soulié nòu coumencèron mai de me faire boumbougna li pèd. Bèn tant que lou besoun me prenguè de davala sus la ribo de la Seino, de me des-caussa e de me trempa li pèd dins l'aigo. Pau à cha pau li lume s'amoussayon, li tramvai e li veituro rintravon dins si remisó e lou mounde s'escoulavo. Avién just quita un soulié e pendoulave la cambo pèr trempa moun pèd, quand darrié iéu, dins la negro niue, vese aparèisse dous ome que me courron dessus, m'aganton, me pótiron come se voulien m'escartiera e me cridon:

— *Misérable! Que faites-vous là?*

La pòu me tenguè couioun coume un lume, sachère pas que ié respondre. Vesènt que tremoulave coume un joune e que bretoune-jave sènsò pousqué dire uno paranlo, me faguèron :

— *C'est bien, suivez-nous au poste de police!*

E me vaqui, un pèd descaus, l'autre caussa, em' un soulié à la man, entre dous serjant que me menavon coume un voulur.

Arriban au pòsto de pouligo qu'èro pas liuen.

Un ome rebarbatiéu me questionno tout-d'un-tèms.

— *Qu'alliez-vous faire au bord de la Seine à pareille heure? Vous y avez, sans doute, jeté quelque objet compromettant pour vous!*

— Moussu, l'ai rên jita, m'anave refresca li pèd, que mi soulié nòu me lis escourchon.

— *Pas de blague!... Conduisez-moi cet homme au dépôt et serrez-le!!*

— Mai, vè, Moussu, qu'ai encaro moum soulié à la man, quand vous dise que m'anave refresca li pèd...

— *Taisez-vous! et répondez à mes questions: Votre nom, votre âge, votre profession, votre domicile?*

— Moussu, me dison Jè Pissacan, siéu dins mi cinquante-dous an, siéu païsan... — Aquì m'arrestère e me pensère: « Se dises que siés de Pèiro-Lato, counèissiran pas aquèu pichot vilajoun e creiran que li vos engarça, fau dire que siés de Mountelimar » e, tron-de-pas-disele! à touto zurto, ié faguère: « Siéu de Mountelimar! »

Aquèu noum de Mountelimar, faguè coume l'òli au lume. Li dous serjant, que me tenien un de chasque bras, subran me lachèron, lou Moussu que me questionnavo se revessè dins soun fauteuil coume se l'aviéu mandà un cop de poung dins l'estouma: alor adouciguè sa voues e me faguè repeta :

— *Vous êtes de Montélimar, le pays de Monsieur Loubet le Président de la République?*

— Moussu Emilo? Mai lou counèisse desempièi mai de trento an, l'ai parla coume vous parle, meme qu'aqueste an encaro, au mes

de Mai, ère longa à Marsano pèr ié culi la fueio de si magnan....

— *C'est bien, c'est bien, mon ami, avez-vous besoin de prendre quelque chose; un verre de liqueur pour vous réconforter? Faites servir à Monsieur un verre de cognac; vous, faites avancer une voiture... Et où êtes-vous logé, ici, à Paris?*

Tout en escoulant moun pichot vèire de cougnac, ié faguère :

— Au numerò 125 de la carriero Sant-Antòni.

— *C'est très bien. Cocher, reconduisez Monsieur chez lui.*

E mountère dins uno veituro, bèn plus pouldido qu'aquelo de Moussu lou Maire de Pèiro-Lato, e dins un vira d'ine faguère rendu. A uno ouro de matin rounflave coume un cibot dins moun lié.

Lou lendeman, fres coume un barbèu, li pèd desgounfla, anère tuia lou verme au restaurat de la vèio, fuguè mai la memo pouldido chato que me serviguè mié pechet de vin, sèt tros de pan, faioun de biou e tartifle: trento-sèt sòu! N'en baière mai quaranto! E me gandiguère vers l'Espousicioun en plen jour, l'anère tout dret; ié restère de voungè ouro de matin jusqu'à sièis ouro de vèspre. Ah! que n'en veguère de causo! Li palais de tóuti li nacioun dóu mounde arrengeira sus la ribo de la Seino. Lou palais di Bèus-Art ounte i'a de tablèn e pièi mai de tablèn! E d'estatuo! d'estatuo, Moussu Zidoro, que soun tóuti nuso, ome e femo, sèns braio ni coutihoun, que s'embrasson à bèl ine vesènt! Ai vist Madagascar, ai vist la Tunisio, ai vist li Boèr! ai vist la mar emé si voissèu que marchon sus l'aigo, acò s'appello lou... lou... *Maréorama*, ai vist peréu tóuti si peissoun, acò s'appello la... la... que lou tron-de-pas-discle! aquéli noum!... acò s'appello coume se disias : *Ah! couioun!* Ai vist li mino de carbon, ai vist li mountagno de la Souïssu; ai vist li tablèn vivènt: a pui, Moussu Zidoro, vous que sias un pau cacarot, vous ié faudrié ana vèire, emai à la danso di femo arabo, vous ié liparias li brego; ai vist un oustau basti emé la téulisso en bas e li fundamento en l'èr; ai vist lou Trocadero; ai vist de machino à vapour; ai vist lou palais de la danso, lou palais de la femo, lou palais lumenous, lou palais de la mar; ai vist lou Congò coume se l'ère ana; ai vist en-

jusqu'à Guignol ! E que pode lou dire tout ço qu'ai vist !! Fai passa cinq jour aquí dedins sènso revèire la memo cruso !

Lou darrièr jour que l'anèrè, vougnèrè faire un estra. Lou faioun de biòu, li tartille dòn restaurat à 37 sòn, me venien en òdi ; intrèrè au *Mas Provençal* pèr dina. Me pensave que li pres sarien un pau plus aut qu'au restaurat ; me restavo encaro proun sòn, e faguèrè Michèn-l'Ardit. Pan ! pan ! Garçon ! Ouh !...

— *Voilà !*

— Adusès-me uno boui-abaisso !

M'aduson uno boui-abaisso ; ah ! èro bono ! pèr èstre bono, vous assegure que l'èro ; mai acò gounflo pas.

— Garçon !

— *Voilà !*

— Adusès-me uno pourcioun de poulet.

M'aduson uno alo de poulet, roustido à poum, belèn pas proun salado, mai acò èro un mau facile à gari. Ma fisto, aquéu jour parèis qu'avieù set, lampèrè dous mié-pechet de vin boumiquet.

— Garçon ! adusès-me uno trancho de meloun.

Moun ome, m'aduguèron uno trancho de meloun rouge, comme n'èn manjan gaire d'autant bon à Pèiro-Lato. Talamen que n'èn demandèrè uno autro trancho. Aquí dessus, lou cafè e lou pouusso cafè. Mai coume èrè bèn ! sus lou pountin dòn Mas Prouvençal, lou vèntre plen, tubèrè uno cigaro grosso, pèr pas menti, comme voste bastoun ! E tout en tubant fasièu moun comte. Veguen, quand podon te faire paga ? Meten forço : 15 sòn la boui-abaisso, 15 sòn l'alo dòn poulet fai 30 ; meten 15 sòn de pan ! fai 45 ; meten 20 sòn de vin, èro bon, fai 3 franc 5 sòn ; meten 3 sòn pèço li trancho de meloun, fai 3 franc 11 ; rèsto lou cafè, lou pouusso cafè e la cigaro, meten acò à 12 sòn lou cafè e 4 sòn la cigaro, fai lou tou 16 sòn, e 3 franc 11 qu'avian di, la noto mountara à 4 franc 7 sòn. Baiarai 4 franc 50 e lou garçon sara countènt.

— Garçon ! Garçon !... la noto.

Lou garçon revèn en apouchant li brego coume un quièu de

galino, m'adus un papié sus uno sieto, la pèuso sus la taulo davans mis iue e me fai :

— *C'est vingt-et-un franc !*

Tron-de-pas-discle ! sentiguère qu'anave agué mau, m'agantère à la taulo pèr pas toumba, faguère un esfort e ié pousquère dire :

— Avès di qu'acò fasié ?

— *Vingt-et-un francs !*

Vouguère pas passa pèr un couioun ; me pensère : as fa la coufo fau la paga ; tirère de moum saquet uno pèço de 20 fr. e uno pèço de 40 sòu : Tenès, gardas tout. E m'enanère en me tratant, iéu-meme, de couioun, de foutran, n'en-vos vès-n'aqui !

Arribère à la chambro qu'èro proun tard, e m'anère coucha sènso soupa : uno, que lou pres dóu dina me prusié encaro, uno autre que la boui-abaisso passavo pas, l'aviéu sus l'estouma e lou vèntre me bourroulavo ; pousquère pas plega l'ieue. Aquelo garço de boui-abaisso sabié pas de quante cousta sourti. Pamens, sus lou cop de miejó-niue, se decidè pèr lou camin de bas e lèu-lèu me fanguè sauta dóu lié, sènso agué lou tèm de passa mi braïo ; partiguère coume un fouletoun, tout en camiso, tenènt moum vèntre dins mi dos man ; mai, va te fa foutre ! ai pas fa dous saut dins l'escalie que, cra ! un cop de vènt barro la porto de ma chambro e tout-d'un-tèm pènse à la clau qu'ai leissado à la sarraïo en dedins e me vese dins l'impoussibilita de mai rintra dins moum lié. Que faire ! tout en camiso au mitan dis escalie ounte anavon e venien de damo, de damisello e tóuti lis abitant di sèt estage ! Anère d'abord au plus pressa, e, estènt asseta sus la luneto, chiffrère pèr me tira d'aquéu marrit pas. Decidère, emé resoun, que foulié ana trouva lou pourtié. Afrouvère que la pourtiero ; quand me veguè dins aquel acoutramen, la pauro femo aussè li bras en l'èr e creseguè qu'aviéu peta lou caseavèu. Me fougè un bon moumen pèr l'esplica moum auvèri ; mai quand aguè coumprès, se garcè à rire en se tenènt li costo, e vègue de rire. lèu sabiéu plus coume me teni, tóuti li lougataïr ! qu'arribavon m'espinchavon coume uno bèsti curiúso e,

s'enanavon chascun emé sa clau e soum lume dins sa chambro. En fin finalo arribè un sarraïé qu'avien manda querre ; poutavo uno limo, un martèn e dos gròssi liasso de roussignòn. E comme remountavian l'escalie emé la poutiero e lou sarraïé, vaqui que rescoutran uno jouino damo e qu'en me vesènt en camiso se boato à crida : « Au secours ! » e remounto lis escalie à cha quatre. Aguère bèn ié dire : *Ayè pas peur, Madume ! Ayè pas peur !* S'empestelè dins sa chambro e n'en sourtignè plus.

Pamens, lou sarraïé s'èro bouta à l'obro. Vague de sarraia, vague d'assaja de gros crouchet, pièi de pichot. Èro aquelo sacro clau qu'avié resta dedins qu'empachavo tout. Lis anant e li venènt dis estage superior se fasièn esplicia ço qu'arribavo, e la poutiero, tout en fasènt lume au sarraïé, countavo mouu auvéari, e vague mai de rire. Iéu, ère sot comme un palet, sabiéu plus ounte teni mi man, me vesiéu lou dindoun de la farço e quincave pas, fasiéu vejaire de rire emé lis autre, mai vous asseguere qu'aviéu uno grosso confusioun. Tout-à-n-un cop, la chambro de vis-à-vis se duerb e n'en sort un moussu en camiso comme iéu emé sa lampo à la man. La gulo enfarinado, nous crido :

— *Aurez-vous bientôt fini tout ce vacarme ? Que faites-vous là, grand imbécile, en chemise, au milieu de l'escalier ?*

La poutiero ié respoundegnè e l'esplichè l'afaire.

— *Ah ! ah ! ces provinciaux ! ils n'en font pas d'autres ! ça ne sait pas ouvrir ni fermer une porte à propos ! Vous êtes du Midi, vous, eh ? Bons pour la blague, mais bêtes comme mes pieds !*

La moustardo me mountavo i narro e pousquère pas me teni de ié rebeça :

— Siéu pas plus bèsti que vous, Moussu lou parisen. Acò pèn arriba au plus abile comme au plus e nioun, que sa porto se barre. Iéu, se siéu eici en camiso es pèr forço, mai vous, me sèmblo qu'avès pas passa voste pardessus, espèci d'escarineho, lou vesès pas que semblas un estocoufi emé vòsti boutèn de gau !

N'anave mai dire, quand lou sarraïé faguè :

— *Voilà, ça y est !*

E la porto de ma chambro fuguè duberto !

Mai lou courrènt d'èr que me l'avié barrado se restabliguè tout-d'un-tèms, e cra ! la porto de la chambro dóu vesin lou parisen se barrè, e moun grand couioun de renaire fuguè à soun tour embarra deforo. Demandèrè pas moun rèsto pèr me lèu-lèu estrema, e paments pousquère pas me teni de dire au parisen :

— Bon vèspre, moussu l'abile ome, ié sias à la porto, restas-ié ; iéu me vau jaire. S'avès fre, vous counseie de metre li man dins vòsti pòchi. E lou leissèrè merdencoulaire, emé lou sarraïé e la pourtiero. Dos ouro de tèms lis entendeguère sarraïa.

Lou lendeman, èro jour de partènço. Pamens, dins la matinado aguère lesi d'ana vèire lou jardin di planto, qu'acò s'atrouvavo dins lou quartié. Ah ! Moussu Zidoro ! acò n'es uno de causo à vèire ; tóuti li bestiári de la creacioun s'atrovon aquí : d'elefant, de camèu, de girafo, d'atrucho, de serpènt, de rinoceros, de lioun, de loup, de figre, de singe ! de singe de tóuti li meno. de gros, de pichoun, de mejan, de negre, de rous, de gris. Coume n'ère à bada davans li singe, vès aquí que n'en vese avança un qu'avié lou front plat coume vosto casqueto, de moustacho raspignouso coume li vostro, caminavo sus si dous pèd de darrié coume un ome e s'ajudavo marcha em' un bastoun, èro laid ! mai laid ! un mentoun de galocho tout frounci, em' uno barjo que i'anavo d'uno auriho à l'autro ! Un moustre de naturo ! Entre lou vèire, me diguère : « Tè ! vé ! es Moussu Zidoro tout pasta ! »

Acò di, Pissacan carguè si cambo sus soun còu e garcè lou camp.

Moussu Zidoro, rouge de coulèro, ié mandè soun bastoun à la rambaïeto, mai lou manquè.

E iéu, qu'aviéu tout ausi, m'esbignère.

F. G.

A PÉKIN

Emé li Japounés, nòsti bràvi Mocò
Fuguèron li proumié que dins Pekin rintrèron.
Valerous e galoi, bèn en-arrié, leissèron
L'Allemand e l'Anglés. E d'ouute vèn acò !
— Es que se tenien fres emé lou *Mikadò*.

Félic EYDOUX, *fabricant à Marsiho.*

CANTICO I SÀNTI MARIÒ

A MÈSTE FAVIER.

Allegro maestoso. ♩ REFR. IN.

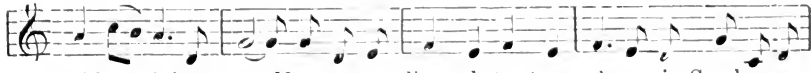
Musico de M. l'abat Chassang.



Sa - lut! Salut, Sànti Ma - ri - o! Dis esplen-



dour dóu para- dis Be- ne sisses nosto pa - tri - o, Prouvènço



noble e viei pa - ïs. Menas-nous liuc de tout au- vâ - ri, Gardiano



d'aqueste se-jour. Sa-lut! bèus arge tute- là - - ri, Salut! Sa-

COUPLÈT.



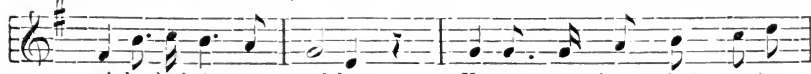
lut! ounour, a nour! Voulèn segut, Sànti Ma - ri - o, La draïo oun-



te avès cami - na; Dóu camin qu'avès ensi- gna, Se lou ma



lur nous desva- ri-o, Fasès-nous l'eme d'eila-mount, Fasès lu-



si la bel-lo es - tel-lo, Vi-ras au bon vènt nosto



vè-lo; Nous fa-sen tort de vos-te noum.

II

Dins nosto nacioun, li proumiero,
Planterias l'aubre de la crous,
Aquel aubre de benurons
Qu'abariguè la terro entiero.
S'espandissènt de nòsti plan,
Coume lou soulèu dins l'espàci,
Vosto semenço a trouba gràci
Au mié di pople barbelant.

III

Santo, vilas sus la Prouvènço
Qu'autre-tèms vous lisè lou Crist ;
Ausirès li erid pregadis
Dóu vieioungé e de la jouvènço.
S'un jour nous counsejo l'infèr,
Sauvant lou païs e lis amo,
Escampirarés dins si flamo
Laid serpatas, demòni fèr.

IV

Vàutri que sias nòsti patrouno,
Gardas-nous jusqu'en aquèu jour.
Qu'i porto dóu divin sejour
Vous demandaren la courouno.
Recoumpènso qu'après de Diéu
Is amo courajouso e forto
Lé duerb enfin grando li porto
D'un bonur sèmpre renadiéu.

V

La glòri que vous enmantello
Sus nautre un jour respandira.
Quand touto bouco cantara
La Divinita subre-bello,
Rempli de sa sublimo lus,
Li Prouvençau, Sànti Mario,
Saran enca vosto familho
Au mié dis eternau trelus.

LA RESPELIDO

CASSON

Nautre en plen jour
Voulèn parla toujour
La lengo dóu Miejour,
Vaqui lou Felibrige !

Nautre en plen jour
Voulèn parla toujour
La lengo dóu Miejour,
Qu'acò's lou dre majour.

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,

L'a panca crebado,

La pèu

Dóu rampèu !

Fiéu animous

Dóu Lengadò famous,
Fasès giscla lou moust
De vòsti vigno fièro,

Fiéu animous

Dóu Lengadò famous,
Fasès giscla lou moust
Dì vigno de Limous,

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,

L'a panca crebado,

La pèu

Dóu rampèu !

Li bèu cousin

Dóu noble Limousin,
Vendrés entre vesin

Nous pourgi vosto ajudo :

Li bèu cousin

Dóu noble Limousin,

Vendrés entre vesin

Coupa nòsti rasin.

La maire Prouvènço qu'a batu Faubado,

La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,

L'a panca crebado,

La pèu

Dóu rampèu !

Li bon garçon

E manjo-pastissoun (*)

Que sabès li cansoun

De la Ciéuta Moundino,

Li bon garçon

E manjo-pastissoun

Que sabès li cansoun,

Cantas à l'unissoun :

La maire Prouvènço qu'a batu Faubado,

La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,

L'a panca crebado,

La pèu

Dóu rampèu !

Li Cevenòu,

Rouërgas, Carsinòu,

Planen e mountagnòu,

Veici la respelido !

Li Cevenòu,

Rouërgas, Carsinòu,

Planen e mountagnòu,

Fau faire sang de nou !

(*) *Essais-noum di Toulousen.*

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,
L'a panca crebado,
La pèu
Dóu rampèu !

Li Cantalés,
Enfant di vièi Galés,
Fau bèn que davalés
Emé la carlamuso :
Li Cantalés,
Enfant di vièi Galés,
Fau bèn que davalés
E que nous regalés.

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,
L'a panca crebado,
La pèu
Dóu rampèu !

Anen, anen,
Li bràvi Dóutinen,
Au brande miejournen
Adusès vòsti drolo !
Anen, anen,
Li bràvi Dóutinen,
Au brande miejournen
Venès, que li menen !

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,
L'a panca crebado,
La pèu
Dóu rampèu !

Brandin-brandant,
Gascoun e Givaudan,

Biarnés e Bigourdan.
Fasen la farandoulo :
Brandin-brandant,
Gascoun e Givaudan,
Biarnés e Bigourdan,
Tóuti vous couvidan.

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu.
L'a panca crebado,
La pèu
Dóu rampèu !

Nautre en plen jour
Voulèn parla toujour
La lengo dóu Miejour,
Vaqui lou Felibrige !
Nautre, en plen jour
Voulèn parla toujour
La lengo dóu Miejour,
Qu'acò 's lou dre majour.

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu.
L'a panca crebado,
La pèu
Dóu rampèu !

Magalouno, pèr Santo Estello, 27 de Mai 1900.

FREDERI MISTRAL.

REFLEISSIOUN

Toun ami es aquèu que prendra sa part de ti peno e noun
aquèu que prendra sa part de ti plesi.

L'eiretié a la mino tristo e lou cor gai.

L'eiretié dis : « Paure ome ! Dequies mort ? » mai se pènso : « De-qué me laisso ? »

S'es jamai vist ploura un eiretié, meme pèr grimaco, au mounen que se duerb lou cofre-fort dôu paure mort.

La vido estènt tant courto, es-ti pas foulié d'èstre sage ?

Dins lou negòci fau souvènt ges agué d'ounour pèr faire ounour à sis afaire.

La ges de pous mai pefound qu'aquéu de l'egouïsme de l'ome e noun l'a moutagno plus auto qu'aquelo de sa soutiso.

F. G.

LOU CHIN DE MISÈ DE ROUMESE

Misè de Roumese èro uno d'aquéli vièi fiho qu'aurié fa, coume se dis, un bon ressimelage. Anavo sus si quaranto-cinq an, proun óriginalo, tant dins soun acoutramen que dins soun biais de viéure. Demouravo souleto dins uno antico proupieta qu'avesinavo la fou-rèst de Sant-Massemin. Li partage, segound lou code dôu nouvèu regime, avien esparpaia li bèn de sa famiho e l'oustau peirau, mita mas, mita castèu, l'èro resta.

Vivié dins aquéu bèn, emé quàuqui vièi servitour, au mitan de bestiari de touto meno, uno archo de Nouvè ; car, fau lou dire, Misè de Roumese amavo li bèsti mai que li gènt. — Chascun soun goust.

Avié sabe pas quant de cènt parèn de pijoun que, quand partien en vòu curbien lou soulèu, e quand toumbavon dins un samemat de quàuquis eiminado lou rasclavon dins un vira-d'iue, fin-qu'au darrié gran. Avié sabe pas quant de trueio emé lou verre dins si pouciéu ; avié de pavoun sus sis aubre. de pintado que voulavon sus si téu-

lisso, de dindo e de galino, de elusso emé si poulet dins lis escourt, de vaco à l'estable e sièis bèu couble à la grüpi, sènsò counta soun avé dins la jasso, si lapin dins la lapiniero e si sèt cabro dins lou prat. Parlaren pas de si cat que s'espoumpissien sus tóuti li couissin di cadiero e di canapè di saloun, e di gabiado de canàri e de cardelino que ramajavon de-longo dins lou vestibule, qu'aurias di que i'avié toujours cinq o sièis sartan sus lou fiò, tant lou chamatan d'aquelo aucelibo èro brusènt; mai parlaren de soun chin de casso, que ié disié Medor e qu'èro lou mignot: acò manjavo em' elo, l'acoumpagnavo pertout, dourmié la niue davans la porto de sa chambrò. Ah! pèr aquén chin, Misè Roumese de qu'aurié pas fa! Se sarié bessai danado! Un jour que la bèsti mangèsse pas lou tros de pan que sa mestresso ié trasié, la mestresso tout-d'un-tèms n'en perdié lou manja e lou dourmi. Pamens tóutis aquéli sinen de Misè Roumese au chin i'avien pas fa perdre la furour qu'avié pèr la casso e lou vièi Moussu Roumese estènt plus aquí, éu partié proun souvènt e anavo bousca soulet, lèbre, lapin e perdigau dins la fourèst de Sant-Massemmin qu'èro la casso reservado d'un richas de la vilo de Nimes. Li gardo d'aquéu richas avien averti proun souvènt Misè Roumese dón trafi que fasié soun chin dins la casso reservado, e à la fin di fin ié diguèron que se la bèsti countuniavo à bracouneja, sarien óbliga de l'engranaia d'un cop de fusiéu e de la tuia, à soun grand regrèt, coume uno sóuvajugno.

A-n-aquelo menaçò Misè Roumese pensè toumba d'un aucidènt! Coume faire? Pulèu que de vèire tuia soun chin, Misè de Roumese, la mort dins l'amo, n'en faguè presènt, emé forço recoumandacioun, à Moussu de la Sausino, qu'acò èro un vièi garçoun e un ami de la famiho, qu'abitavo en Avignoun.

Misé Roumese pousquè jamai prendre lou dessus d'aquelo separacioun. La niue, dins soun lié, pensavo à soun Medor; quand dourmié lou sounjavo; lou jour ié prenié, de cop, de lou souna; à taulo semblavo que mastegavo pèr d'image, lou lèngui la quitavo pas e

sentié que n'en farié pas soum proun, la pauro viéio fiho. Oublidavo d'apastura si vaco e de fraire de fen i chivau e de douma la graniho à la voulaio, tout anavo de guingoï dins l'oustau despièi que Medor l'èro plus ! Tambèn, un bèu jour, Misè Roumese, ié tenènt plus, daverè sa plus bello raubo d'ou cavihie, se couifè d'avan lou mirau e partiguè pèr Avignoun. Anè trouva Moussu de la Sausino dins l'estigango de se faire rèndre lou chin, quito à lou croumpa à pres d'or, se falié.

Mai Moussu de la Sausino, qu'èro, èu tambèn, soulet dins soum oustau, s'èro estaca à-n-aquesto bravo bèsti de chin e se vouguè pas leissa touca ni pèr li lagremo de la viéio fiho, ni pèr li gingoulado d'ou chin que, entre vèire soum anciano mestresso, èro vengu ié lipa li man e se garavo plus de soum entour, e plouravo, e gingoulavo à vous faire pieta !

Pamens, ié fasié peno à Moussu de la Sausino de remanda Misè de Roumese coume acò, e s'imaginè de ié prepausa de faire juja pèr lou chin èu-meme en quau devié aparteni. Pèr acò decidèron de parti ensèn touti tres sus lou camin de Nimes, em'acò quand sarien proun liuen, Moussu de la Sausino revendrié en Avignoun e Misè Roumese countuniarié sa routo vers Nimes : alor lou chin anarié emé quau voudrié e lou que segurié lou gardarié.

Misè Roumese acetè la proupousicioun e tant-lèn partiguèron touti tres. Passèron lou Pont, escalèron la colo de Mountaut, e quand fuguèron à la Bello-Crous, Moussu de la Sausino emé Misè Roumese se saludèron e se virèron l'esquino, l'un pèr reveni en Avignoun, l'autro pèr tourna à Nimes. Lou chin Medor restè un moumen estouna : asseta sus soum quiéu, se boutè d'abord à gingoula en regardant tantost d'ou coustat d'Avignoun, tantost d'ou coustat de Nimes. Pièi, quand veguè que si dous mèstre s'aliunchavon toujours, faguè quàuqui pas vers Nimes, mai lèn se revirè e faguè quàuqui pas vers Avignoun, pièi se revirè mai e courreguè enjusco que venguè lipa li coutilhoun de Misè Roumese, e acò fa,

repartiguè vers Avignoun e venguè lipa li boutèu de Moussu de la Sausino ; subran revenguè mai de-vers Misè Roumese, e en fin finalo faguè aquèu vai-e-vèn tant de cop que toumbè desalena au rodè meme ounte Moussu de la Sausino emé Misè Roumese s'èron dessepara.

Acò vesènt, lou vièi garçoun e la vièio filio revenguèron sus si pas, e quand s'abourdèron, pousquèron pas se dire uno paraulo, tant l'emoucioun lis estranglavo.

Que faire ?

Qu'aurias fa ?

Aurias fa coume éli : la vièio damisello qu'avié jamai vougu se marida pèr garda soun noum de Roumese, e lou vièi avignounen qu'avié fa toumba quàuqui ferre à la chato de sa vesino e n'avié proun prusigu pèr jura que jamai coufò ni coutilhoun intrarien plus dins soun oustau, anèron d'aquèu pas vers Moussu lou curat de la Bartalasso que li maridè. E pièi rintrèron en Avignoun tóuti tres bèn countènt, Misè Roumese au bras de Moussu de la Sausino, e Medor que li seguissié en brandant la co.

LOU CASCARELET.

LI CAPRICE DÓU TÈMS

A Frederi Mistral.

Di caprice dóu tèm n'ia pèr perdre la tèsto ;
L'ome es coume un jouguet de vèire entre si man ;
Lou pegin dóu dilun lou dimars devèn fèsto ;
Çò qu'es facile vuei fara trima deman ;

Lou tèm mestrejo tout : lou bon Dre, la Justigo,
Pèr faire flòri n'an tout-bèu-just qu'un moumen ;
Sé vèn à l'escapa soun implacablamen
Courseja pèr un vènt d'Enveja e de Maligo.

Que noun veniés, Mistral, davan que tant d'enfant
Aguèsson óublida la lengo de si grand !
Pèr sauva lou Miejour, se n'an pas, li Felibre,

Fa tout ço que voulien, an fa ço qu'an poussu ;
Mai se trento an pulèu, d'asard, ères nascu,
Nostre parla, segur, adeja sarié libre.

MANDADIS

« Me souveta trento an de mai,
« Moun ome ! — me diras, bessai, —
« Pèr ma fe ! me la baies bello »
Mai fau pas lou prendre pèr mau :
Trento an de mai, acò n'ès qu'uno bagatello
Pèr lou qu'ès inmourtou.

A. GLAZL.

DAVANS LOU JUGE

Uno Mazanenco èro estado presso au moumen que raubavo de blet de rabo dins li garanço de moussu Sautèu. La menèron à Carpentras e passè davans lou juge.

— *Quel est votre état ?* demandè moussu lou juge à la pauro mesquino.

— Sièn véuso, moussu lou juge.

— *Ah ! vous êtes veuve ! Mais ce n'est pas un état. — Garde, dites-nous quelle qualité elle prenait quand vous l'avez arrêtée et interrogée.*

— Eh bèn ! moussu lou juge, prenié la proumiero qualita, rèn que la proumiero qualita. Leissavo lis entussido, prenié tout ço que l'avié de pu bèu.

LOU CASCARELET.

LI VARAI DE LA GUERRO

A Félis Gros.

Teresoun qu'a panca sege an
Roump soun anèu en escoubant.

A roumpu la bago de vèire
Que i'a douna soun ami Pèire.

Bono maire ! moun bèl anèu,
Lou vaquito en milo moussèu !...

Teresoun plouro ! Ah ! qu'a de peno !
Plouro coume uno Madaleno :

Que me vai dire moun galant
Quouro revendra... dins sèt an !

— Basto, à la fiero de Bèu-Caire
Mancon pas vers li bouticaire !..

Es Pessugoun soun sant Crespin
Qu'adus un parèu d'escarpin :

— Sèt an, as di ? e vos l'atèndre ?
Quand revendra sara plus tèndre.

— Siegue tèndre o bèn siegue du,
Ai bònè dènt, sara mourdu !

Boudiéu qu' escarpin ! es de groulo !
Te caussarien vièio pegoulo.

— Uno chato pèr marcha dre
Se dèu pas caussa trop estré.

Ti fan petoun, va podes crèire :
Fàrien lingueto au brave Pèire.

— Paure Peire ! es au regimen.

— Se vai seca de languimen.

— Ansin sara viéu de si pato,

Li cat maigre aganton li rato.

— Sèt an !... l'a de que s'oublida.

— S'atendren pèr se marida.

— N'en fan un mestié de galéro

Li jouvènt que van à la guerro !

Tè, poulideto, auriés d'esfrai,

Se te n'en disiéu li varai.

L'un qu'èro blanc coume uno fiho

Es negre coume la boutiho.

L'autre es verd coume un desterra.

N'a que soun borgne o courdura.

Tau qu'aurié mastega de souco

N'a plus que tres dènt dins la bouco.

Tau qu'èro farot de si péu

Aujo plus leva soun capèu.

Un qu'èro ana dins la Turquio.

Favié laissa li dos auriho.

L'estamaire de Miramas

Quand revenguè... plus ges de nas.

Jóuselet de tanto Paulino

A 'nea n' biscaien dins l'esquino.

L'ai chaspa, es coume lou poun :

Quand dèu plòure ié fai manjoun.

La gibo de Roubaud-Mounino,

Vèn mai d'un cop de couloubriho !

Ah ! pauro, se toum amoureux
T'anavo reveni gibous ?

— Es de bonur s'acò m'arribo,
Aurai qu'à ié grata la gibo.

— O, mai se lou vesiés manchot ?

— Li fariéu faire un poulit ero.

— E s'avié plus de bras, pecaire ?

— Fau bèn manja moun pichot fraire !

— Hoi ! se perdié 'no cambo o dos ?

— Li metrien de cambo de bos.

Vai, sarié panca grand daumage,
Dansarié plus i roumavage !

— E s'a plus ni cambo ni bras ?

— Coume acò m'escapara pas.

Aurai pas pòu qu'en anant courre
Si roumpèsse lou bout dóu mourre.

— Garo au sabre Roussignoulet !

Se ié coupavon lou siblet !...

Dóu cop la chato s'es fachado.

— Que ta lengo siegue coupado !

Vièi béu-l'òli, coudoun nebla,

Es tu que podes plus sibla,

Qu'as mens de sang qu'uno carroubo !

Tè ! aganto aquéu cop d'escoubo !...

RAYOUS GINÉSTO.

Es un grand malur d'avé pas proun d'esperit pèr parla e pas proun de bon sèn pèr se teisa.

Fa qu'aquéli qu'an agu o qu'an encaro de vièis ounce à eiretage que sachon ço que n'en costo.

L'OUFICE

Fa de capelan que li rescoutras toujours e de-longo emé soum breviàri dubert, e vague de marmoutia soum oufice. Mastego que mastegaras, comme s'avien un péu sus la lengo. Lou vicàri de Mazan es pas d'aquéli ; oubliarié jamai de sourti sènso agué soum breviàri souto lou bras, mai degun l'a vist emé soum libre dubert e disènt soum oufice. Amo trop de parla emé lis un e lis autre, femo, fiho, enfant, païsan o moussurot, quau que rescontre ié parlo, e vague de galeja, meme que galejo emé proun d'esperit e qu'atrovo toujours lou mol bèn à prepaus.

Un jour que rescoutrè Moussu Peyronn, lou libre-penseur, sus la routo de Carpentras, pousquè pas se teni d'entamena un brout de conversacioun em' éu. Quand aguèron proun parla de causo e d'autro e s'èstre proun chicouta sus li causo de la religioun, Moussu Peyronn ié faguè en richounejant e ié moustrant soum breviàri que legissié jamai.

— Mai dequé carreas de-longo aqui souto voste bras, en dequé vous sièr acò ?

— Monn bon Moussu, faguè lou vicàri d'un toum boumias, *acò se dis pas!*

LOU CASCABELET.

UN VÈSPRE IS ALISCAMP

Uno niue de Toussant, sabes, ma fant amado,
Anerian, esmougu, vèire lis Aliscamp ;
L'estiéu s'èro enfugi, li fueio èron toumbado.
E l'auro de novèmbre adusié la bramado
Dóu Rose espetaculous, qu'encambo si dougan.

Lou tèms carga de niéu pèr moumen s'estrassavo,
E la luno barbano espinchavo un brisoun ;
Pèr li mort, eilalin, sant Trefume sounavo...
Nautre tremoulavian... aquéu clar nous semblavo
Qu'èro di trepassa lou lugubre plagnoun.

L'andano se durbié, li pibo se clinavon,
Sarra l'un contro l'autre em' esfrai anavian,
Anavian, bôulavian li cros que craïnayon,
E di mort reviha lis oumbro s'aubouravon...
Un violènt frejoulun passè dins noste sang.

Lou lendeman, dón tèms qu'ouroso e caressado
Repausaves sus iéu, ausiguère toum cor
Souspira que l'amour n'avié qu'uno passado,
Alor iéu l'assoulère e, dins uno brassado,
M'escrichère: « L'amour a pas pòu de la Mort !

« L'amour es lou grand bèn ! Que toum amo se fonde,
« Amigo, dins moun cor ! L'amour duro toujour !
« E quand la Mort vendra nous prendre en aquest mounde,
« Anaren nous ama dins un mounde meïour ! »

Arle, 5 d'abriéu.

ANFOS TAVAN.

Tira di Cant de la Garrigo de *Vido Vidanto*, darrié voulume d'A. Tavan,
souto prèssò.

DISCOURS DE SANTO ESTELLO

Pronouncia à Magalouno, lou 27 de Mai.

MESSIÉS E GAI COUNFRAIRE,

La Mar nous fai fèsto e la Coupo felibrenco esbrihando coume un
Sant-Soulèn !

La Mar, la grando Mar latino que nous adugnè dins la barqueto di
tres Mario la civilisacioun que de Prôuvènço s'es expandido sus tóuti
li mounde ounte dardaïo lou soulèn, la grando Mar latino, vœi,

oundejo verdouleto, lusènto e sedouso coume un blad de printèms e nous adus sus l'esquino de Ferso Santo Estello la miracelouso !

Es emé Fajudo de Santo Estello la miracelouso, Santo Estello mirau de verita, toure de pouësis e rousié d'amour, que lou Felibrige mouito à soum pountificat !

Nosto revoulucioum se coumplis grando e pacéfico : li pourtau de l'Universita an vira, noum sènso gemi, sus si gounfoun enrouveli e nosto divino lengo prouvençalo es intrado coume uno clarta dins l'areoupage universitàri. Deman li bachelié de touti li bacheleirat, lis estudiant e colegiau de nosto raço miejournalo s'esplicaran en prouvençau sus la literaturo felibrenco davans li beriele e li mourtié estaboussi di prouffessour e catedrant di faculta.

Salude lou fièn de Gascougnò, menistre patrioto, que s'estènt rapela qu'èro lou vesin de Montaigne e lou counteirau de Jaussemin, a ounoura li letro franceso en fasènt soum dre i letro prouvençalo !

Mai la revoulucioum felibrenco, fau que se coumpligue fin-qu'au bout ; fau que la daveren, la branco dis aucèu !

Quand li fièu di bourgès e di catau, quand li grato-papié dis amestracioun auran gagna si diploma en fasènt, tant bèn que mau, uno versioum prouvençalo, auren pancaro esclapa li grasiho d'ou grand couvènt, auren pancaro clavela lou bèn-l'òli sus lou pourtau, auren pancaro salva la lengo d'ou nis de la serp. Es pas lou tout de planta l'aubre, fau encaro douna la bono faturò e la drudiero à si racinage, e ièu vous lou dise, lou païsan es à la raço, es à l'umanitaço que la racino es à l'aubre. Es doune au pople, es au païsan de la terro que faudra durbi lou pourtalet de l'escolo primàri, car es d'ou pople, es d'ou païsan que mouito touto la sabo qu'avivo uno raço. Es doune au païsan que fau ensigna la lengo d'ou terradou, es au païsan que fau fisa aquel òutis de la pensado, es au païsan, manobro de Dièu e d'ou soulèn, que fau fisa aquèu tresor que, se-gound la paraulo d'ou Mèstre, es *èu la Patriò*, es *èu la Liberta* !

Messiés e gai Counfraire, sabèn qu'aquèsti darrié jour, la flour de la sciènci, lis afouga e li saberu, s'acampavon à Mount-Pelié dins l'interès de l'estudi di Lengo Roumano, sabèn que, se lou pople nous a garda lou recalieu de nosto lengo d'O, es li filoulogue majour,

en quan tiran vuei la capelado, qu'an ajuda, mai que degun, à l'espandimen dis obro felibrenco de nosto reneissènço dins lou mounde savènt de nosto terro de Franço e dis estràngi país ; e es. éh, fau lou dire, que nous an ajuda à buta li pourtan de l'Universita, e sara éli, osco seguro, que nous ajudaran à durbi lis escolo primàri à noste pople dôn Miejour. Messiés li sòci di « lengo roumano », vosto messioun es auto e bello, es à vâutri de counserva lis archièn de nòsti tradicioun ounte demoro eternamen vivènto la fe d'uno raço dins soum dre de resta soubeirano sus la terro siéuno ! Es vòsti nebout, es vòsti rèire-nebout. sòci d'aquelo jiteplo dôn Felibrige que s'apello la Soucieta di Lengo roumano, qu'estudiaran dins milanto an, à constat di ténsonn e di serventés cavaleirous de Bertrand de Born, li cansoun rustico d'un païsan dôn Paradou. Es vòsti nebout e rèire-nebout que faran is estudiant d'alor lou raconte de nosto reneissènço, que deschiffraran dins li erounico que ié leissaren ; ié diran nòsti lucho, nòsti desfèci, nòsti vitòri, ié diran que fau jour que vuei sian vengu à Magalouno en fèsto Santestelenco, e que la Mar, la grando Mar latino, nous dansavo à l'endavans, e nous aclamavo de la voues, de tóuti sis ausso, e que la Coupo felibrenco esbrihau-davo coume un Sant-Soulèn ; ié diran que rèu mancavo à noste taïounfle, ni l'estrambord, ni lis aclamacioun dôn pople, ni meme lis esclau insultaire que courrien desalena dins lou revoulun de la pônssò de noste càrri, mai que li proutestacioun messourguiero d'aquéli vento-bren latin èron cuberto pèr lis aplandimen de la foulo e pèr lou cant d'aqueste refrin nouvèu de noste grand pouèto naciounau :

« La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,
L'a panca crebado
La pèu
Dôn rampèn ! »

F. GRAS.

Fau rire avans d'èstre urous. de pòu de mourì sensò avé ris.

Se courduravian ensèn tóuti lis ouro qu'avèn passado à nous coungousta, farian à peno uno vido de quàuqui mes d'un grand noumbre d'annado.

EN MEMÒRI DÔU BRAVE PAN-PERDU

A Na Mario Mistralenco.

Pan-Perdu — dôn-bonur counçissié la recèto ;
 Foço de grand sabènt, e di pus entendu,
 N'aurien pas fach autant. Un jour qu'èro perdu,
 Adoutè libramen, pèr soum mèstre, un pouèto.

Visquè gardian fidèu, i paure jamaï du,
 Is ami sèmpre dous. Soum amo èro discrèto
 E soum cor èro pur. Pèr lini noun dedu,
 Pèr resumi sa vido en fourmulo counçrèto,

Èro, còime se dis, un bon ome de chin...
 Tambèn, urous fuguè, pauret! jusquo à la fin,
 Urous, vous dise, autant qu'un brave chin pòu l'èstre,

Car, au sèr de la vido, e sèns èstre malaut,
 Un jour, au grand soulèu, coucha davans l'oustau,
 Mouriguè douçamen en regardant si mèstre.

Marsihargue.

DÔUTOUR MARIANAN.

LA TREMPO

Un porto-fais de la Porto de la Ligno, gros manjaire, gros bevèire, bon travaïadou, engreissavo e prenié de vèntre mai que de resoun, em'acò dôn-mai sa ventresco mountavo, dôn-mai si foço demenis-sien. Enfin, las de se pôntringueja, sus lou counsèu de sis ami se decidè d'ana vèire mouÿssu Pamard :

— Moussu lou Mèje, sabè pas ço qu'ai dins l'estouma, ié diguè, mai lou vesès, pode plus blouca mi braïo, siéu tout-aro pu gros que

la femo avans sa bessounado, e n'ai pas la forço d'auboura 'no busco, iéu qu'auriéu tirassa 'n bièn.

Moussu Pamard lou virè, lou chaspè, ié meteguè l'auriho sus lou pitre, pièi sus l'esquino e faguè uno pichoto grimaco que marcavo rèn de bon :

— Moun paure ami, que vos que te digue! siés pas bèn. As uno idroupisio ?

— Que diàussi es acò, Moussu lou Mège, uno idroupisio ?

— Eh ! bèn, es d'aigo qu'as dins lou vèntre.

— D'aigo qu'ai dins lou vèntre? Mai voulès rire! Iéu, d'aigo dins lou vèntre! eh! n'ai jamai ges begu.

— Pamens, moun paure drole, acò 's ansin. Faudra ié metre un roubinet e la tiraren.

— Ah! lou gusas! de marchand de vin! laissez que lou rescontre, aquéu voulur, sara éu que me troumpavo, m'aura vendú de tempo!

LOU CASCARELET.

FLOUR DE VÈUNO

Li MATO

La terro èro morto,
E mai es vengu :
Dins tóuti lis orto
Li flour an plóugu.
Clafi de genèsto
Li mount soun en fèsto,
E, gréu e boutoun,
Lou printèms, à desco,
Li traís dins la nesco
Emé si poutoun.

Dins tóuti li draio,
I crous de camin,
I'a de gènti maio
A l'estè divin,
Que, siàvi priéouesso
De la grand divesso,
Fan, à plen detoun,
Oumorno clarido
De garbo flourido
Emai de poutoun.

Vèuno ris, superbe,
A si brande gai...
L'eigagno dins l'erbo,
Li flour dóu margai
Soun li perlo esquisto
Di maio requisto
Que baion lou toum
I vòu d'aucelilo
Que, dins la ramilo,
Becon li poutoun.

Dins li lèio sauro
E dins li bousquet,
Fresqueironso, l'auro
Canto si moutet...
L'amour, en grand fogo,
Dins li leso jogo...
E, pèr que l'Autoun
Nous tourne la vigno,
L'Espèr lou caligno,
Ebri de poutoun.

Soulèu qu'ilumino
E que mor jamai,
O maio divino,
Flour dóu mes de mai,

Vòsti rai de flamo
Qu'entiocon lis amo,
Pèr caire e cantoun
De nosto Prouvènco,
Fan que la jouvènco
A fam de poutoun.

JAN MONNÉ.

Ame pas la merlusso e n'en siéu bèn aise, disié Jan-Jan de Mouièro,
pèr co que se l'amave n'en manjariéu e pode pas la souffri.

LA FOURTUNO VÈN PAS EN DOURMÈNT

Chaploverme, un païsan de Sant-Savournain, paure coume Jôbi, avié voungé enfant, que l'einat tout-bèu-just tiravo au sort! Lou pauras avié que si vint ounglo pèr derraba dôu vèntre de la terrò la vidasso d'aquelo marmαιο e de sa femo qu'èro de-longo em' un enfant pendoula au tété o òcupado à desenmerdousi de pedas o à catcha de pesou. Tambèn, l'an d'eu gros ivèr, Chaploverme pousquè pas paga la rèndo de soum granjoun à Moussu Sussos, l'avaras d'Avignoun que, sènso pieta, ié faguè sesido de si quatre guenihò.

Lou paure Chaploverme aguè bèn prega, ploura, se desmemouria, aproumetre de paga après meïssoun, Moussu Sussos vouguè rèn entendre e un dissate, jour de marca, uno carreto aduguè à l'oustau di vènto d'Avignoun, tres cadiero chirounado, uno pastiero goio, uno oulo, uno canestello de toupin e touto la ravaudiho que s'atrobo dins l'oustau di pàuri gènt.

Chaploverme emé sa femo e sis enfant restèron davans lou granjoun, soulet, aguènt plus rèn que sis me pèr ploura!

Mai l'avaras Moussu Sussos avié següi la carreto qu'empourtavo tout aquéu bèn de paure, e en arribant en Avignoun desalena, s'èro asseta dins un cantoun de la salo di vènto pèr poussa, au besoun, e crompa ço que mountarié pas à soum pres.

Mai vès-aquí que las, ablasiga de s'èstre leva matin e d'agné fa, à pèd, lou viage d'Avignoun à Sant-Savournin, ana e veni, Moussu Sussos, en esperant que lou coumissàri aguèsse bouta si luneto, que lou cridaire aguèsse manda soum cop d'ive i rabasto qu'anavou encanta, vès-aquí, dise, que Moussu Sussos s'endourmiguè.

Pamens l'encan coumenço, se vènd uno cadiero cinq sòu, se vènd dous toupin tres sòu, se vènd uno taulo qu'a plus que tres pèd dès sòu! Enfin, n'en vènon à la pastiero qu'èro lou gros mobile de la vènto. — Mai Moussu Sussos dourmié toujours.

A quant la pastiero? Bramo l'ome que fai la crido

— Dès sòu, fai un patiaire de la Carretarié.

— Vint! ié replico un patiaire dis Infermiero.

— Quaranto!

— Tres franc!

Lou patiaire di Carretarié venié rouge comme uno poumo d'amour. Voulié pas que fuguèsse lou di qu'un autre patiaire ié passarié la busco e mountè doum cop l'encan à dès franc!

— Dès franc! repetè lou cridaire. Degun ié bounto rèn? Dès franc! un cop! dous cop!... Mai comme anavo dire: « tres cop, encanta à dès franc » vès aquí qu'avisè quaucun alin au bont de la salo que ié fasié signe de la tèsto. Lou cridaire, qu'avié bon ive, esperè pas un segound signe e diguè:

Voungé franc! à voungé franc la pastiero!

Lou patiaire di Carretarié, mai encagna que jamai e cresènt qu'èro soum coulègo dis Infermiero que poussavo, boutè l'encan à vint franc!

Mai l'ome doum founs de la salo avié mai fa lou signe de tèsto, e lou cridaire que lou quitavo plus dis ive, faguè:

Vint-e-un franc.

— Trento franc, bramè lou patiaire.

Trento-un ! apoundeguè lou cridaire.

— Quaranto ! faguè lou patiaire.

Quaranto-un !

— Cinquanto !

Cinquanto-un !

— Quatre-vint franc, ourlè lou patiaire.

Quatre-vint-un ! diguè plan-plan lou cridaire que vesié toujours l'ome d'alín qu'aprouvavo d'un signe de tèsto.

— Cènt cinquanto franc ! diguè, d'uno voues estranglado, lou patiaire en se derrabant uno pognado de péu.

Cènt cinquanto-un ! repliquè lou cridaire.

— Dous cènt franc ! faguè lou patiaire en estrifant soun capèu e sourtènt de la salo en courrènt coume un fòu.

Dous cènt un franc ! diguè lou cridaire.

Dous cènt un franc ! degum ié bouto rèn ? Dous cènt un franc la pastiero !... Un cop ! dous cop ! tres cop !... encantado à dous cènt un franc pèr moussu... Ouh ! voste noum ! Ouh ! vous, alín au founs, es pèr vous la pastiero à dous cènt un franc ! Un vesin pausè la man dessus lou geimoun de moussu Sussos que penecavo e que, sènso lou saupre, tóuti li cop que sa tèsto lou firavo, ié coustavo un louvidor de vint franc !

Moussu Sussos aguè bèu proutèsta que dourmié, l'encan èro publi, fuguè bon e tenguè pèr bon, e coume Chaploverme ié devié que quatorge franc sèt sòu, lou ladre Moussu Sussos fuguè óublija de ié paga, tóuti li frès estanguí, cènt cinquanto e tant de franc de soubro.

D'aquelo affaire, Moussu Sussos mouriguè dous mes après de la jaunisso, e la femo de Chaploverme au bout de nòu mes tombè soun dougième enfant.

LOU JIT D'AIÇO

Souto lou pâli verd dis aubre souloumbrous,
Em'un gènt caseaiun se vèi mounta l'eigueto;
Sus elo lou soulèu trais de poutoun tant dous
Que la fai trelusi de milo belugeto ! —

Lou ventoulet tambèn, desnouso amistadous,
Em'un tènre murmur, li treno frescouleto
De la cabeladuro i rebat lumenous
Qu'encourouno lou front de la lindo founteto...

Iéu que d'aquest moumen vese en pantaieiant,
Passa davans mis iue tout en se cousseiant
Li Muso emé li Ninfo e li fado magico,

Dise : « Sies esmarra dedins la Grèco antico : —
Lou trespír de l'eigueto es la cansoun d'Ourfiéu,
E lou bouseaje verd es l'Oulinpo di diéu !... »

Bèu-Caire.

ANTÒNI BERTHIER.

Tira dóu *Libre de la Naturo*, en preparacioun.

LOU PARISEN

Moussu Costopleno, un richas d'Avignoun que soun paire a gagna de milioun en vendènt de poudro de brico pèr de poudro de garanço, s'èro di de viéure à la modo de Paris, e fasié veni si capèu de Paris, si boto de Paris, si camiso de Paris, si vèsto, si reguingoto, si moueadou, si veituro, si chivau, tout ié venié de Paris ; meme qu'un bèu jour donnè coungié à soun vièi servitour Jousè, qu'èro dins l'oustau desempièi belèu cinquanto an, e faguè veni de Paris un varlet que

parlavo que lou franchimand, jouine, toujours rassa de fres. cira, poumada, dre coume uno quiho, rede coume un pau, em' aquéu pichot èr de sufisènço qu'an tóuti li parisen que fai que quand vous regardon an toujours uno narro plus auto que l'autro.

Un matin, Moussu Costopleno, estènt encaro concha, s'avisè qu'avié oubliada de mounta sa mostro la vèio, e la patraço s'èro arrestado. Lèu-lèu aloungnè lou bras, agantè la cebo, e vague de la mounta dins qu'àuqu' tour de clau : mai pièi fauguè faire courre lis aguiho sus l'ouro, — e Moussu Costopleno que tenié à n'agué l'ouro justo soumè soum nouvèu varlet parisen :

— Artur ! Artur ! (ié disien Artur).

— Plèti, Moussu ? respoudeguè lou varlet qu'èro darriè la porto en trin de broussa li sièis dougeno de capèu de Moussu Costopleno.

— Escoutas, vous fau ana au founs d'ou jardin, atrouvarès à cousta d'ou banc qu'es au mitan di rousié, uno mostro à soulèu sus un bard en pèiro frejo, regardarès l'ouro qu'es, au plus juste, e vendrés me la dire.

Artur pausè la brosso e lou capèu de Moussu e partiguè vers lou founs d'ou jardin.

Moussu Costopleno esperè un bon moumen emé sa cebo d'uno man, sa clau de l'autro, mai Artur revenié pas.

Pamens, se disié, es pas tant liuen lou founs d'ou jardin ! Moun vièi Jousè sarié deja de retour. Aquéli parisen soun pièi fa de la memo pasto que lis àutri gènt.

Mai vejaqui que tout-à-n-un cop Moussu Costopleno anso soun varlet que revèn en boufant, mounto lis escalié en tustant à la rampe, à la muraio, enfin duerbe la porto de la chambro e aparèis tout susant, sufouca, p'ourtant lou bard de pèiro frejo sus l'esquino :

— Tenès, Moussu, faguè lou nèsci en descargant la mostro à soulèu au mitan de la chambro, regardas, se voulès, l'ouro qu'es, à Paris s'es jamai vist de mostro ansin !

RECEPCIOUN DE FÉLIS GRAS

Anen, Felibre, Cigalié,
 Venès canta lou grand counfraire,
 L'aimable e sabènt Capoulié,
 Uno di glòri dóu terraire.

Poudren jamai prou l'onoura !
 Remercien-lou de sa valènco :
 Nous es vengu pèr celebra
 La lengo maire e la Prouvènco

Amen, toujour de cor unis,
 Lou Miéjour, noste bel païs !
 A soun soulel devèn la flamo

Que faguè naisse, emé l'amour,
 Dins noste esprit la bono inour
 E lis estrambord dins nosto amo.

1^{er} juillet 1900. — Paris, café Voltaire.

JAUME GARDET.

TÓUTI DOUS AU GOP

Mousen Debla fasié sa tournado pastouralo is environn de Santo-Gardo pèr counfierma lis enfant di vilage d'alentour. Après avé passa la niuechado à Nunan ounte èron esta counvida pèr soupa em' éu li marguie de Malo-Mort, Venasco e àntri liò, Mousen Debla arribavo i Metàmi just à tèms pèr la messo de nòu-v-ouro.

Lis enfant que devien counfierma, chatouno en raubo blanco, drou-loun en courouno d'espino, èron vengu de Blauva, de Vielò e de Flassan, em' açò, ensèn emé li Metamié, èron descendu en pronces-sioun, souïsse en tèsto, espera l'archevesque, jusqu'i Bastido.

Aqui Moussu lou curat de Metâmi tengnè à oumour de celebra l'arribado en disènt lou poulit discours qu'avie preparâ bèn à soun aise, long-têms à l'avango pèr aquelo ceremounié. N'èro au pu bel endrè, au passage ounte coumparavo l'archevesque « au bon Pastour que, coume noste segne... etc. », quand l'ase de Ratounèn qu'anavo i mino carga de carboun pèr li magnan, estoma d'un tal espetacle, s'espaussè lis auriho, narregè, e se metegnè à brama coume se pòu pas mai. Lou brave Mounsen Debla, ausènt tau chaffaret, dignè alor: — Moussu lou curat, arrestas-vous un moumen, leissas fin l'ase, que se cridas tonti dous au cop vous entènde plus.

LOU CASCARELET.

SOUVENI D'ENFANÇO

A moum fraïre Fernand-Michel Antony Réal.

Fa tres endrè que moum cor bèlo,
Perqué jouvènt lis ai ama:
Senas tant dous ounte siéu na,
Souliès, que si flour soun tant bello.

La Durèncò pièi me rapello
Moun gènt Malo-Mort qu'es quiba
Sus un ro, e de fes que i'a
Sèmblo, à niue, courouna d'estello.

Mai que Senas e que Souliès
Malo-Mort es moum nis, moum brès,
Ès lou brès, lou nis de moum amo:

Aqui nosto maire, quinge an,
A vueja 'u cor de sis enfant
La santo e pouëtico flamo.

REFLESSION

Nosto counsciènci a per enemi touti nòs'i sens.

Çò que cregues arribara lèu ; çò que desires se fara espera proum tèms.

Lou camin es plus court de la sauta à la malautié que de la malautié à la santa.

Pèrque la Verita es representado touto nuso ?

Es pèr-ço-que la Messorgo l'a rauba soum vièsti.

Saches en quau parles se vos saupre çò que dises.

Sian pourta à groussi dos causo : lou bonur dis autre e nòsti peno.

Cercaras long-tèms sènsou lou trouva, l'ome artisto, pouèto o musiquejaire que sara couvincu que soum talènt es aprecia à soum degu.

Lou founciomàri es un varlet que se creïs passa mèstre.

F. G.

SANTO GARDIANO

N'en a passa, d'aigo, soutu lou pont, desempieï lou tèms que me remèmbro aquest titoulet. Soungas que vous parle aqui de quand aviéu li culoto courto e la baveto, qu'anave à l'escolo d'ou vièi Jan de Langeto.

Lou pourtaire d'Avignon, que ié disien pèr escais-noun lou Dèi, e que demouravo au quartié de la Ternita, avié 'no pichouno estatuo en bos, d'à-pau-près dous pan e mié d'aussado. Aquelo estatuo,

qu'avie passa de paire en fiéu dins la famiho. — Diéu saup despièi quouro ! — gardavo encaro, dins la rintraduro di ple de sa raubo, de loughièri traço d'uno anciano dauraduro ; mai lou bos èro tant rou-siga, tant artisouna, que pesavo, pecaïre, pas mai que de siéure.

Falié proun de bono voulounta, pèr reconnèisse dins un tau tros de sinso, lou retipe d'un sant personage. Ai ausi dire en de gènt vièi qu'èro esta sant Micoulau ; mai — lou destin ! — sabe pas trop après quint remudo-remudo, sant Micoulau, mis ami, èro devengu santo Gardiano.



Aquéu noum de santo Gardiano m'a rendu proun de fes pensatiéu. Proun de fes ai fuieta l'Armana, pèr saupre lou jour que toun-bavo la fèsto de la santo.

De bado.

Confèsse moum ignourènci : adoune me n'èn demandés pas : mai sus la neissèngo, la vido e la mort de la benurouso.



Santo Gardiano — es de l'estatuo qu'aro vous parle — avie sa plaço eilamout au granié d'ou Dèi, emé li vièi cadiero, li caïso, li post, la ferraïo, touto la desfardo de l'oustau. Belèu, à passa tèms, èro trioumflanto e trelussissié sus quanque bel autar dins uno capello. Ah ! qu'ès marrit quand lou vieïoungé vous aclapo !

Èro, vous dise, encafournado dins lou granié, espausado à la pòusso, is estaragno, sènso fidèu que li gèrri e li babaroto. Jamai bono amo s'inquietavo d'ana la freta, l'espoussa ; jamai man pieta-douso embourgnavo d'un pèssu de gip o de masti li traou que i'avien fa l'age o la ratuno.

Soulamen, quand venié lou dimar di Rouguesoun, Glandet, l'ou plus jouïne dis enfant d'ou Dèi, nous menavo, uni quatre o cinq

coulègo d'escritòri, nous menavo au recati, ointe donnayian quàuquì cop de moucadou sus l'estatuo pèr leva lou plus gros : la davalavian pièi dins la cousino.

L'endeman de matin, lou dimècre, la floucavian de trenado de flour e de ramo ; pièi, quand lou darriè sounavo à la parròqui, partian, touto la chourmo, lis un pourtant la santo, lis autre de bassin en letoun, e s'anavian apoudre à la proucessioun, que, sabès, tiravo de long aquéu jour, e duravo proche de dos ouro, donnaeci s'anavo enjusqu'à la Crous di Vertu, qu'ès pas man liuencho.

Tout lou tèms de la defilado, li pourtaire de bassin courrien de drecho e de gauchò, pertout ointe vesien un rondelet, un ome, uno femo.

« Pèr santo Gardiano..... Diéu vous lou rènde ! »

Lou mounde, en vesènt de pichot drole escarrabiha e touti rejoui que fasièn la quisto, souvènti-fes mandavon la man à la pocho, e n'en tiravon un sòu, o bèn dous-liard... « Diéu vous lou rènde ! »



Après la proucessioun, quand entournavian l'estatuo au granié, ointe devié mai demoura tout un an dins la sournièro, lou silènci e l'isoulamen, s'atroubavian pièi emé sièis, sèt, vue franc de mounedo acampado, à cha sòu, à cha dardèno.

Touto la quisto, la remetian à Louisoum dóu Dèi. La bravo vièio nous alestissié, d'aquel argènt, un bon dina : em'acò, à miejour, se metian à taulo, dins la cousino, soulet, rèñ que li *prèu* ; fasiàn noste rejauchoum coume d'ome, e, lou dirai ? tambèn n'avié que poussavon l'imitacioun jusqu'à couifa soum plumet. — oh ! un pichot plumet.

Lou plat de resistènci de noste regale, necessaramen, èro uno *gardiano*.

Aro, manjavian-ti uno gardiano à causo dóu noum de la santo, o bèn se la santo èro estado ansin batejado dóu noum dóu plat ?

Quau lou saup, que lou digne.
Ço que i'a de segur, es que l'atroubavian cicelènto,— la gardiano.

*
*

Ai ! las, fau que prengon fin li plus bèlli causo.

Jamai degun nous avié trouva pamens à dire.

Sabe pas, iéu, se i'aguè 'n jalous, — d'aquéli qu'èron pas de la lipèio, — o coume acò venguè : toujours i'a qu'uno fes, au moumen qu'arribavian, fièr e galoi, pèr prene nosto plaço à la proucessioun, moussu lou curat gantè Glandet à despart e ié dignè :

« Mignot, dequé vòu dire qu'avès adu de bassin ?

— Pèr faire la quisto, moussu lou curat.

— La quisto ? E quau vous a douna la permissioun de la faire, la quisto ?

— La per-mis-sioun... ? la per-mis-sioun... ? moussu lou curat, iéu lou sabe pas : l'avèn tou'our facho... la quisto...

— Eh ! bèn, la farès plus, d'aro-en-la, que iéu vous lou defènde, l'auses ?

— Oûi... mous-su lou eu-rat... »

*
*

Quand Glandet, l'auriho basso, nous aguè counta l'aventuro, fuguerian tóuti candi, poudès vous crèire : mènes triste es, à soum reviha, l'ome que vèn de se vèire, en soumge, à la fèsto d'uno grosso fourtuno.

Que falié faire ?

Acoumpagnerian la proucessioun, mut e fèsto souto, e nous pa-reiguè longo, longo, coume jamai ; pièi, arriba que fuguerian sus lou cours, lèn, lèn, entournerian l'estatuo vers lou Dèi, la mounterian à soum granié, lou cor gounfle, e ié diguerian :

« Adessias, bello santo Gardiano, adessias ! Es fini, bèn fini : l'ana-rés plus, i Rouguesoun ! »

*
* *

Ea mai de trenta-cinq an, peccaire ! qu'ès embarrado amoundaut ;
trente-cinq an qu'ès óublidado, que se parlo plus d'elo. Lis enfant,
se n'èn demandavias, segur vous coumprendrien pas.

Bèn de fes, ai agu l'idèio de l'ana revèire : mai, pauro d'elo ! èro
deja tant abenado alor ! Ai cregnènço que fuguèsse, ai ! las, toum-
bado en douguiho, e me sarié trop grèu de plus atrouba que li briso
d'uno santo en quau dève de festin tant agradiéu.

Ame encaro miés resta dins la doutanço e la revèire, pèr lis iue
de l'èime, talo qu'èro àutri-fes, au tèm de ma primo jouvènço, la
pauro santo Gardiano, talo qu'a resta gravado au founs de mi pie-
tadous souveni.

I.D. MARREL.

A-N-UNO CHATO

Se sabiés, o chato galanto,
Quete mau pòu faire un cop-d'ine,
Escoundriés lèn souto ta manto
Ti vistoun que luson la niue.

Quand parèisses, bello inchaiènto,
Risouletto au milan di gènt,
Soulet, Diéu saup quant n'afalènto
Ta bèuta de nòsti jouvènt !

N'en sabe mai d'un que te bèlo,
Que de-longo seguis ti pas,
Mai pèr éli sèmpre crudèlo
Camines e li veses pas.

D'ùnis an pamens, gènto liho,
Li parpèlo pleno de plour
De te vèire, coume roupilho,
Mespresa sa fe, soun amour.

A-n-aquéu jo perqué te plaire
De semena insin lou maucor ?
E d'ana pertout coume un laire
En passant rauba nòsti cor ?

Se lou bon Diéu te faguè bello
N'es pas pèr que vejen de plour,
E que toustèms de ti parpèlo
Nous vèngon à bro li doulour ?

As de bèus iue, o ma poulido,
E douço voues pèr agrada :
Que la femo es touto sa vido
La santo que saup counsoula.

De toun viston fugues mens fiero,
O chatouno, qu'un jour vendra
Ounte escoundras d'ouris entiero
Toun iue tant viéu que plourara.

En van seguira quau l'encanté,
Toun vistoun lusènt dins la niue :
Saupras alor, chato galanto,
Quetè mau pòu faire un cop d'iue !

P.-E. BIGOT.

LA POULAIO È LIS IÒU

Desempièi que li camin de ferre *emporton tout e lèu, lèu, lèu!*
coume disié moun paure oumèle lou felibre de Cabono, tóuti li bastidan
sabon coume es grand lou commerço diç iòu e coume sian nèco, nautre
li meinagiero, quand li repetiero de Carpentras o de Cavaïoun vènon
carga li banasto d'iòu qu'avèn acampa emé tant de peno.

Nous fan tant plesi, aquéli bèus iòn. pèr li brassadèu de Paseo, pèr li biasso di meissonnié, pèr aquéli bònis òumeleto i poumo d'amour que, vèngue l'estiéu, nòstis òme mancon pas de demanda, quand arribon escranca de lassige e qu'an soum sadou di caulet e di faiòu de tout Fiver.

Tambèn crese rèndre service i bòni masiero de ié dire lou biais que m'avié ensigna moun òuncle lou felibre pèr faire doubler lou noumbre d'iòn d'ou galinié.

Après l'estiéu tóuti li galino de quatre an dèvon prendre lou camin d'ou marcat, e acò sèns remessioun. Es à tres an que li galino fan lou mai d'iòn. A quatre an n'en fan un pau mens, mai soum pu gros — acò tapo acò — pièi vai en demenissènt. Li galino de cinq an coston eitant à nourri qu'aquéli de tres e donnou la mita mens d'iòn. Fau doune pas breguigna, zôu! à la glouto o au marcat li vièio que passa quatre an fougnon tout Fiver sèns douner d'iòn : *La frè ié tèn lou quièu estré*, disié mai lou paure òuncle. Parlas-me di pouleto que, mau-grat nèu e jalado, entoumon soum moutet e fan sis iòn pèr Nouvè, just au moumen ounte se pagon lou mai, demandant, éli, qu'un raïoun de soulèu pèr li caufa e li reviscoula.

LA MASIERO D'OU MAS-SOU.

PÈR LI FERMAIO DE NA FANETO E D'OU BAROUNET DOUBLE

Faneto, d'avenèço e d'estè reginau.

E vous, nòvi, qu'oundras lou noum ama di Double.

Vous agrade moun vot, dintre lou centenau.

I ribo de Durèço amarras vosto nau :

Lou Diéu clamènt, amount, sourris à l'uroùs couble

Qu'abrigo soum amour dins li champ peirenau.

Ama li bos, li prat, li flour, es pas banau,
Au siècle di dolar, di louvis e di rouble.
Restas, bèus acourda, fidèu à nòstis Aup.

Dins l'abounde fegound di-sorgo e di canau,
Dóu tèms que treparés lis isclo e li restouble,
Lou vin plóura di tino e lou blad di panau.

Mesclas vosto alegrio à l'inne terrenau,
E, dins un raive unen, sentirés bonur double,
Au pèd di colo bluio e di pieue vierginau.

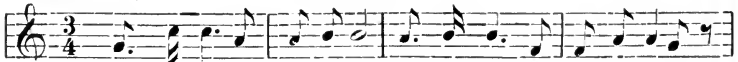
Oustalet, 4 de mars 1900.

A. DE GAGNAUD.

PIÉU ! PIÉU !

CANSOUN

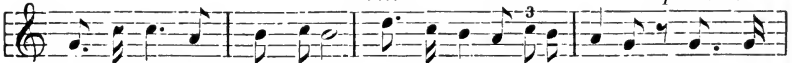
Moderato.



Quand li bos an re-verdi, E qu'i flour re-vèn l'a-biho,

rit.

più vivo.



L'auceloun qu'è - ro amudi, Tourna-mai s'escarra- bi-ho, L'au - ce-

rit.

tenuto.



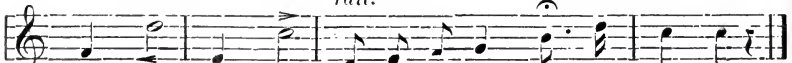
loun qu'è-ro a-mu - di, Tourna - mai s'escarra - bi-ho.

REFRIN. *Tempo di mazurka.*



Piéu ! piéu ! Piéu ! piéu ! Me-non vo-io, Me-non jō - io,

rall.



Piéu ! piéu ! Piéu ! piéu ! Lis au - ce - loun dóu bon Diéu. Piéu !

I

Quand li bos au reverdi
E qu'i flour revèn l'abiho,
L'auceloun qu'èro amudi
Tourna-mai s'escarrabiho.
Piéu! Piéu!

II

Quand lou riên bourla de flour
Tourna-mai ris e cascaio,
Quand l'eigagno toumbo en plour
L'auceloun se bouto en aio.
Piéu! Piéu!

III

Quand s'anóuncio lou soulèu
A la terro que lon bèlo,
L'auceloun repren lèu-lèu
Soun aubado la plus bello.
Piéu! Piéu!

IV

E quand vèn lou calabrun,
L'clarour qu'amo de vèire,
L'auceloun qu'ahis l'oumbrun,
Dins soun cant dis: Au revèire!
Piéu! Piéu!

E. JOUVEAU.

CHAPITRE XXVII DE LA GENÈSE

1. Isa pamens se faguè vièi, e sis iue se neblèron, e ié poulié plus vèire; e sounè Esaü soun einat, e ié diguè: «Moun fiéu!» Éu respoudeguè: «Ié siéu.»

2. E soun paire: «Veses, dis, qu'aro me siéu fa vièi e qu'ignore lou jour de ma mort.

3. Pren tis armo, ta badoco e toum arc, e 'm' acò sorte deforo; e quand auras en casso arrapa quaucarèn.

4. Fai-me pièi uno dobo, coume sabes que li vole, e aduse-la que la manjarai e que moun amo te benesigue, avans que de mourir. »

5. Mai Rebeca, coume agnè ausi acò e que lou drole se fuguè gandi dins lou campèstre pèr empli l'ordre soun paire,

*6. Diguè à soun fiéu Jacob: «Ai entendu toum paire parlant em' Esaü toum fraire e ié disènt:

7. Aduse-me de ta casso, e fai de viéure pèr que mange, e te benesirai davans Diéu avans que more.

8. Adoune, fiéu miéu, escouto mi counsèu.

9. Vai-t-en à l'escabot e m'adurras dous bèu cabrit, pèr que n'en fague à toum paire li plat que manjo vouldouitié;

10. E quand lis auras pourta e qu'eu aura manja, que te benesigue tu, davans que more. »

11. Aquéu ié respoudeguè: «Sabes qu'Esaü moun fraire, éu es pelous, e iéu siéu lise:

12. Se moun paire me toco e que me recounegue, ai pòu que s'imagine qu'ai vougu l'engana e qu'atire sus iéu sa maladicion au liò de sa benedicion. »

13. Sa maire ié diguè: «Sus iéu retoumbe aquelo maladicion, moun fiéu! Tant soulamen, vai, escontò ma voues e vai querre ço que t'ai di. »

14. Éu s'enanè, aduguè acò, e lou donnè à sa maire. Aquelo préparè li plat, coume sabié qu'amavo lou paire de Jacob.

15. Pièi l'abihè di vièsti li meiour d'Esaü, qu'avié aqui à l'oustau.

16. E di pèu di cabrit i'envirounè li man, e n'en garniguè soun còu nus.

17. E ié donnè la dobo, emai li pan qu'avié cué.

18. Acò adu, diguè: «Moun paire!» — «T'ause, aquéu respoudeguè. Mai quau siés tu, moun fiéu?»

19. Jacob diguè : « Iéu siéu toum einat Esaü. Ai fa ço que m'as coumanda. Lèvo-te, assèto-te, e manjo de ma casso, pèr que piéi me benesigues. »

20. Isa tournè dire à soum fiéu : « Comme as pouscu, moun fiéu, dis, atrouva tant lèn ? » Éu respoudeguè : « La voullunta de Diéu a fa que tout-d'un-tèms ai rescountra ço que voulién. »

21. Isa diguè : « Avanço-te, fiéu miéu, pèr que te toque, e que prove se siés moun fiéu Esaü o noun. »

22. Éu s'aprouchè de soum paire e Isa, l'aguènt chaspa, diguè : « La voues, verai, es la voues de Jacob; mai li man, es li man d'Esaü. »

23. E lon couneiguè pas, pèr-ço-que si man pelouso retrasien li de l'einat. Adoune lou benesissènt,

24. Diguè : « Siés moun fiéu Esaü ? » Respoudeguè : « Lon siéu. »

25. « Alor, faguè, aduse-me lou vièrre de ta casso, fiéu miéu, pèr que moun amo te benesigue tu ». Quand piéi aguè manja ço que l'avié pourgi, Jacob ié pourgiguè de vin; e Isa, l'aguènt begu,

26. Ié diguè : « Avanço-te, e fai-me 'n pontoun, moun fiéu. »

27. Éu s'avancè e lou beisè. E Isa, entre senti lou parfum de sis abihage, ié diguè lou benesissènt : « Vaqui l'òndour de moun fiéu, talo que la d'un champ clafi, que lou Segnour a benesi.

28. Que Diéu te fague doum de l'eigagno dôn cèu e de la graisso de la terro, aboundanci de blad emai de vin.

29. Que te servon li pople e que t'adoron li tribu; siegues lou segnour de ti fraire; e li fiéu de ta maire, que se courbon davans tu ! Siegue maudi quan te maudigue; e quan te benesira, de benedicioun siegue plen ! »

30. Mai pas-pulèn Isa finis-ié de parla e que Jacob sourtié deforo, veici qu'Esaü venguè

31. E qu'aduguè à soum paire la casso qu'avié fa cuire, en disènt : « Lèvo-te, paire, e manjo la casso de toum fiéu, pèr que toum amo me benesigue. »

32. E Isa ié diguè : « Mai quau siés tu ? » Respoundeguè : « Iéu siéu toum fiéu maje. »

33. Isa terriblamen restè estabousi ; e espanta bèn mai que ço que se pòu crèire, faguè : « Quau es doune aquéu que vèn de m'adurre sa casso, que n'ai manja davans que tournèsses ? e que l'ai benesi e que benesi sara. »

34. Quand ausiguè, Esaü, li paraulo de soun paire, jité subran un grand erid, e atupi diguè : « Benesisse-me iéu tambèn, moun paire ! »

35. Aquest diguè : « Toun fraire es vengu pèr engano e a reçapu ta benedicioun. »

36. Esaü ajustè : « L'an pas nouma Jacob de-bado, car vaqui li dos fes que me lèvo de cassolo : m'a deja pres moun dre d'einat, e aro tourna-mai me raubo ma benedicioun. » E s'adreissant mai à soun paire : « N'avès ges reserva, dis, de benedicioun ? »

37. Isa respoundeguè : « L'ai coustitui toun segnour, emai tóuti si fraire ai mes souto sa servitudo : i'ai assegura lou blad, lou vin ; e pèr tu, après acò, moun chat, que vos que fague mai ? »

38. Esaü ié venguè : « N'as qu'umo, n'as rèn qu'umo, de benedicioun, moun paire ? Iéu peréu, te n'en prègue, benesisse-me ! » E coume en bramant se descounsoulavo,

39. Isa esmougu ié diguè : « Dins la graisso de la terro e l'eigagno d'ou cèu en subre

40. Sara la tiéu benedicioun. Viéuras emé lou glàsi, e serviras toum fraire ; mai pièi vendra lou tèms qu'esclaparas sa joto e l'escamparas de toun còu. »

41. Sèmpre doune Esaü poutavo encour à Jacob pèr la benedicioun que l'avié donnado soun paire. E diguè dins soun cor : « Vendra proun lou d'ou de moun paire e tuarai moun fraire Jacob. »

42. Acò se countè à Rebeca ; e elo, mandant souma soun fiéu Jacob, ié parlè `nsin : « Vaqui qu'Esaü toun fraire menaçò que te vòu tua. »

43. Adoune, moun fiéu, ause ma voues, e l'aubourant fuge en Haran encò de Laban moun fraire.

44. E demoro em'èu quauque tèms, d'aquí que s'amansigue la furour de toum fraire

45. E cesse soum indignacioun e qui'oblidè ço que t'as fa. Pièi te mandarai querre e iéu t'entourarai eïci... Perqué sariéu privado de mi dous drole dins un jour? »

46. E Rebeca diguè à n-Isa: «La vido me vèn en òdi em' aquéli filho de Heth. Se Jacob prenié femo d' aquelo raço d'aquí, vole plus viétre.»

F. MISTRAL

VOUDRIÉU

A moum ami Rafèu Crègut.

Voudriéu escarlimpa l'anturo aluminado

Ount de l'art P'eterne flambèu

De-longo trelusis pu bèu

Is iue abluiastri de la Muso ispirado.

Coume P'Eiglas-Reïau i rai d'or dóu soulèu

Que dins la niéulo tenchurado

S'envai d'un cop d'alo enfiocado,

Voudriéu bagna mi labro à la coupo dóu Bèu.

Voudriéu alumina li draïou de ma vido'

Emé P'enchuselanto espelido

De mi pantai meravihous.

Voudriéu!... en m'atessant i sourgènt de melico,

De l'Amour ausi la musico

Dintre li flour di campas rous.

Bèu-Caire, 1900.

CHAMP-ROUS.

« Lis Uiaussado », pouësio en preparacioun.

MESSORGO DE MASSOUN

Founsdebouto emé Prentegardo, dous massoun de Vilo-Novo, passavon lou pont un matin que la biso boufavo frejasso.

— Moun ome, disié Founsdebouto, fai fre, ai li man gòbi au founs de mi pòchi, lis auriho me coson e sènte plus moun nas, e paments fai pas tant fre que l'an que lou Rose se jalè. Me rapelaraï toujour que travaïavian à la Bartalasso sus uno téulisso, em' acò, sabes qu'ai l'abitudò de chica, tóuti li cop qu'escupissiéu semblavo que mandave uno pognado de madrian, moun escupagno se jalavo avans d'arriba au sòn.

— Me n'en rapelle, repliquè Prentegardo, me n'arribè uno bèn piro, aquel an. Sabes que suse di pèd. Eh! bèn, quau t'a pas di qu'uno niue, la niue la plus frejo, mi pèd fuguèron emplastra jala contro la litocho!... Fauguè que la femo m'aduguèsse lou martèu taïant pèr me derraba d'aquí!

LOU CASCARELET.

SUS UN TÈMO ALEMAND DE WACHS

Un jour ti det mignot, Mignoto,
Anèron dóu clavié que mai
Dins moun cor, plouravon ti noto
E lis óublidarai jamai.

Èro un *lamento*, un souspir d'amo
Que baiavo lou languimen,
E mau-grat sa tristour, ta gamo
L'ausissiéu amoureuxamen.

L'ausissiéu coume l'on se pimo
A vougué quand meme soufri,
Coume l'on sènt uno flour imo
De la pouisoun que fai mouri.

E tu, graciouso en sourrire,
Dôu tèms que courrien ti dos man,
Toun iue, pièi, semblavo me dire :
« Que soum galoi lis alemand ! »

Mai iéu, enclaus dins la memento,
Risiéu pas emé ti bèus iue...
Éro un souspir d'amo, un *lamento*
Triste e prefound coume la niue.

Oh ! de que gemissié l'evèri
Souto ti det, pamens tant fin ?
De l'ur disié-ti lou pilòri ?
De l'amour disié-ti la fin ?

Disié-ti la desesperanco
De Werther se fasènt pourgi
L'estrumen de la deliéuranço
Pèr l'amigo que l'a fugi ?

Marcavo-ti di Walkirio
La farandoulo à vòu de corb ;
Di divesso qu'em' alegrio
Tèisson lou vièsti de la mort ?

O dé la pauro Margarido,
Cifèr l'empachant de prega
Pèr que jamai siegue garido,
Plouravo-ti sus lou pecat ?

O souspiravo-ti la danso
Di Willis, fantaumo d'amour,
Qu'en souveni de si fianço
Valson dins la niue jusquo au jour ?

O dins la clastro ounte repauso
L'amaire, s'embarrant Tecla,
Pèr la moungeto sèmpre enclauso
Sounavo-ti lou sourne cla ?

Noun sai. Mai aro, aquéu *lamento*,
Aquéu souspir d'amo, en moum cor
Quouro me lou repasse, aumento
Ma languitudo e moum maucor,

Car me sèmblo entèndre toun amo,
Que tant lèu devié s'envoula,
Empremi sus aquelo gamo
Soun darrié souspir eisala !

LOUIS ASTRUC.

LOU BON LA

Quand moussu Poutiffard aguè proun tuba de pipo de terro, e pièi de pipo de brusc, e pièi de pipo d'escumo de mar, quand aguè proun begu d'aigo-ardènt de raco, e de cougna, e de vermout, e de bitèr, e d'arsinto verdalo, quand l'aguè cinquanto e tant d'an que fasié qu'ana e veni de soun burèn de la posto au café di Negouciant, sentiguè que soun estouma, si tripò e touto sa frechaïo èron en fiò ; ié semblavo que ié passavon de-longo uno raspo despièi l'en-aut de la gargamello enjusqu'en bas. E si gauto roujo èron vengudo verdasso, soun vèntre renavo de-longo ; caminavo peniblamen, que si pas èron pas plus long que la simello de si soulié ; e li pous-tié, sis emplega que vouldien tóuti sa plaço, se disien : Moussu Poutiffard fai l'aigo salo !

La fasié bèn tant l'aigo salo, que soun medecin finiguè pèr

i'ourdouna de se metre au la de cabro, se noun voulié vira de palo dins rên de têms.

Moussu Poutiffard se sarié mes au la de grapaud pèr pas mourî. Mandè lèu-lèu querre lou lachié lou plus proche que se capitavo un auvergnas.

— Lachié, digas-me quand me farés paga lou pechié de la.

— Acò sara segound quant n'en prendrés.

— Me n'en faudra uno damo-jano pèr jour.

— Fôutri! acò sara alor que cinq sòu lou pechié.

— Vague pèr cinq sòu! mai vès, lou vole pas bateja. Pas meme un degout d'aigo.

— Acò se pòu faire, mai sara alor sèt sòu lou pechié.

— Anarai à sèt sòu, mai vole que vengués lou mouse davans ma servicialo.

— Tambèn, mai alor lou metren à dès sòu lou pechié.

— Estènt qu'es pèr remèdi, anarai à dès sòu! Soucamen, tè, voudriéu que ma servicialo lou mouseguêsse.

— Fôutri! Fôutri de fôutri! Mai alor, sara quinge sòu !!

Moussu Poutiffard prenguè lou la à quinge sòu, se reviscoulè dins rên de têms comme un leude, e li poustié que voulien sa plaço n'en fan encaro uno bèbo de sèt pan de long.

LOU CASCARELET.

LOU CATECHIME

En arribant de sa tournado
Un vièi mège, Moussu Tóulié,
Après uno forto journado,
Ount s'èron bravamen abena si soulié,

Trouvè 'n drole qu'avié 'no quingeno d'annado,
Asseta toucant soun lindau,
Coume quaucun qu'ès de Foustau,
E qu'espèro la bajanado.
« Quau es? que fai aquéu droulet? »
Dis à sa mouié Teresino,
Qu'èro ócupado à la cousino,
Ounte roussejavo un poulet.

La femo, tout-d'un-tèms, pren un èr risoulet :

— « Es un paure gavot qu'a ni paire ni maire,

« A mai de quatorge an e n'a pas communia ;

« E lou paure agnèu saup ni A

« Ni B, pas soulamen si preguiero, pecaire !

« Barrulavo de caire en caire :

« Creses qu'acò fai pas pieta ?

— « Em' atencioun ai escouta,

« Mai ta dicho aurié proun besoun de comentàri :

« Manco entieramen de clarta.

— Adoune, veici. Lou segoundàri,

« Moussu Rimbaud, s'es esmougu

« D'un sabé tant rudimentàri.

« Fa 'n parèu d'ouero qu'ès vengu :

« Aquel enfant, m'a di, me cargue de l'aprene

« Ço que dèu saupre un comuniant :

« Faudrié 'n sage ome pèr lou prene,

« Lou nourri, l'abiha. — Coume? aquéu galapian ?

— « Es uno amo à sauva. — Mai quau es? — Un crestian. »

« Dous, tres mes de dóutrino, es afaire finido.

— « Bon cor, plen de devouamen,

« Siés uno femeto acoumplido :

« De fiòu qu'anan couva, pamens,

« Quau saup que sara l'espelido?...

« Basto ! d'abord qu'acò fai tou countentamen,

« Lé metrai pas d'empachamen,

« `mai que l'enfant gagne sa vido. »

Adonne Bernat (ansin s'apelavo) soupè,
Couchè ; pièi, l'endeman, tre que fuguè sus pèd,
Lou mège, em' un crouchoun, lou meno à sa plantado,
A sa plantado d'amourié,
Despièi qu'auquì jour rebroundado.

— « Ve, toum proumiè travai n'ès qu'uno niaisarié :

« Faras de fagot de jitello ;

« 'mé de redorto pièi li liaras ansin. »

(Tout en parlant, lou medecin
Fasié soun balaus. « Caspitello !

« Cresè qu'auras vite lou tièu.

« Aro, travaïo. Enterin, iéu,

« Vau vesita ma clientèlo.

« Peraquí vers miejour, tourna

« Te vendrai querre pèr dina.

« Acò's coumprés, parai ? — O, mèstre. — An, à tout-aro. »

Aguènt atuba 'no cigaro,

Moussu Tóulié landè, landè ;

Roudè la mita dóu terraire :

Veguè lou rampous Bidandè,

Lou febrous Rambalot, Fabre lou mesuraire,

Qu'avié 'no óuripello ; Reinié,

Tanca pèr uno póumounié ;

Mioun à l'eterno migrano ;

Francés, lou joutine dóu Passi,

Que s'èro coupa 'm' un fauci ;

Dos chato qu'avien la marrano,

E Margarido de Planchot,

Ai ! qu'avié lou mau dóu pichot.

Quand fuguè de retour, èro miejour sounado.

Passo prene lou gouapo e vèire soun travai :

Un fagot 'mé lou siéu !... « Dins ta miejo-journado !

« As fa, mignot, rèñ qu'aquéu fais ?

« — O. — Pèñse, dóu trin qu'acò vai,

- « Que n'en auras pèr l'autounado,
« mai sabe pas s'acabaras.
« — Es que siéu jouine e qu'ai pas trop la man abilo.
« — Es egau, dins cinq ouro, un fagot, counvendras
« Qu'es un mestié pèr veni gras,
« E pas s'estoufa de la bilo.
« — Oh ! pièi, vous dirai ço que i'a :
« Ai besoun d'ana à la dóutrino,
« Ai besoun de forço estudia,
« Noun de me secà la peitrino.
« Coume voulès, à travaia.
« — Oh ! d'aquel escarrabiha !
« Te dèves pas tant bèn gibla qu'uno amarino :
« Vos veni grand e resta dre ;
« Troves que la terro es trop basso ;
« Cregnes la caud, cregnes la fre ;
« Ames de faire la radasso ;
« Vos viéure emé lou ten flouri,
« Sènso au travai te coumbouri.
« Bèn, se te fau un tau regime,
« Vai-t'en dire à moussu Rimbaud de te nourri :
« Iéu t'apprendrai lou catechime ».

ED. MARREL.

LI MARROUN

Moussu Coutèn avié, sus lou Cours, à Castèu-Reinard, un magasin di mai achalanda.

Uno annado, se boutè dins la cabesso d'aprouficha soun gros tombant pèr apoundre, dins l'ivèr, à soun commerço, la vèndo di marroun glaça. N'en faguè veni dos caisso. Sa femo, uno abarouso, uno rusado, ié diguè :

— Anen plan, e acampen bèn : un article groumand coume aquéu nous aurié lèu manja lou proulié, s'avian pas bon pèd, bon iue. Laisso-me faire. —

Madamo Coutèu, la rusado, faguè veni tóuti si coumés, que n'ï avié bessai uno dougeno, e ié faguè tasta li marroun glaça.

Tóuti lis atrouvèron bon que-noun-sai, relevant lou pichot Louiset, que n'en vouguè ges prene.

— Mai perqué doune ? Tasto-lèi, que soum eicelènt.

— Gramaci, Madamo, mai lis ame pas. —

Lis amavo pas, Louiset ! Eh ! bèn, mai, acò toubavo bèn : es éu que n'en farié la vèndo.

— Aquest, pensè Madamo Coutèu, la rusado, manjara pas lou gasan. —

Ah ! pauro, dequé faguè `quí ?

Lou capoun de Louiset avié vist desbala li caisso, e, mai rusa qu'èlo, avié fa lou despichous, pèr l'engaua.

Lou groumand lis amavo pas... dôu nas.

Tout lou tèm s que durèron li dos caisso e li que venguèron après, se n'en passè pèr lou bè, Louiset, d'aquéli marroun glaça, que lis amavo pas !

LOU CASCARELET.

A FÈLIS GRAS

Li felibre de bono meno,
Lis esmarra dóu clar Miejour,
Ounte toun engèni semeno
Lou gran que s'espelis en flour,
Tóuti li roussignòu cantaire
De Carcassouno o de Bèu-Caire,
Dis Aupiho e di Pirenèu,
De Lengadò vo d'Aquitàni,
Te saludon, fièr capitàni
Di nòbli terro dóu soulèu,

E te saludon emé joio,
Em' estrambord, emé respèt,
O tu que, dins la bello voio,
Un di proumié i'as mes li pèd,
Tu que siés de le grand faniiho
Dis Aubanèu, di Roumaniiho,
Tu qu'auboures emé Mistrau
Sus la roco dóu Felibrigò,
Sènso pòu di vènt de l'aurige,
Lou drapèu blu di miejournau.

Te saludon, car sabon, éli,
Ço qu'es toun obro de bèuta
È que siés di meïour d'aquéli
Que lou soulèu a fa canta.
As mes toun amo dins ti fraso ;
Pos teni la liro e l'espaso
Coume li troubaire d'antan,
E ié sèmbles à ti bèu rèire :
Siés valènt coume un *Rèi En Pèire*,
Amourous coume un *Cabestan*.

Tu qu'as escri li *Papalino*,
Ah ! siés bèn de toun Avignoun
Ount li fiho an la cambo fino
E la bèuta 'mé lou renoum.
S'aviés viscu dóu tèms di papo,
Segur qu'auriés pourta la capo
Emé la tiaro, e que, parié
Au Clemènt V de toun istòri,
Auriés beïsa lou sant cibòri
Emai li chato dòu courdié.

L'epoco es griso que fau viéure,
Mai te trases vers lou Passa ;
As dins lou cor lou sant deliéure
Di lucaire de *Toloza*,

As la simplessa rudo e franco
Di *carbounié* que, sout li branco
Di fourèst, canton long d'ou jour
E, dins lou vueje de nosto ouro,
Siés 'mé Marsiho que s'aubouro,
Siés 'mé li *Rouge d'ou Miejour*.

Mai 'mé li drole de Gascouguo
E de Prouvèncò siés tambèn,
E li jougaire de zambouguo
Se tu lis ames, l'amon bèn.
E, dins Paris, iuei, li cantaire
De Carcassouno e de Bèu-Caire,
Dis Aupiho e di Pirenèu,
De Lengadò e d'Aquitani
Te saludon, fièr capitani
Di liuencho terro d'ou Soulèu.

Paris, juliet 1900.

LOUIS ROUX-SERVINE.

LOU MIKADÒ

En Bourgouguo se dis qu'à la font de jouvèncò
Vous rejouvenissès, rèn qu'en vous iè trempant :
Se vos le faire jouine, eici dins la Prouvèncò
Emé lou *Mikadò* n'as que de prendre un bar.

L'AUBO EMÉ LIS AUBADO MAIENCO

L'aubo, qu'en boutanico apellon *populus alba*, es l'aubre rèi de la Prouvèncò. Noun n'ïa ges de tant grand ni de tant majestous en terro d'ou Miejour. Dins li cremen d'ou Rose, sus li levado e dins lis isclo, l'aubo vèn couloussalo comme li troune gigant di fourèst vierge d'Americo.

Emé si pège blanc, bèn enroula, mabrin, dre coume de coulouno, emé si bèu brancage qu'argentau l'enmantellon e que, boufe que boufe, tènnon tèsto au mistrau, l'aubo fai sounja, me sèmblo, autant pèr l'estaturo coume pèr soun noum, au mite dóu gigant Aubioun, aquéu fiéu de la terro que luchè contro Ereule sus lou ribeirés dóu Rose.

Fau vèire l'aubo en Bartalasso, à Valabrego, à Tarascoun, dins li Segounau, en Arle, sus li dougan de la Camargo :

O magnifiqui souloumbrado !
De fraïs, d'aubo desmesurado
Miraïayon di bord si pège blanquinous ;
De lambrusco antico, bestorto,
L'envertouiayon si redorto,
E dóu cimèu di branco forto
Leïssavon pendoula si pampagnoun sinous. (*Mirèio.*)

Forço mai aboundouso autre-tèms qu'au-jour-d'uei, l'aubo dins nòsti païs, èro autre-tèms, pèr eicelènci, lou grand bos de service.

Li radèn qu'Annibau faguè construire à Bèu-Caire, à Roco-Mauro o outro-part, pèr travessa lou Rose emé sis elefant, fuguèron entaula 'mé lis aubo esfraïouso que ribejavon noste flume.

Aquéli douge nau que Cesar faguè basti, dóu tèms qu'assiejavo Marsiho, e que faguè basti en Arle, nau e galèro que fuguèron armado en trento jour, fuguèron facho emé lis aubo que se toumbè de-long dóu Rose.

Tóuti li moble populàri, que se fan vuei emé de nouguié, coume taulo, pestrin, paniero, gardo-raubo, tout acò, jusqu'à Louis XV, dins nòstis encountrado, noun se fasié que de bos d'aubo — qu'en estènt travaia pren uno coulour rousenco.

Enfin, quand se planto lou Mai, subre li dos ribo dóu Rose, à Tarascoun coume à Bèu-Caire e 'n tóuti li païs vesin, li jouvènt, dins la niue dóu bèu proumié de Mai, van, dins lis *aubaredo*, derraba 'no jouïno *aubo*, la miés avengudo que trovon, e 'm' acò la vènon planta au pourtau de la vïlo o bèn contro la porto d'aquéu que volon ounoura.

Dins lou lengage de l'amour, tan que se pratico en Prouvènço, touto flour, touto aubriho a sa significacioun. E quand lou calignaire, quàuqui-fes un jalous, la niue dóu proumié de Mai, vèn estaca 'n bouquet o 'n rampau de verduro à la cadaulo d'uno chato, ié fai ansin counèisse, de-fes crudelamen, lou founs de sa pensado :

La roso, pèr eisèmple, vòn dire eiçò d'eici :

Bello roso de mai,
Qu'es pancaro expandido,
Èn quau la doumarai ?
A tu la plus poufido.

La ferigoulo a bèu senti bon ; estènt qu'es caucigado comunamen souto li pèd, es uno flour injurioso :

La ferigoulo
Se douno i groulo.

Lou sambu, encaro mai, car se pènjo à la porto d'aquéli qu'amon lou vin :

Lou sambu :
Siés un embut.

L'éuse es pèr averti que la jouinesso passo :

L'éuse :
Pèr pau qu'espères, sarai véuse.

Lou roumani marco l'amour (e belèu rememòrio, quau saup? la Court d'Amour qu'avian à Roumani) :

Lou roumani,
Amour au nis.

Mai lou bon Mai, au dire de tóuti li fringaire, lou bon Mai es pièi l'aubo, car veici ço que signifìco :

L'aubo :
T'amarié mai au lié qu'à taulo.

E perqué? pèr-ço-que l'aubo, quand si catoun flourisson, fournis à l'auceliho lou coutoun de si nis ; e 's i branco de l'aubo qu'au mes

de mai pendoulo sou n'is tant remarquable aq'el aucelounet qu'apellon *debassaire* o *pendouline* de *Prouvènço*.

Basto, s'avian pas l'oulivié, nous farié ges de peno, pèr tout acò d'aqui, de prouclama que l'aubo, la bello aubo maienco, acò 's noste aubre naciounau.

*
*

Aro veici lis aubado qu'èro autre-tèms d'usage de canta, au mes de mai, s'outo li fenèstro di chato. Disèn pas que, dins de vilage, noun se canton encaro, car l'amour, quand es naïve, aura eternamen la pouësiso pèr lengage. Mai em' aquéu glavas de banalita grousiero que vucèi, coume jamai, envahis tout, embrutis tout, i'a grand dangié qu'èu-meme, l'amour, vague perdènt si galantarié d'antan.

Iéu vous presènte, bello, la ferigoulo ;
Sabès que sènt bon en touto ouro,
Encaro mai quand es flourido :
Vous amarai touto ma vido.

Iéu vous presènte, bello, lou boutoun-d'or,
Que sias pèr iéu coume un tresor,
Coume un tresor de gentillesso :
Vous prendriéu bèn pèr ma mestresso.

Iéu vous presènte la pampo de roure,
Que trop long-tèms m'avès fa courre ;
Ai tant courru, tant courrirai,
Bello, qu'à la fin vous aurai.

Iéu vous presènte, bello, lou balicot (*)
Que n'es un aubre bèn pichot :
Mai éu sarié bèn fièr, pecaire,
S'èrias la noro de moun paire.

Iéu vous presènte, bello, la viôuleto ;
Sias dins moun cor touto souleto,
Mai pèr iéu sarié doulourous,
Se dins vostre cor n'avié dous.

Iéu vous presènte, o bello, lou mentastre,
Prenès-me iéu e noun un pastre :
Li pastre sènton trop l'enguènt,
Prenès-me iéu que sènte rên.

(*) *Balicot*, basile (*ocymum basilicum*).

Iéu vous présente la pampo de vigno
Que, quand fai vènt, elo reguigno :
Fan trop ansin vòstis amour,
Bello, quand siéu auprès de vous.

Iéu vous présente, o bello, la redorto ; (*)
Fa cinq couquin à vosto porto :
E n'ï'a d'eici, e n'ï'a d'eila...
Anas au diable caligna !

Iéu vous présente uno mato d'ourtigo :
Bello sarés plus moun amigo ;
Vese qu'avès trop de pouchoun.....
Maridas-vous em' un cardoun.

Iéu vous présente, bello, la berigonlo :
Avès un pau trop grosso goulo.
Rèn que pèr la bourra de pan,
Me manjarías tout moun gasan.

Iéu vous présente, bello, la caussido...
Semblas uno rosso esbahido :
Coustarias mai à reveni
Qu'un marrit ai à ntre-teni.

Iéu vous présente, bello, lou caulet,
Que, quand fai vènt, acampo set :
Ausin fai voste calignaire
A vosto porto, eici, pecaire !

Dón rèsto, aquel usage d'espremi sa passionn pèr uno flour emblematico, n'es pas particulié souletamen à la Prouvènço. Dins la Corso, dins la Roumanio e la Grèço, dins tónti li païs ounte lou soulèu caufó l'imaginacioun dóu pople, se retrovo aquéu biais de declara soun *pan d'un sòu* dins un coublet sus uno flour. Li Grè proubablamen, proumié civilisaire dóu ribeirés prouvençau, nous avien adu aquel us, car avien, éli peréu, de touto antiqueta, un brout de pouèsio ansin, que l'apelavon *anthea*, ço que vòu dire « flouresoun ».

GUI DE MOUNT-PAVOUX.

(*) *Redorto*, erbo-di-gus, clematito.

CANSOUN DE FÈSTO

A noste vièi Jan Gounfound.

Avèn coupa li genèsto,
Avèn desfa li canié,
Aniue celòbran la fèsto
De sant Jan-lou-Meissounié,
Nous fan escoula li pource,
Pièi, d'aploumb o de cantèu,
Escalaren sus lou mourre,
Bandiren de serpentèu.

Zóu! acaben la bajano
De noste rèire Gounfound
E, de sa grand damo-jano,
Fau qu'aniue veguen lou founs.
Daut, jouvènt, pourgés lou flasco,
Emplissès-lou de bon vin,
L'aigo rènd li cambo flasco,
Béure es un plesi divin.

D'aut, fasen la farandoulo
E criden : Vivo sant Jan !
Que lou fiò de ferigoulo
Mounte dre tout flamejant.
Sian li tiéu de la mountagno,
Sian li jouvènt matinié,
De-longo avèn la cantagno,
Nous dison : *Li galinié.*

Lou cèu es clati d'estello,
Nòsti fedo an agnela,
Fa de frucho à canestello,
Avèn d'iou emé de la.

Nosto maire la Naturo
Nous amo bèn. Dóumaci
Aquest an fasèn caturo,
Li magnan an reüssi.

Es fèsto au mas de Vireto,
Canton li gai roussignòu,
Auen dansa sus l'eireto
Lou brande dis Espagnòn.
Que cadun drèisse soum vèire
È l'escoule jusqu'au fous
En cridant : Vivo lou rèire !
Lou bon rèire Jan Gounfound !

Mas de Vireto, vèio de sant Jan 1900.

MARIUS GIRARD.

EN PARLANT SÈNS RESPÈT

Lou Bramaire dóu Baucet malautejavò, se tirassavo desempièi proun tèms. Li gènt disien : lou Bramaire fai l'aigo salo, sènt la palo, anara lèu fuma li maulo.

Es verai de dire qu'avié marrit biais, tout ié fasié mau, avié lou desgoust, mastegavo pèr d'image, s'anequelissié à visté d'ine. Basto, alassa, pièi, de tisaneja, de se seringa, de s'emplastra sus l'embourigo de cataplane de coumaire e de se poutringueja, lou Bramaire mandè querre Moussu Rasset, lou medecin de la Roco.

Aqueste l'espinchè, lou tastè, lou virè, lou revirè, ié boutè l'auriho sus lou pitre, pièi sus l'esquino, ié demandè se manjavo, se dourmié, se la tèsto ié pesavo, se soum vèntre ié renavo, e enfin finalo ié faguè :

— Veguen, de pèr-debas, come i'anas ?

— Ah ! moun brave Moussu, me n'en digués rèn, respoundeguè lou

Bramaire, de fes que i'a, en parlant sèns respèt, fau dur, mai dur que lou cacharias pas emé li dènt! D'autri fes, sèmblo pas vrai, es tant, tant eïgalous qu'aurias proun obro de lou chourla em' un cuié?

C. T.

SOUNET PÈR ROSO

« Siéu pauro ! » as respoundu quand t'ai dit : « Roso, t'ame ! »
Siés pauro, bravo chato ! eh ! bèn, tant miéus pèr tu,
Car tout Por e tout Por vau pas, iéu lou prouclame,
Ço que Diéu t'a douna de grâci e de vertu.

Lou tresor lou plus grand, lou tresor lou mai flame
Tentarié pas moun cor, e moun cor a batu
Pèr tu, bello chatouno, e d'un amour que clame
Au cèu coume à la terro, encluscla, coumbatu.

De la felicity poudrian canta li saume,
Noste bonur de vuci aurié de lendeman
E veirian en tout tèm s flouri noste bescaume

Se m'adusiés pèr doto en me dounant ta man,
— Pa d'urous eïçavau que quau vai en s'amant —
Toun amour pèr richesso e toun cor pèr reïaume !

MARIUS JOUVEAU.

-
- Vau mai lou bonur que lou bèn jouga.
 - Grand jougadou, braio de cordo.
 - Li jougadou van vesti de papié.
 - Bèn de jougaire
Noun duro gaire.
 - Toujours jougaire jougara,
O bèn l'argènt ié mancara.

LOU BON CANEJAIRE

L'avès tóuti couneigu aquéu marchandot que ié disien Panlong. Un pichot ome qu'avie lis iue bourda d'anchoie e poutavo d'anello d'or à sis auriho. Anavo vèndre de tèlo e de veto, d'uno granjo à l'autro, emé soum carretoun tirassa pèr un ase gris qu'avie uno crous negro sus l'esquino. Vendie bon e bon marca, e pièi sabié bèn dire, endourmié la pratico emé soum teta dous.

S'ausissié veni de liuen, e tóuti li gènt di granjo de Carpentras à Bedouin e de Bedouin à Vaucluso en seguissènt lou pendènt de la mountagno, couneissien lou son de la campaneto de soum ase gris.

Entre arriba dins l'escour de la granjo, tounbavo la chambriero, coutavo li rodo de soum carretoun, e vague de faire si coumplimen à touto l'oustalado, sènso oubliada un pichot courehoun de pan pèr lou chin qu'acò l'engardavo de japa. En'acò sourtié sa tèlo : de tèlo de Grenoble, de tèlo de Voiron, de tèlo de mountagno, de tèlo d'eici, de tèlo d'eila, de tóuti li pres, de tóuti li mèrço, e quand desplegavo aquéli gròssi pèço, acò sentié bon coume de la de cabro que vèn d'èstre mousegu.

Li femo, la maire, li chato, li noro venien plan-plan à l'entour dón carretoun, fasièn vejaire coume s'avien besoun de rèn : — Sara pas pèr aqueste cop, fasié la maire en chaspant la bello tèlo rousso. Mai Panlong s'arrestavo pas pèr acò de desplega sa marchandiso : Vès, mi bràvi chato, eiçò es de tèlo de mountagno, la siéu anado querre vers lou teisserand, e ai vist la femo que n'a fiela tout lou fiéu : la visto costo rèn. Basto, fasié e disié tant bèn que la maire, o la fiho, o la noro, quand èro pas tóuti tres, n'en prenien pèr uno dougeno de camiso.

E Panlong agantavo sa mesuro de dous pan, facho de bos de nouguié, bourdado di dous bout d'un pecihoun de loutoun, lusènt coume l'or, pèr l'engarda de la gausiduro, e se boutavo à caneja :

— Alor, ma bravo femo, es tresto pan que vous n'en fau? N'en veirés pas la fin emai fugués encaro jouino, de tèlo blanchido coume acò es un moble pèr l'oustau.

E, tout en parlant, vague de canaja : Un, dous, tres... sabès qu'avès un poulit pichot aqui, s'es fa grandet, e quant a d'an ?

— Manjo dins si cinq an, lou bouffre a pas enterrigo, boutas es bèn abarri pèr soun tèms.

— Cinq an ! fasié Panlong en s'arrestant un istant de canaja e fasènt vejaire coume se li bras ié toumbavon. Cinq an ! Es-ti pous-sible, cinq an ! e se remetié à canaja : Cinq, sièis, sèt, vue... Mai quand n'avès d'enfant, n'en vese toujours encaro un que couneissiéu pas ?

— Aquéu es lou cago-nis de vouunge !

— Bondiéu d'Eirago ! Sabès, ma bono, que l'aurias pas voulado la crous se la baiavon en quau l'amerito ? Vouunge enfant ! n'ïa pas tant pèr tóuti ! Vouunge ! e vague de mai mesura : Vouunge, douge, trege, quatorge...

— E quand i'a de tèms que sias dins aquesto granjo ?

— P'aura dès e sèt an vèngon leis oulivado, l'an, pecaire, que moun paure paire mouriguè !

— Dès e sèt an ! coume lou tèms passo ! Me sèmblo que lou vese voste sant ome de paire. Pa dès e sèt an qu'es mort !... Dès e sèt, dès e vue, dès e nòu, vint, vint e un...

— E voste einat, dèu èstre revengu d'ou service. Quant a de tèms ?

— A just si vint e quatre an, es arriba de soun coungié i'a tres semana.

— Vint-quatre an. Anen, acò dèu èstre uno bono ajudo dins l'oustau. Vint-quatre an ! lou bèl age !... Vint e quatre, vint e cinq, vint e sièis... Es bèu de pousqué coume acò abarri uno tant bello e tant noumbrouso famiho, sènsò que vous arrive malur, siéu bèn segur qu'an jamai agu un mau de vèntre...

— Ah ! tambèn aven agu d'ai e d'houi ! Ma proumiero, qu'èro uno

chato, me mouriguè à sièis mes d'ou senespion, aurié 'aro vint e vuech an !

— Vint e vuech an ! aregardas, acò nous fai pas jouine ; dire que vous ai vist marida ! Vint e vuech an ! Vint e vue, vint e n'ou, trento ! Anen, fassen bono mesuro, vaqui dous pan de maï, pèr ço qu'es vous, es moun proufié que vous laisse ; iéu ame li bràvi gènt, li famiho noumbrouso, li paréu bèn aparia, lis oustan benesi d'ou bon Diéu... Anen, adessias, à-n-un autre cop, e digas pas i vesino que vous l'ai leissado à-n-aquéu pres... Ja ! hi ! E l'ase s'arrapavo di quatre pèd, e, torou, t'ou ! t'ou ! lou carretoun s'alimuchavo...

— Es egau, disié la meinagiero, quand l'ivèr courduravo si camiso, sèmblo pas de crèire coume la bono t'elo se retiro ! Urousa-men lou brave Paulong que fai toujours bono mesuro me n'a mes dous pan de maï, senso acò tapayon pas l'embourigo.

C. T.

LOU PAPO D'AVIGNOUN

Andantino.

Musico de Alma Rouch.

Lou Pa-po d'Avi-gnoun vuci noun di - ra la messo : De -
 man, après de - man, la tan - co sa - ra mes - so l
 por-to d'ou Pa - lais, à la gl'èiso di Doum. De sèt jour i'aura
 plus ni Papo ni per - doun.

Lou Papo d'Avignoun vuèi noun dira la messo.
Deman, après-deman, la tanco sara messo
I porto dóu palais, à la glèiso di Doum.
De sèt jour i'aura plus ni papo ni perdoun !

Lou Papo d'Avignoun, dins sa chambro papalo,
Pauso sus l'escabèu l'aubo pountificalo,
Tiro dóu cavihet soum aubere d'argènt blanc,
E sa dago lusènto e soum casco d'aram.

E quand s'es arnesca coume un ome de guerro,
Davans la Santo Ampoulo a fa 'questo preïero :
« O Jèsu, moum Sant-Crist ! tène d'un messagié
Que nosto rèino Jano es en mourtau dangié ;

Que lou prince d'Oungrio a manda pèr l'ouciere
Lou baroun Varasdin emé si quatre esbire,
An l'ordre d'entourna, pèr bèn prouva sa mort,
La tèsto de la rèino emé si long péu d'or !

O Jèsu, moum Sant-Crist ! d'acò moum cor tremolo.
E vaqui perqué, iéu, quite l'aubo e l'estolo,
E de-jour e de-niue, m'envau sus li camin
Pèr rescountra lou traite e lache Varasdin.

O Jèsu, moum Sant-Crist ! prestas-me vosto ajudo.
Perdounas-me se n'ai l'amo trop esmougudo :
Despièi que moum anèu si bonco an poutouna,
Ai lou cor bèn malaut, soufre coume un dana ! »

E pièi, s'estènt signa, mounto sus sa cavalo,
Pemplanto l'esperoun. A vèntre-sòu davalò ;
A travès li jardin, à travès de la Crau,
A travès dóu Piemount, filo coume l'uiau.

En lou vesènt passa, li pacan de la terro,
Li marin de la mar e lis ome de guerro
Se dison espanta : « N'es Satan amoureux,
O sant Jòrdi, que vai coumbatre pèr la Crous ! »

Mai éu, dre sus l'estriéu, brulo camin e draïo.
A tira dóu fuyèu la dago que dardaïo,
E dins lou Milanés, e dins lis Apenin
Vai e vèn pèr barra la routo à Varasdin.

Vaqui qu'un clar matin, en raro veniciano,
Varasdin, 'mé si gènt arma de bigatano,
N'en vèn à se tusta contro lou chivalié
Que lou prouvoço ansin, d'en-aut de soum destrié :

« Oungrés ! fiéu de bastard, pèr óueire uno femo,
Qu'à just pèr s'apara l'uiiau de si lagremo,
Tu te fas sousteni pèr quatre alabardié !
O traite ! as proun manja lou pan d'aquéu mestié ! »

Sa dago, acò disènt, fai l'obro la plus bello ;
N'en franco de l'Oungrés lou front ras di parpello,
Coume d'un vas dubert, alors sus soum roussin
S'escampo lou cervèu dóu feloun Varasdin !...

Lou Papo, quand a vist soum obro ansin coumplido,
De-vers soum grand palais s'entorno à touto brido.
Entre qu'ès arriba, se bouto en counfessioun,
E recito tres cop l'ate de countricioun.

Pièi, de l'estolo d'or recuerb mai sis espalo ;
Lou casco n'a quita pèr la tiaro papalo.
E l'endeman matin, au brut di sèt bourdoun,
A canta la grand messo à la glèiso di Doum.

F. GRAS.

TÈMS PASSA

A moum ami l'avoucat generau Louis Sarrut.

I

Dins nosto encountrado, à Bello-Gardo sustout, avèn pèr abitudo de nous marida dins lis enviroun de Sant-Miquèu...

— E pèr-de-qu'espera que Sant-Miquèu vèngue, me fasié Mirano touto apreissado ; dóu moumen que dous gènt s'amon, perqué pas ètant-lèu li marida ?

— Ma bello amigo, ié fasiéu, li gènt que n'an, coume nàutri, que soun mes o sa journado pèr vièure, carculon sus lou tèms di travai, fan si comte, fau tant de causo pèr se chabi! Adoune pèr Sant-Miquèu es uno bono epoco: li daiage an rapourta; li sego, li cauco, soun estado bono, li travai d'en palun-basso favourable e li vendümio moustejarello. Emé li rapugo, li nose, lis avelano e lis amelo se soun amoulounado dins lou bas de la credanço; li jàuni coudoun embaimon lou linge d'ou cabinet, li figo seco, esbouientado dins d'aigo encassounado, s'enfarinon e s'encabasson souto l'oudourous perfum di fièio de lausié; i'a quàuqui sestie de blad darrié la porto, cinq o sièis barrau de vin dins lou celié; l'ivèr poudra veni, li nouvè marida se descrestianaran pas pèr la vidasso. Ah! lou tèms, lou bèu tèms de Sant-Miquèu, l'urous tèms ounte, coume lou dis uno dito d'ou païs: li figo soun pèr lis aucèu e lis eigras pèr lis ome, p'ou veni, lis amant ié faran fèsto, si cor, coume la miougrano, s'esbadafaran de baudour à soun arrivado. Qu'enchaut qu'alouro li fièio dis aubre e la pampo di vigno se destacon e fouletounon en brounziant emé lou vènt que lis emporto! Veici lis estournèu que randoulon à grand cop d'alo pèr lou vignarés: lis olivo s'emmouriscaudon d'uno poulido pèu fino, soun pleno, bèu fresco; li moulin viraran, l'òli rous rajara dins li gerlo, e plus tard, au tèms di poudo, alor que li vènt d'ivèr siblaran entre lis aselo di porto, la douço refflamour dis ouçoou flambant sus lou bos en bras respoundra à si boufado frejo, entremens que la voues di grand e la di paire s'enaussaran galoïamen au mié de l'alegresso d'ou jouine meïnage. L'agueiloun poudra desvira li cop d'alo dis agraió e di russo, la rispo poudra, dins li bos, leva lou mourfil de si lamo, lou vènt-terrau poudra gibla la como di pin, escouba li rancaredo e degruna li galo negro di lousié. Foustalado se tendra au caud d'ou cor sout lou mantèu de la chaminèio, e, talo fan li fournigo dins si fourniguié, tau lou faran, éli, dins sis oustalet de pastouiro tèndro e de caïau frejau: se trufaran de la senèpio, car l'ivèr que deslamo lou maubre es despoudera contro l'amour.

II

Fai fre? li veiado soum longo? es de nouvèu plesi, de nouvèlli fèsto que s'alestisson au fougau: la sartan castaniero se despenjo, lou grand tres-pèd encambo lou fiò, e, lèu-lèu, li castagno dôu Lu, li dôufinenco, li cevenolo, marcado d'un tal à la pèu, toumbon dins la padello, s'arrosen de dos o tres boucado de vin pur, lou fiò li caufò, lou fiò li lipo... e li vaqui que tubon! Tron de sort! entendès pas adeja de petejage? es la pelofò di castagno que sauto en s'es-carcaiant. Oh! la bono ôudour que s'espand pèr l'oustau e coume l'ine s'aplanto davans li veno roustido que lusisson coume de fiéu d'or sus la nèu. A soum aspèt, tout lou mounde a l'aigo à la bouco:

— Estoufas-lèi un pau souto uno saco, crido l'un di rèire.

— Adusès la boutihasso de trepo, apoundra lou paire.

Li chato e li jouvènt sourrison de plesi, e lis enfant courron, sauto de joio à l'entour de sa maire. Enterin li got se pauson en plaço, e touto l'oustalado, en escoufant li rèire parla de soum bèu tèm passà, friso dins si man la goustouso castagno e chouirlo la trepo à grand lampado.

Que n'ai agu fa d'aquéli afachado en famiho, e coume, alor, pichot drole, m'endourmiéu d'aise sus li ginoul de ma maire, bressa coume l'ère pèr li charradisso e lou bon rire de mi gènt!

L'ivèr es uno sesonn eitant tablarello que la dôu printèm; la sabo, li gréu, li flour que fan lou coungoust de nosto amo, soum pas li soulo causo que la memòri se plague d'escasta: li trachelamen, li cop d'auro que revoulunon dins li carriero, li candeletò de glaço que luson au soulèu, la nèu qu'enflassado la terro soum eitant de sensacioun, eitant de remembre au mié di-quau noste cor se re-trepo embé joio.

En despart li vesprado ounte la castagno se pelo, l'a li veiado ounte li divertissèngo dôu jo fan lou chale d'aquéli bèllis ouro. Entre parènt, entre vesin, entre coumpan, li travaïadou, pichot prou-

prietàri, pendènt uno semana de tèms à tour de role, aquesto ous-talado recaup lis àutri. Fau entendre li galant « Bon vèspre à la compagno » que se dounon en rintrant. Li man se sarron, li « Coume acò vai » escapon de tóuti li labro ; parlon di travai de la journado escoulado, de la fre qu'a fa, dóu tèms que poudra faire deman, e, dins tout aquéu brut de paraulo esclamado, lou cachimbau s'atubo e li preso se mounton. D'entremens que lis ome van s'assèire à la taulo pèr ié batre li carto à la tremoulanto clarta d'uno candèlo, li femo, après avé fa lou garnimen de si banqueto, sout la feblo lusour dóu calèu, s'agroupellon emé la santo marmaio dis enfant à l'entour dóu grand fougau. D'aquí, lis atous toumbon ; d'eila, li maio, li sarcido se fan ; quand lis un discuton lou cop que se vèn de faire, lis àutri countinon lou raconte d'uno istòri pèr lis enfant. L'intérèst es de tóuti li partido : paire, maire, enfant, n'èn prenon soun abounde.

Ansïn lou plesi de viéure s'estalouiro e grandis de tout caire. Lou sòu que se jogo pèr partido dins l'estigança d'uno riboto, vai crèisse lou mououn dins lou cacho-maio ; li mito soun facho, li sarcido acabado, l'istòri de ma grand-la-borgno fenis, e, lis enfant aguènt plus rèn à segre d'èime, souto la grosso voues di paire que toumbon mai d'atous à la boutiho qu'au jo, se laisson douçamen arrapa pèr lou Pichot Ome, qu'èn ié fasènt plega la tèsto sus si brassoun li tintourlejo e lis endor coume de benurous. Antau s'escoulo ! lou tèms d'un parèu de mesado, pièi, lou cacho-maio s'esclapo e la riboto tant bèn jougado s'alestis pèr un bèu dimenche. Ah ! gus de gus, quanto impaciènço ! Li darrié rebat dóu soulèu se soun pas avali qu'adeja de liuen en liuen, dins li carriero, se vèi passa d'ome apreissa ; porton cadun uno bello tiero de pan souto lou bras em' uno boutihasso de vin à la man e, ravoï, lou nas en l'èr, emé de labro que parlon soulo de gaieta quand se resconton :

— Adiéu, adiéu ! se cridon en passant, à-niue fasèn peta la dindo !

— È vâutri, manjas lou lebrau ?

— Em' un agnèu de la, moun ome !

— Anen, bono dènt e.... vèire gai !

— Oi, oi, cant de bouscarlo en tóuti ! —

Coume es dins la joïo qu'aquelo fèsto s'es ourganisado, an tout carcula, tout previs : fara bèu, lou fèms sara dre, lou sòn respoundra souto li pèd, lou soulèu di lapin dounara sus tout lou vilage, e se vers li sièis ouro dèu sèr passas pèr carriero, dins quete quartié que siegue, de la Posto au Castèu, dèu mas de Courot à la plaço de Mourre, coume dins tout lou Prat, fasès pas cènt pas sènso entendre li crid, li voues, li rire di gènt, lou brut di boutiho e di got que se tuston.

Pièi li cansoun volon, pièi es un brut de tambourin, un son de fifre, un èr de violoun que parton. Ah ! bon Diéu de Diéu ! lou brave moumen que se passo aqui, lou poulit boulegamen de cadiero que se meno : « Zôu ! zôu ! despachen-nous, coulègo, entendès pas la musico ? Anan èstre en retard ! » Dins rèn lis oustau se vuejon, li taulejiaire se fourmon en farandoulo, e bèn-lèu, d'amount e d'avaus, de drecho e de gaicho, tout aquéu mounde, en bando, s'acoussou, se desplego en risènt, en sautant, d'uno carriero à l'autro, dins la clarta de la luno, sout li raissado di cop de bagueo e di cop d'arquet, li farandoulo s'avançon, se croson, s'arrapon de dos, tres ensemble, fan la cagaraulo, s'envirounon e se desentrenon mai e mai, s'envirounon dins li cacalas e lis embrassage, bèn avans dins la niue !....

Aviéu pas acaba ma dicho que Mirano me prenié la man, e d'un èr amistous emé d'ïue que n'en chamavon mai que sa bouco, faguè que me dire : « Ame toun païs, Brisquimi. » E acò soulet me faguè mai de bèn au cor que tóuti li bèlli paraulo d'amour qu'aurié pousecu me dire pèr me prouva que m'amavo.

BATISTO BOUNET.

Ounte la guerro passo,
Laisso cènt.an la traço.

A MOUN AMIGUET SEVERIN ASTRUC

pèr soun Bon Jour.

Encuei es un grand jour pèr tu 'mai pèr li tiéu,
Qu'as coumpli la proumièro estapo de ta vido
E pèr lou proumié cop toun armeto ravidó,
De-matin s'es foundudo en l'amour de soun Diéu.

Siés plus enfant, de vuei, e fai soun espelido
En tu lou jouvènt que soun printèms agradiéu,
De ti bràvi parènt, dintre li jour catiéu,
Rescaufara li cor, sublimo regalido !

Coume éli restaras, segur, un bon crestian,
Imbrandable, gardant la fe de tis ancian,
Tras dóu grouïn que lou secticisme bourroulo.

Chivalié dóu Verai, dóu Bon emai dóu Bèu,
I piado de toun paire à tous-tèms intro lèu
Lien di camin fangous ount s'esquicho la foulo.

Marsiho, lou 7 de jun 1900.

MAURÏCI RIMBAULT.

COUNSÈU

à prepaus de l'alcool de Mento de Ricqlès.

Au gros de l'estiéu, se voulès vous manteni fres e lèri e vous preserva di cop de sang que tóuti lis an n'ensucon quaucun, prenès, au moumen de la grand fatigo, dès gouto d'*Alcool de mento de Ricqlès* dins un vèire d'aigo sucrado. Acò calmo la set, refresco e remounto lou cor. Es un béure delicious à la bouco e un baume pèr l'estouma.

En quete tèms que siegue, s'avès uno indigestioun, un lourdige, un mau de cor o la colerine, aguès pas pòu de n'en metre un pau mai, un cuié vous garrira subran.

Servès-vous-n'en de preferènci à d'autri drogo pèr vous lava la

bouco, li dènt e tout lou cors, veirés lou bèn-èstre que n'esprouvarés.

Enfin, en tèms d'epidemio, fasès-n'en vosto prouvesioun. Li gènt que van sus mar sabon que noun fau l'oublida, es indispensable à-n-aquéli que s'atrovon mau.

Soulamen.... soulamen avisas-vous que la moulo porte bèn lou noum de **Ricqlès** qu'es, éu, foro councours e membre dóu jury de l'Espousicioun de 1900.

LOU MEGE DI FELIBRE.

A LA TROUBEIRIS DE SANT-MAIME

pèr li noço de sa fiho emé Moussa de L'Harpe.

Coume èro urouso aièr, siegue urouso deman !
Que la douleur jamai la fruste de sis arpo,
É l'ange dóu Bonur la brèsse de soum arpo,
Coume voste lahut bressè si jôuvís an !

Oustalet, 20 d'abriéu 1900.

A. DE GAGNAUD.

LA COUMUNO DE PARIS E LA COUNVENCIEUN

Lei bataioun de federa que, de toutei lei caire de Franço, avien fa routo vers la capitalo, fourmavon dins la vilo uno forço de quâsi dès mile ome. Sei sentimen mai que soum noumbre fasien oundro à la Coumuno de Paris. Representavon la liberta prouvincialo ; es tout dire. Èron lou buto-rodo vivènt e imbrandable que leis ourganisaire dóu gouvèr de la rafataio trovavon davans élei. Aguènt russi en ges de maniero à leis espouri, si determinèron à n'en fini en emlegant lou dre dóu pus fouert, e demandèron que lei boutèsson fouero.

Pèr acò faire, li seicien mandèron, lou 4 de novèmbe, uno deputacien à la Counvencien naciounalo. Mai s'atrôvè que lei federa avien fa parieramen à-n'èlei. Lei doues delegacien si rescountrèron.

Lei federa prenguèron paraulo lei proumié. Si venien plagne deis

insurto e deis escorno que recebien journadieramen à sai. Leis acusavon de vougué faire assassina lou rèi e faire ana teni sèti fouero Paris à la Counvencien. L'avien meme fa la menaço de leis esgourja dins sa caserno, e cregnissien de-longo à n'en vèire lou coumplimen. Tambèn venien-ti à l'Acampado naciounalo reclama justici contro lei cerco-garroïo.

Lei delega dei seïcien respoundèron, si disien majouramen mau-coura de vèire la Counvencien s'environta de fourestié : « Perqué, disien-ti, s'en pas rapourta au pople de Paris ? » L'istamen dins sa vilo d'uno gardo prouvincialo l'èro uno escorno. Èro lei suspicha de pas èstre ami de la liberta e dei lèi. Aquelo gardo devenié tambèn pér élei matèri de pòu. S'èron mes sus lou crestian pèr secouri lei sourdat qu'anavon sus lei raro, s'atrouvavon sènso armo au mitan d'ome arma. Finissien sus d'un toun menaçaire : « Prenès gardo, boutas lou tèms à proufié, l'aurasso si formo, escoutas lou vot dóu pople de Paris ! »

Lou veritable founs d'aquéu pleideja si vesié proun souto lei rùfei viro-tourno de la fraso. L'òdi de Paris contro la Prouvènço si li fasié jour, de meme que la cregnènço de plus pousqué trouneja sus d'aquelo prouvinço de qu vivié, de qu viéu enca. Rouhier, que rebequè à l'ouratour dei seïcien, va desvelè autamen :

« Es tèms, diguè, d'aprene au pople de Paris que liberta n'es pas licènci. Li dirai, iéu, qu'avès fa pèr manteni la tranquileta e castiga lei cerco-garroïo ? Rèn. Tóutei lei jour insurton dins Paris la majesta naciounalo.... Paris n'a rèn fa pèr lei repremi. Se lei seïcien d'aquesto vilo vouldien que cresèsson à sei proumessos aurién denounga lei proumièro lei mau-voulènt que boufon lou fué dóu discord permié lou pople. Mai tant que lei coumessàri dei seïcien parlaran au noun dóu soubeiran, alouro que n'en fourmon qu'uno pichouneto partido ; tant que v'àutri meme, ciéutadan de Paris, noun óubeirés ei decret oubra pèr toutei lei representant de la Republico, vous regardaren pas coumo digne de la liberta qu'avès counquistado. »

(*Le Bataillon du 21 janvier*, p. 50.)

SIS IUE

A MADAMO T. B.

Uno causo, moun Diéu, uno soulo, à moun age,
Pèu me faire plesi, me plaire, m'agrada,
Rèn qu'uno e siéu countènt, e pèr lou grand vouiage,
Se me la baies, Tu, après pode landa.

Mai de la dire, iéu, n'ai pièi pas lou courage,
Rèn que de ié pensa sèmblo que siéu fada.
E pamens moun cor bat ; mai se parle, s'assage
De dire un mot, moun Diéu ! pode pas lou crida.

E pamens, jour de Diéu ! aquéu fougau de flamo,
Aquéli dous grands iue is estràngi lusour,
Aquéli dous bèus iue de caresso e de plour !

Sis iue ! rèu que sis iue que soun touto soun amo,
Quau douc fara valé touto sa respplendour,
Un pouèto ? Que noun. — Un jouvènt plen d'amour.

8 de setèmbre 1900.

F. FAVIER.

ÇO QUE FAU VÈIRE !

Aqueste siècle *di lume*, comme n'ïa que dison, a pas vougu fini sènsò nous faire un pichot présent. Anas dire dequ'an mai enventa ? Vejeici : an enven'a uno mostro que, dins lou jour, ressemblo à la vostre, à la miéuno, en tóuti li mostro, e que la niue devèn lume-nouso comme s'uno fado trasié sus lou cadran un rai de luno misterious e poudès eisadamen legi l'ouro sènsò brouqueto ni candèlo.

Es un Suedés, lou célèbre Balman, qu'a enventa la coumpousi-cioun, e n'es Moussu Joannot, fabricant de mostro à Genève, qu'a agu l'idèio de n'en faire si cadran de mostro e de reloge.

Li curious n'an qu'à legi lou *Liame d'anóuncio* e ié veiran li pres d'ou fabricant bèn couneigu à Genève (Suisso).

ISTÒRI DE SOURCIÉ

Es que n'i'a 'ncaro de sourcié ? m'anas dire. Êro bon autre tèm, lei sourcié, mai, à l'ouero d'uei, lou prougrès a 'scouba tóutis aquéli vièi prejut.

S'agirié de s'entèndre sus ço que vòu dire lou mot prougrès, que tout lou mounde n'a plen la bouco, e que bèn gaire coumprenon. Mai es pas d'acò que s'agis. Ço qu'es verai, es qu'aquéli qu'an plus fe ei sourcié fan vira de taulo, demandon l'aveni is esperit, van counsurta li soumambulo, se fan tira li carto. Vè ! maugrat lou coumpaire Prougrès, aven bèu à vira, bèu à tourna, lis ome soun esta, soun e saran toujours de creserèu. Lou bon Diéu lis a pasta ansin, e ço qu'a fa lou bon Diéu se desfai pas. Lis idèio se tremudon, lis ome desbatejon pèr rebateja, i'a que li mot que chanjon, la raço umano rèsto ço qu'èro i'a quatre milo an.

Tenès, l'autre jour, un d'aquélis esperit fort, grand trufarèu di cresènço dis ancian, me declaravo qu'avié toujours dins sa pòchi uno pèço de dous sòu traucado au mitan, qu'acò l'engardavo dis ouvàri. Que dire dóu troupeu d'aquéli que tremolon quand, d'asard, s'atrobon trege à taulo, o que la saliero se revèssò sus la napo ? N'en counèisse que se coupon lis ounglo que lou dilun pèr s'engarda dóu mau de dènt ; e, s'avès de capitau, anessias pas jita lis ounglo coupado dins lou fiò, tout veste bestiàri vendrié avugle. Mi bèus ami, brié mai, brié mens, lis ome emai li femo, sian tóuti de creserèu. Tau se trufò vuei que demans demandara ajudo se la malandro l'aganto. Davans lou dangié, davans lou malur, ounte es aquéu, pèr arlèri que siegue, que sènte pas soun alegantiso amata, e demande pas secours à pu pouderos qu'èu, au grand Soubeiran ? La fe i vièii cresènço es pa tant malauto que ço que se l'imagino lou mounde.

Mai m'avise que trapeje foro lou samena e qu'oublide moun istòri de sourcié. Uno fes douc, i'a de tèm d'acò, pamens me n'en souvène, un dilun, jour de marcat, la Bizoto d'Ounglo intrè dins la boutigo

de Misè Goutoun, croumpè de sucre, de carbe, de saboun, de merlusso e quànqui liéuro de san, couguè tout acò dins un sa, l'estaquè e diguè à Misè Goutoun, la marchando : « Vous lèisse moum sa dins aquéu cantoun, lou vendrai querre sus lou vèspre, avans de parti. »

Lou vèspre vengu, la Bizoto arrivè pèr prendre soum sa, mai, cerco que tu cercaras, lou sa avié dispareigu.

Mai qu tron lou pòu avé pres ? E de faire supousicioun sus supousicioun, quand la chambriero de dire : « L'afourtiriéu pas, mai, au travès dóu vitrage, me sèmblo bèn avé vist Larraparello di Valetto sourti, de garapachoun, em'un sa sout lou bras ; e Larraparello avié croumpa que dos escagno de fiéu. Devié èstre la voulurdo.

Lendeman, dins la carriero, n'èro questioun que d'acò ; e tout en courdurant o fasènt lou debas, li coumaire de barjaca sus la mardresso dóu temoui quand passo Moussu Sayo, un pessugaire sènsò rire. De maire en fiéu, dins sa famiho, passavon pèr èstre sourcié ; e, coumo l'esperit ié defautavo pas, èro lou proumié à rire de soum renoum. En ausènt aquéu bavardage, Moussu Sayo s'arrestè. Quand aguè escouta 'n moument :

— Coume ! faguè, s'agis de trouva 'n voulur, avès un sourcié sout la man, e vous n'en servès pas ?

— Es vrai ! es vrai ! eridèron tóuti.

— Anen ! countas-me l'afaire.

Quand sieguè fa, — ié metèron lou tèms, pensas, èron uno dougeno de femo e parlavon tóutis ensèn, — li souvetè l'ouro qu'èro, e s'enanè. Miech-ouro après intravo encò dóu fatour d'Ounglo.

— Bonjour, Jaque, faguè 'n intrans ; de fes que i'a counceissirias pas Larraparello d'Ounglo ?

— Ato si ! la counèisse.

— Que femo es acò ?

— Vau pas la cordo pèr la pèndre.

— Pourrias pas me dire ounte es sa granjo e me la despinta, e la femo tambèn ?

— Rèn de pus eisa.

E de respondre i questioun de Moussu Sayo.

Te gramacie bèn, ié diguè, quand sachè ço que voulié ; e s'enanè faire la liçoun à Misè Goutoun.

Lou dilun venènt Larraparello pareiguè mai encò de Misè Goutoun, e aqesto, sènso avé l'èr de rèn, ié parlè de l'afaire dóu sa e dóu sourcié qu'anavo tira acò au clar. Assetas-vous, tardara pas à veni.

— Ai pas lou tèms, respoundè Larraparello, m'espèron.

— Aquelo se n'en parlarié ! La Bizoto es d'Ounglo, sias sa vesino, e vourrias pas vèire acò ?

La boutigo se ramplissié dei vesin prevengu ; e chascun de dire à Larraparello, que voulié toujour parti : — Poudès bèn espèra un moumen, sara curious, lou regretarés pas.

Mordicus voulié s'enana ; mai tóuti de ié parla, de se metre en travès pèr l'empacha de sourti. Enterin lou sourcié arribo emé la bagueo devinarello, dis pa 'n mot, mounto sus uno cadriere, mando sis iue au cèu, fai de signe emé la man, la bagueo se mes à vira, à vira. Tout à-n-un cop ressauto e dis : Lou malin es aqui que m'inspiro, tout ço que s'es passa se desplego davans mis iue, escoutas :

« — Uno femo intro dins la boutigo, soun fichu es à grand ramage, soun desabia d'endiano coulour de la bèsti. Croumpo dos escagno de fiéu, e sort em'un sa souto lou bras. « Descènd au Bourguet, s'adraïo dóu cousta de Sant-Marc, pren lou camin de la colo ; — coume se despacho ! Arribo sus lou cresten, se pauso, regardo se degun la seguis e trecolo sus l'envès de l'uba....

« La vese plus, ounte a passa ?....

« La vaqui mai, passo sus lou pont de Pangoun ; pren à sa drecho, à travès lou bos de Segriés, un draïou que la meno à-n-uno granjo. Aqui s'arrèsto davans lou pous, ounte i'a 'n gros amourié, pièi mounto sus lou pountin, sus lou pountin i'a 'n envans, d'aqui aluco de tout caire, vèi degun, intro touto susarello dins l'oustau e vai escoundre lou sa dins un chaboutoun. Tendrai d'a-mens se lou chanjo de plaço. »

Lou sourcié s'arrèsto coume suffouca ; pièi repren :

« Aro sabèn ounte es l'oustau de la raubarello. Deman li gendarmo anaran furna dins l'oustau, l'agantaran, ié metran li menoto e l'aduran en presoun. Sara pas lou proumié que fau metre en gabiolo. »

Acò di, Moussu Sayo, serious coume un papo, descènd de la cadiero e s'envai.

Dins la boutigo degun mutavo plus, aurias ausi voula 'no mousco. Larraparello s'esquihè coume uno anguielo.

Lendeman de matin, la Bizoto, en se levant, atrouvè soum sa dre contro la porto de soum oustau. Rèn ié mançavo.

Aro, Midamo e Messiés, pense que dirès plus que i'a ges de sourcié, e que soum bon en rè.

E. PLANCHET.

LA MUSO E LOU FELIBRE

(Dins la fourèst.)

LOU FELIBRE

La lavando es flourido e soum parfum embaumo,
Se n'en vos, ma mignoto, anarai n'en culi,
E lèu n'apairai lou sòu di grandi baumo,
E se ié viéutaren d'amour entre-fouli.

Se n'en vos de floureto e roso e bluio e blanco,
Parlo, ma bello enfant, pèr tu siéu lèst à tout :
Iéu te n'en flaucarai e lou sen e lis anco,
Te n'en metrai au front, sus la tèsto, pertout.

Chausirai li pu fresco e li mai óudourouso
D'aquéli que, tendrouno, ai visto aièr matin,
Vouguènt te saluda rèino santo e courouso,
Traire davans ti pèd si degout dramantin.

D'aquéli que perfés lou vènt-terrau bacello
Sus li plus aut cresten vounte l'eiglouno jais,
Te n'adurrai peréu : Soun crenouso e piéucello,
E te revèn l'ounour d'agué soun proumié bais.

Di pradello e dóu bos, en courouno trenado,
Se de tous tèm, li flour soun pèr li cor d'èlèi,
Muso, te n'es degu tout-de-long de l'annado,
Car es tu, soubeirano, eici que fas la lèi.

De la mountagno, vuci, te prouclame divesso ;
Vole enfada li roco e te l'empalaisa ;
E, dóu Ventour gigant à Luro, i Baumo-besso
Te vole touto miéuno e sèmpre te beisa !

Coume antan dins lou jas, afouli l'un de l'autre,
Enterin que li pastre au largue avien fugi,
Emé la fièvre au cor e l'amour tout dins nautre,
Vole me senti jouine e fort à l'esbléugi.

Emai que s'esbrudigue à la vilo, au campèstre,
E que prince e baroun, e bourgés e pacan,
Asserma de jouïno, afama de bèn-èstre,
Pèr empura soun fiò begon à nòsti cant.

Vole.....

LA MUSO

— Tout reflouris e la lavando embaumo ;
Se te plais, moun felibre, anaren n'en culi,
Pèr ensèn n'apaia lou sòu di grandi baumo,
Pèr ensèn se viéuta d'amour entre-fouli.

Mentre que dóu mourbin coume sus la grasiho,
S'usclaran sarro-piastro, enganaire e catau,
Nous-autre, en raive d'or, èbri de pouèsio,
Urous s'espandiren amount sus li coutau.

E nerto, genestoun, ferigoulo e mentastre,
Roumarin, pebre-d'ai, genebrié d'alentour,
Au cant de l'auceliho, au gai sibla di pastre,
I son plagnènt dóu cor mesclaran si sentour.

O, flouris la lavando, e soum perfum embaumò ;
Es l'ouro, e iéu n'en vole, aneu lèu n'en culi ;
Ensèn foulejaren, tranquile au founs di baumo,
E caud, se trufaren d'ou mounde afrejoulé ! —

Ansinto, un jour d'estiéu, la Muso e lou felibre
Aguènt bousea proum flour dins la vasto fourèst,
Coume Eyo e coume Adam, bèn counsènt, fièr e libre,
Vers li ro baumelu s'encaminayou lest.

Tira di *Mountagnardo*, libre de vers en preparacioun. ROUMIE MARCELIN.

LOU TIATRE D'AURENJO

L'antique cièri d'Aurenjo a revist aquest an li trioumffe passa. S'es donna lou dissate 11 d'avoust davans uno foulo reculido, maugrat lou mistrau que m'esclavo sa grando voues i lamento d'Alcesto, la representacioun d'*Alcesto* d'Euripido emé eitaut de succès que i'a un an, e aquelo d'ou *Pseudolus*, l'illustro counmèdi de Plauto.

Lou lendeman, lou bèn dimenche 12 d'avoust, davans mai de 40.000 amo estasiado, s'es donna l'*Iphigénie* de Glück. Higénio es aparegudo dins la personno d'uno divino artistico, Madamisello Hatto, bello coume la plus bello estatuo grèco, un moumen femo, souplo e vivènto, e pièi maubre i formo divino rappelant dins si velet lougié li finis estatuo de Tanagra.

Uno siavo musico acoumpagnavo aquelo visiou subre-bello. Lou ventarau s'èro fa ventoulet e semblavo douma uno amo i fueio di lausié-rosò em'i ramado de la grand figuiero que tresanayou davans li pèiro magnifico di vièi pourtique.

Jamai l'obro mestresso de Glück n'aguè uno interpretacioun coume aquelo evoucantò di bèn jour de la Grèço. E fan nosto Prouvèngo e soum cèu estela pèr vèire aquéli causò !

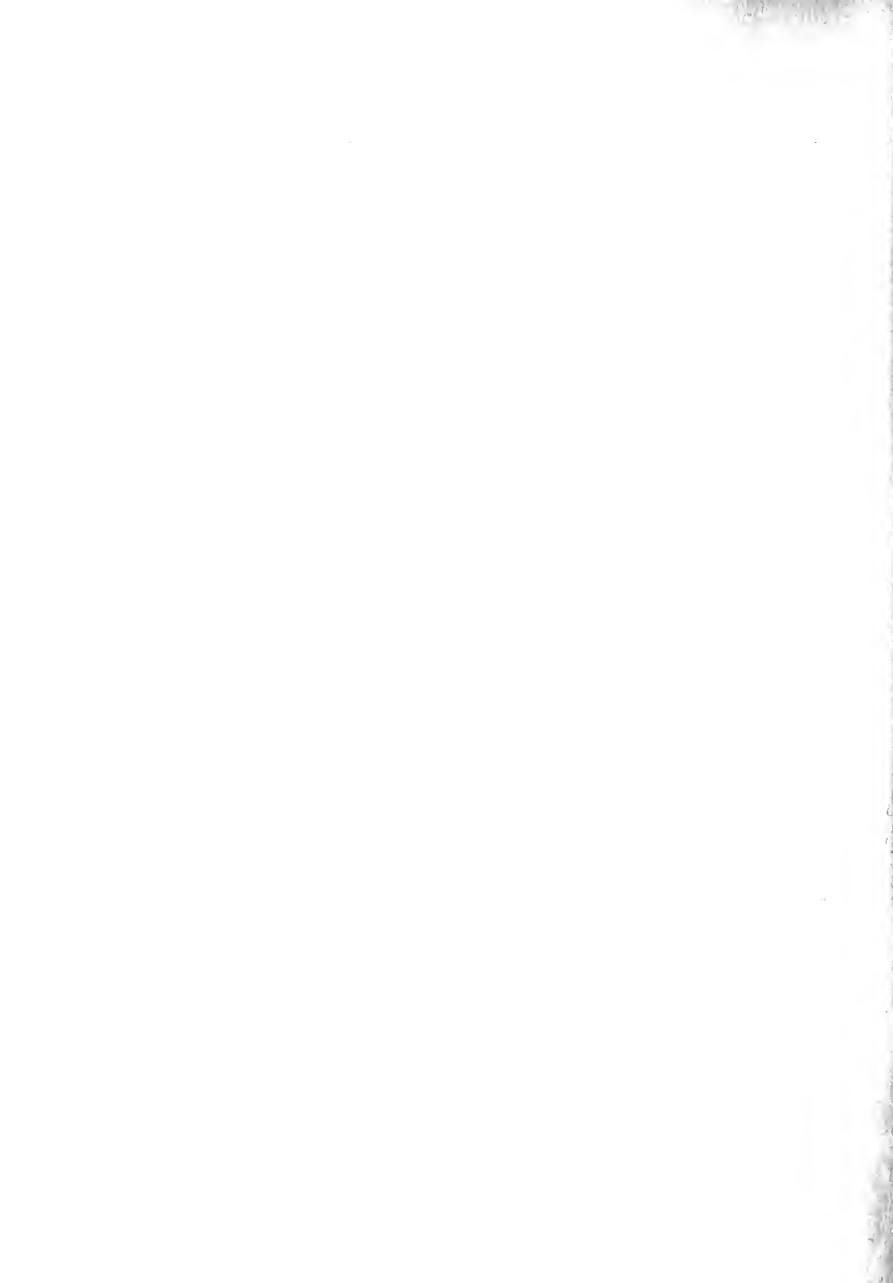
Aquest an li saberu e li letru de l'Europo entiero èron vengu assista à nòsti fèsto. Soum entousiasme es esta grand e se soum entourna dins si país en glourificant la Prouvèngo.

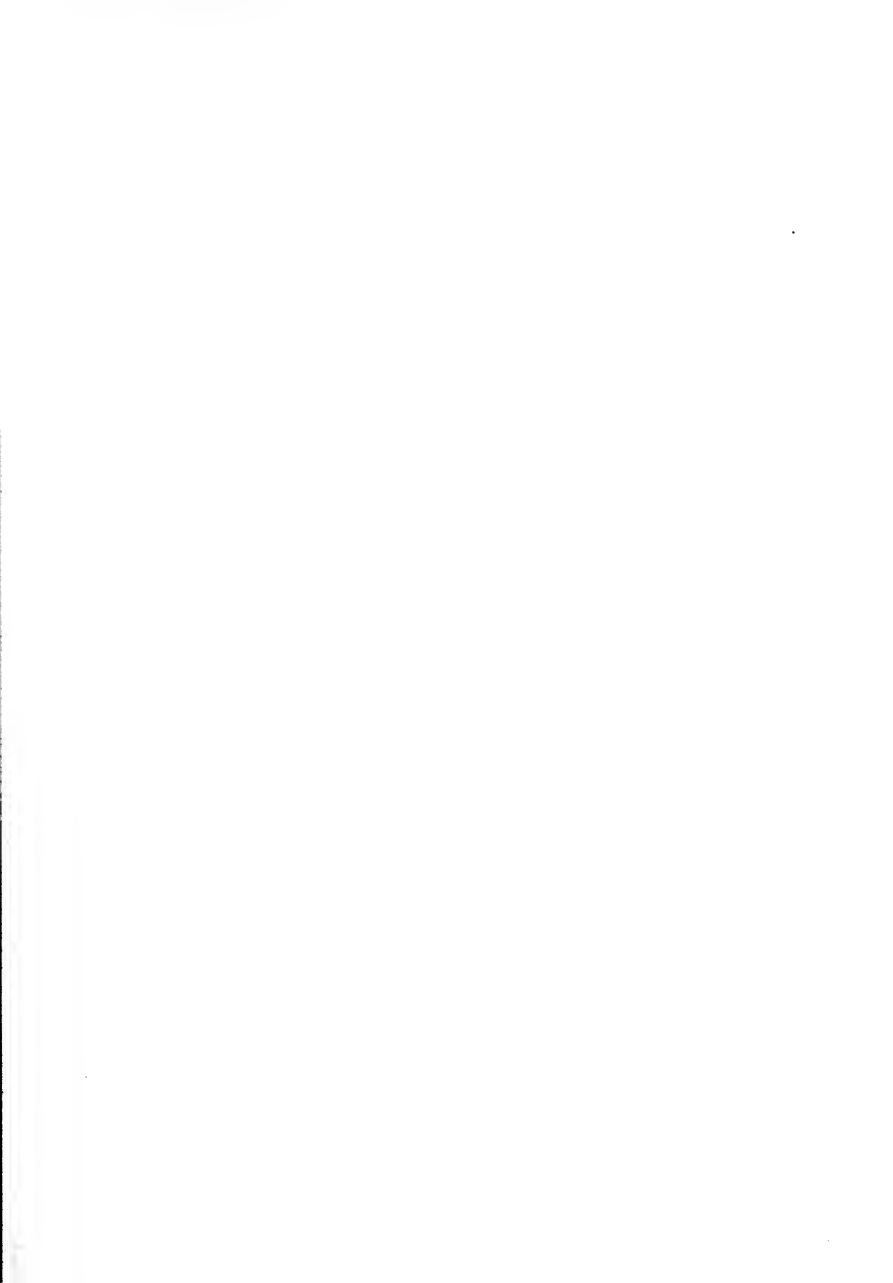
E nautre, li felibre, sian fièr de déure à noste Cancellié En Pau Mariéton, que n'es lou proumoutour desinteressa, aquéli manifesta-cioun artistico que n'an rènn d'égau au mounde.

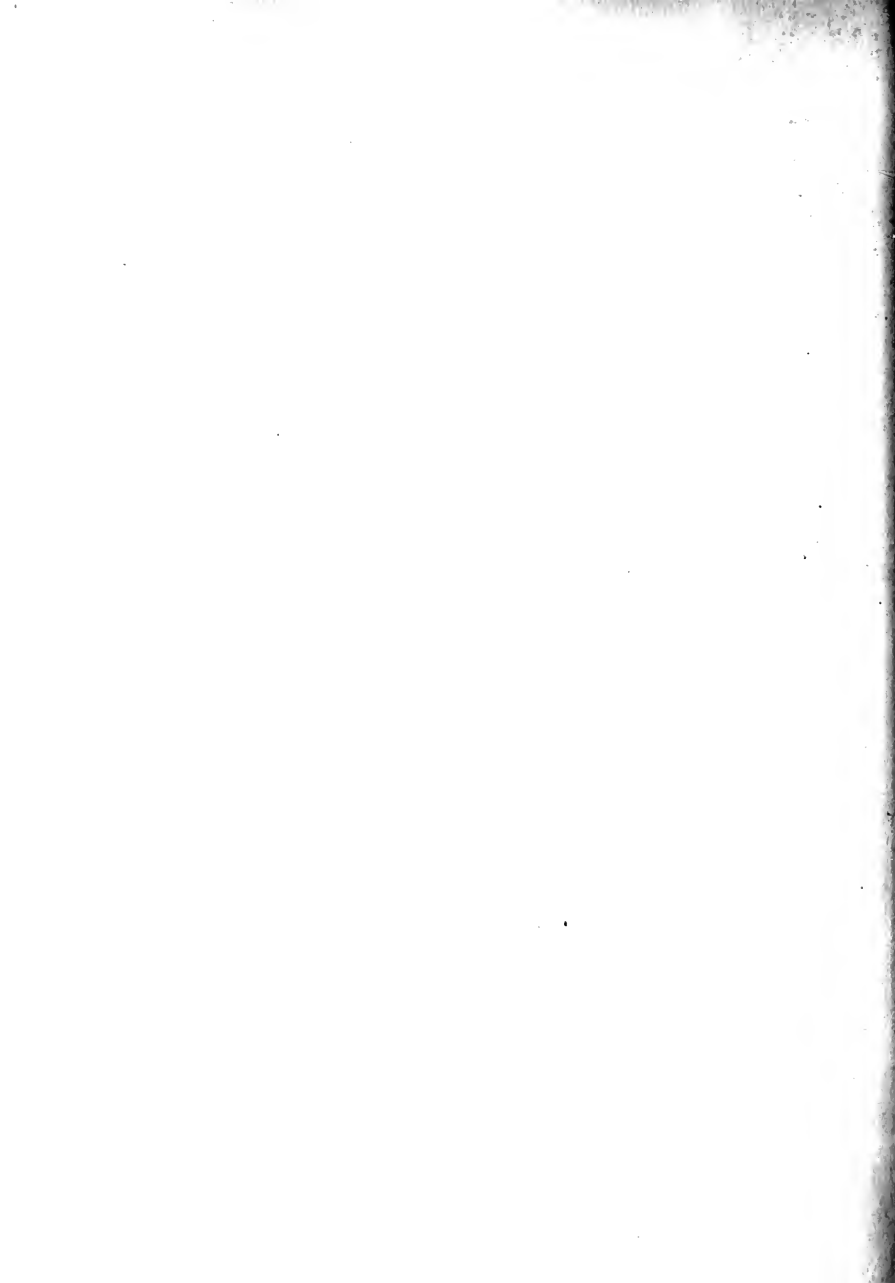
ENSIGNADOU

	Pajo.		Pajo.
Calendié	1	Pèr li fermaio de Na Fanato e dòu barounnet Double (A. de Gagnaud)..	65
Crounico felibreco (F. de B.).....	5	Piéu-Piéu (E. Jouveau).....	66
Discours di Jo flourau de Scéus.....	11	Chapite XXVI de la Genèsi (F. Mistral)	67
A Frederi Mistral (Clouvis Hugues)..	14	Voudriéu (Champ-Rous).....	71
Mort de femo doulour de couïde (Lou Cascarelet).....	15	Messorgo de massoun (Lou Cascarelet)	72
La Bugado (E. ouveau).....	16	Sus un tèmo allemand de Wachs (L. Astruc).....	72
Pissacan à l'Espousicioun (F. G.)....	17	Lou bon la (Lou Cascarelet)..	74
A Pekin.....	30	Lou catechisme (Ed. Marrel).....	75
Cantico i Sânti Mario	31	Li marroun (Lou Cascarelet)....	78
La Respelido (F. Mistral).....	33	A Fèlis Gras (L. Roux-Servino).....	79
Reflessioun (F. G.)	36	Lou Mikado	81
Lou chin de Misè Roumese (Lou Cas- carelet)	37	L'aubo emé lis aubado maienco (Gui de Mount-Pavoun).....	81
Li caprice dóu tèms (A. Gleyse).....	41	Cansoun de tèsto (Marius Girard)....	86
Li varai de la guerro (Ravous Ginèsto)	42	En parlant sè s respèt (C. T.)..	87
L'oufice (Lou Cascarelet).....	43	Sounet pèr Roso (Marius Jouveau)...	88
Un vèspre is Aliscamp (A. Tavan)....	45	Lou bon can-jaire (C. T.) ..	89
Discours de Santo-Estello	48	Lou Papo d'Avignoun (F. Gras).....	91
En memòri de Pan-Perdu (D ^r Marnigan)	49	Tèms passa (Batisto Bonnet)	93
La trempo (Lou Cascarelet).....	49	A moun amiguet Severin Astruc (Mau- rise Rimbault)	97
Flour de Vèuno (J. Monné).....	50	Un counsèu à prepaus de l'alcool de mento de Ricqlès (Lou Mège di Fe- libre)	93
La fourtuno vèn pas en dourmènt (Lou Cascarelet).....	52	A la Troubouris de Sant-Maïme	99
Lou jiet d'aigo (Antòni Berthier)....	55	La Coumoun de Paris e la Counven- cioun	99
Lou Parisen (Lou Cascarelet).	55	Sis rue (F. Favier).....	101
Recepcioun de Fèlis Gras (Jaume- Gardet).....	57	Ço que fau veïre.	101
Tònti dous au cop (Lou Cascarelet)..	57	Istòri de sourcié (E. Planchut).....	102
Souveni d'enfanço Sextius Michel)..	58	La Muso e lou feïbre (R. Marcelin). ..	105
Reflessioun (F. G.)	59	Lou tiatre d'Aurenjo (A. B.)	107
Santo Gardiano (Ed. Marrel).....	59		
A-n-uno chato (P.-E. Bigot).....	63		
La poulaio e lis iòu (La Masiero dóu Mas-Nòu	64		









PC
3398
A7
1901

Armana prouvençau

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

